



MERCREDI 21 OCTOBRE 1992

No 35184 - 112e année  
J.A. 2300 La Chaux-de-Fonds  
Fax: 039/210 360  
Fr. s. 1,50 / FF 6,00

Administration: 039/210 310  
Rédaction: 039/210 210  
Abonnements: 039/210 311  
Annonces Publicitas: 039/210 410

# L'Impartial

Présidentielles américaines

## Clinton reste favori

Au lendemain du dernier débat télévisé, il restait, hier, moins de deux semaines aux trois candidats lancés dans la course à la Maison Blanche pour fourbir leurs armes et convaincre les Américains de voter en leur faveur lors du scrutin du 3 novembre. Toutefois, à la lumière des sondages, le démocrate Bill Clinton demeurerait favori.

Page 2

Chômage en Suisse

## Des sacrifices partout

Face à la croissance du chômage, aux entreprises en difficulté et à l'assèchement des réserves financières, tout le monde est d'accord: il y a urgence. Mais les diverses mesures à prendre feront l'objet, le 2 novembre, d'une discussion générale entre tous les partenaires économiques.

Page 6

La Chaux-de-Fonds

## La Mecque de la sophrologie

La sophrologie connaît un irrésistible développement qui vient de franchir un nouveau pas avec l'inscription au Registre du commerce de l'Académie suisse de formation en sophrologie. La Chaux-de-Fonds devient plus que jamais la Mecque de cette discipline.

Page 19



JACQUES DESSANGE  
Place de l'Hôtel-de-Ville 6  
Téléphone 039/28 75 55  
132-12375

Suisse: prévisions d'un institut privé bâlois en cas d'échec de l'EEE



# Un scénario catastrophe

**Le résultat de la votation sur l'EEE le 6 décembre prochain servira aussi d'indicateur conjoncturel: si le non l'emporte, l'économie suisse continuera de stagner alors qu'en cas de victoire du oui, elle devrait sortir lentement du creux de la vague. D'ici l'an 2000, la différence de croissance équivaldrait à un 13e salaire. C'est ce qui ressort d'une étude du Groupe bâlois de recherches conjoncturelles (BAK) présentée hier à Berne.**

Ces deux dernières années en Suisse, les investissements de l'industrie et des arts et métiers ont reculé comme dans aucun autre pays de l'Europe continentale. Mais, selon les experts du BAK, la situation devrait s'améliorer car la probabilité que le oui l'emporte le 6 décembre s'accroît, ce qui devrait entraîner une revalorisation de la place économique suisse.

### ADIEU LE TREIZIÈME

Les experts bâlois prévoient une croissance économique d'environ 1% en 1993, ce qui mettrait fin à une stagnation de deux ans. De 1991 à l'an 2000, ils tablent sur une croissance réelle moyenne de 1,8%. En revanche, les perspectives sont plus sombres si on retient le scénario du «cavalier seul»: stagnation en 1993

et croissance annuelle moyenne de 1,1% jusqu'en 2000. Soit une différence de 7,8% entre le scénario EEE et celui de la voie solitaire qui équivaut grosso modo à un 13e salaire.

En 1993, le nombre de chômeurs devrait être de 116.000 en moyenne annuelle, soit un taux de 3,8%. En cas de refus de l'EEE, le BAK pronostique une augmentation encore plus forte, soit 140.000 chômeurs et un taux de 4,2%. En l'an 2000, les experts bâlois tablent sur un taux de chômage de 2,8% si la Suisse est dans l'EEE et de 5,8% dans le cas contraire.

### SELON LES BRANCHES

En cas de non à l'EEE, c'est surtout l'industrie des biens d'investissement qui serait touchée,

telles la construction de machines, d'appareils et la métallurgie. Quant à la chimie et à l'horlogerie, fortement dépendantes des exportations, elles seront désavantagées sous forme de discriminations.

Selon le BAK, toutes les régions suisses subiront des inconvénients dans l'hypothèse du

«cavalier seul», mais certaines plus que d'autres, notamment le nord-ouest et la région de Zurich.

Selon les experts bâlois, la non-participation à l'EEE affecterait moins la Suisse romande du fait que les industries de biens d'investissements y sont sous-représentées. (ap)

## Raisonnement correct

Le scénario catastrophe d'un «non» à l'EEE le 6 décembre ne manquera pas de faire bondir les opposants au traité, eux qui parlent déjà de «propagande» lorsque le Conseil fédéral explique les raisons de sa politique. Les partisans, eux, s'étonnent de la précision des chiffres avancés par le BAK mais estiment, dans l'ensemble, le raisonnement parfaitement correct.

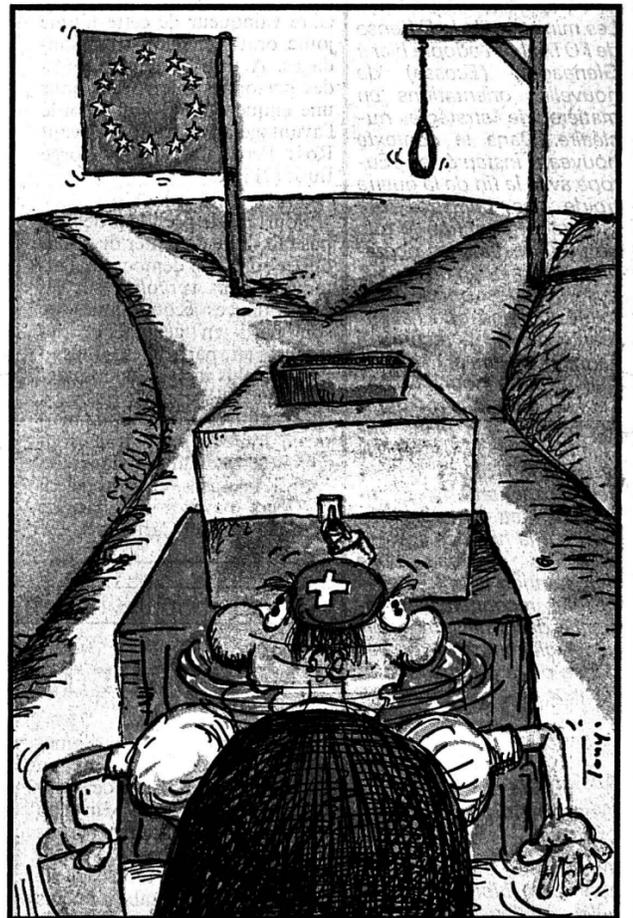
Vice-président de la Commission fédérale des banques et économiste neuchâtelois, Jean-Pierre Ghelfi explique que les projections obtenues par le BAK dépendent de deux éléments: les données initiales (conjoncturelles et structurelles) prises en compte et le «modèle économétrique» utilisé.

Les données initiales ne font en principe pas problème, dans la mesure où elles traduisent une situation économique donnée. Quant au modèle, il est le fruit d'une observation attentive, sur plusieurs dizaines d'années, de l'évolution économique. A cet égard, on peut avancer à coup sûr qu'une ouverture des marchés relance les activités

commerciales. On l'a observé au sein de la CE et de l'AELE, on le prévoit également dans le cadre du GATT.

Notre adhésion à l'EEE constitue d'ailleurs une «rupture» (positive). Comme, généralement, le phénomène de rupture est difficile à intégrer dans un modèle économétrique, il sera intéressant de voir comment le BAK a réussi à le faire. Mais, conclut Jean-Pierre Ghelfi, toutes les tendances mises en évidence par le BAK dans ses deux scénarios correspondent aux pronostics les plus sérieux. Tant sur le chômage que sur les investissements, la croissance ou le PIB.

Même approche au Département fédéral de l'économie publique (DFEP), où son porte-parole, Yves Seydoux, relève la pertinence du raisonnement du BAK. Si on retient les ordres de grandeur avancés plutôt que les chiffres dans toute leur précision, les pronostics du BAK recouvrent pleinement l'analyse effectuée depuis de longs mois par le DFEP. (fn)



## OPINION

### Un franc franc

La SBS s'est offert un joli coup de pub, et gratuit s'il vous plaît, en annonçant la baisse d'un quart pour cent des taux d'intérêt sur les nouvelles hypothèques. C'était sans grands risques, compte tenu de la morosité des affaires. L'UBS n'a pas tardé à intervenir d'une manière plus significative en réduisant d'un demi pour cent son taux, ce qui non seulement annule la surprise positive de la SBS mais la sanctionne par le fait de sa timidité!

Le geste de l'UBS est plus conséquent car cette banque est le plus gros créancier hypothécaire du pays. Le Crédit Suisse, pour sa part, plus discret mais très efficace, maintient sa politique de taux différenciés, selon la nature et le volume des affaires traitées par ses clients.

De fait, les taux de la SBS et de l'UBS sont indicatifs car ces «majors» interviennent aussi à la tête du client.

Donc rien de fondamentalement changé sur le front de la dette hypothécaire totale qui, à la fin de 1991, atteignait le douloureux record de 433.000.000.000 francs. Au taux moyen de 7,5%, ces 433 milliards coûtent plus de mille francs la seconde, 24 heures sur 24, semaine et dimanche, soit 90 millions par jour, 32,5 milliards par année. Cette valse chaloupée de zéros ne signifie pas grand-chose si on ne la ramène pas au niveau des traces quotidiens.

Les intérêts de la dette hypothécaire coûtent 13 fr 50 par jour et par personne, les bûches et les travailleurs étrangers compris. Cela représente environ 10% des revenus annuels. C'est un record mondial.

Alors la baisse d'un quart ou d'un demi pour cent n'aura pas une grande incidence sur l'ensemble. On peut se poser la question de savoir si ce n'est pas le prélude à une grande manœuvre qui consisterait, après une baisse des taux les plus élevés, à augmenter les taux anciens pour parvenir à l'arrimage souhaité d'un taux unique en Suisse?

Autre élément à considérer est la valeur extérieure du franc. En effet, en un mois, le franc vient de perdre 3% face au deutscher mark. Le marché est en train de tester si, avec un différentiel d'intérêt de 2% et plus, entre les monnaies suisse et allemande sur l'euro-marché, notre monnaie va résister ou continuer à s'éroder comme ce fut le cas en début d'année, obligeant la BNS à intervenir en resserrant les taux d'intérêt du marché monétaire afin de conjurer la menace d'une inflation importée.

Cette opération, peu médiatisée, fut considérablement plus importante que le joli coup de pub sur les taux hypothécaires. Gil BAILLOD

Allemagne

## Un meurtre exclu

Petra Kelly et Gerd Bastian n'ont pas été victimes d'un meurtre (voir «L'Impartial» d'hier). Les deux figures emblématiques du mouvement écolo-pacifiste ouest-allemand des années 80, auraient choisi de mourir volontairement, selon la police.

«On peut penser que Kelly a été tuée et que Bastian, 69 ans, s'est tué ensuite», a déclaré un porte-parole de la police en excluant catégoriquement un «meurtre par une tierce partie».

(ats, afp, reuter)

● Lire en page 4

CIRCUITS

bulletin mensuel du TCS, section Jura neuchâtelois

Pages 25, 26, 27, 28

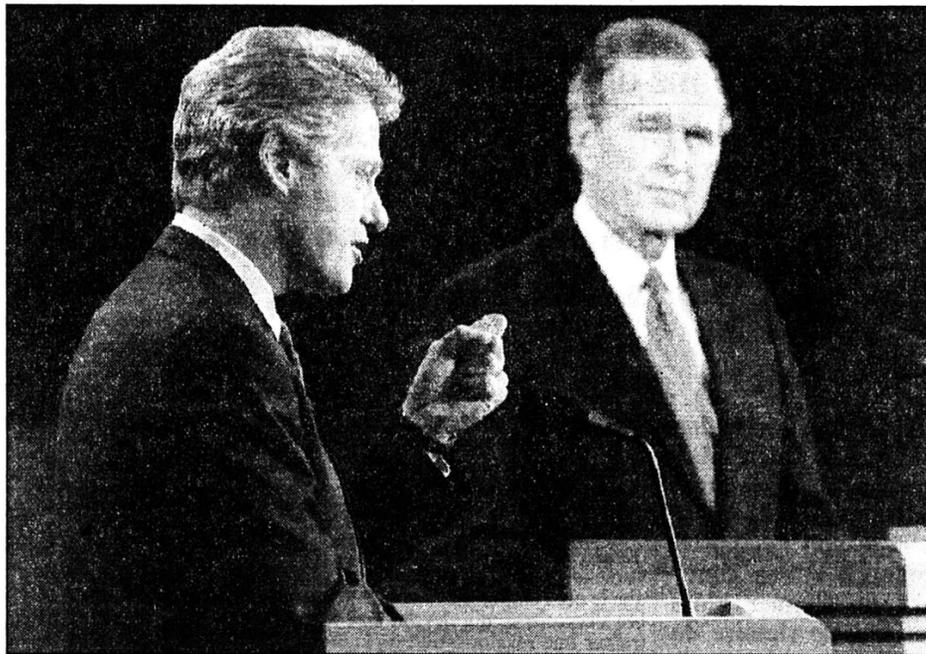
Course à la Maison-Blanche, à deux semaines du jour J

# La dernière ligne droite

Au lendemain du dernier débat télévisé, il restait hier moins de deux semaines aux trois candidats lancés dans la course à la Maison-Blanche pour fourbir leurs armes et convaincre les Américains de voter en leur faveur lors du scrutin du 3 novembre. Toutefois, à la lumière des sondages, le démocrate Bill Clinton demeurait favori.

Lundi soir, le troisième débat opposant George Bush, Bill Clinton et Ross Perot a donné l'occasion au président sortant d'être offensif. Cette combativité, venue un peu tard, ne lui a pas permis de refaire son retard sur le candidat démocrate, déclaré vainqueur de cette ultime joute oratoire, selon trois sondages. A titre d'exemple, 36% des personnes interrogées pour une enquête ABC ont accordé l'avantage à Bill Clinton devant Ross Perot (26%) et George Bush (21%).

Pourtant, le président ne s'est pas fait faute de tenter de déstabiliser son rival démocrate, l'attaquant sans vergogne sur les performances économiques de son parti en général et des siennes en particulier. Très à l'aise et plus incisif que lors des précédents débats, M. Bush n'a cessé, chiffres à l'appui, de mettre en doute les réalisations dont se vante M. Clinton dans son Etat, l'Arkansas, et a rappelé à plusieurs reprises le bilan de l'administration Carter.



Les candidats Clinton et Bush

Le gouverneur de l'Arkansas semble, à en croire les sondages, se détacher.

(Keystone-AFP)

«Faites attention à votre portefeuille», a-t-il averti, affirmant que M. Clinton allait augmenter les impôts de l'ensemble de la population dès son arrivée au pouvoir.

Ce débat, sur lequel comptait grandement les républicains, ne semble donc rien avoir changé aux données de la course. L'historien Henry Graff de l'université de Columbia estimait hier que «les gens avaient été confortés dans leur propre opinion». En dépit de la combativité de M. Bush, M. Clinton «représente l'esprit du changement. Bush incarne le spectacle

de l'année dernière. Clinton, celui de cet automne».

De son côté, le républicain Stuart Rothenberg a relevé que la performance de M. Bush, était «insuffisante» à deux semaines de l'élection présidentielle.

## CANDIDATS PÈLERINS

Les candidats ont repris leur bâton de pèlerin. M. Clinton s'est rendu dans le Wisconsin et l'Illinois pour consolider sa position de favori avant une tournée dans les Etats de l'ouest, solides bastions républicains. «Je vais continuer à me battre. J'ai le meilleur programme économi-

que. C'est ce que je vais marteler au cours des dernières semaines».

De son côté, le président Bush a fait route vers le sud en direction de la Géorgie et de la Caroline du Sud, où les bases républicaines ont sérieusement besoin d'être renforcées. Au cours d'une réunion avec des électeurs à Atlanta, il a vanté les mérites de son «calendrier pour le Renouveau de l'Amérique» destiné à revitaliser l'économie, après avoir reconnu qu'il n'y avait pas assez accordé d'importance. «Je dois me concentrer là-dessus». (ap)

**21.10.1879** - L'Américain Thomas Edison invente la lampe à incandescence.  
**21.10.1938** - Prise de Canton par les Japonais.  
**21.10.1950** - Les Chinois pénètrent au Tibet.

## BRÈVES

### OTAN

#### Nouvelles orientations

Les ministres de la Défense de l'OTAN ont adopté hier à Gleneagles (Ecosse) de nouvelles orientations en matière de stratégie nucléaire. Dans le contexte nouveau instauré en Europe avec la fin de la guerre froide, les ministres ont également confirmé le rôle de l'OTAN dans les opérations de maintien de la paix. Les ministres ont notamment souligné que l'éventualité d'avoir à recourir à l'arme nucléaire était désormais réduite pour l'OTAN. De leur côté, des membres du Groupe des plans nucléaires de l'OTAN (GPN) ont affirmé que les nouvelles orientations politiques ne mettaient plus l'accent sur la menace soviétique. Le nouveau texte d'orientation adopté à Gleneagles reconnaît l'impossibilité désormais de déterminer clairement la provenance de la prochaine menace...

### Assistance à l'Irak

#### Washington opposé

Washington a exprimé hier son opposition à la nouvelle version de l'accord passé entre l'ONU et l'Irak pour la conduite des opérations d'assistance humanitaire dans ce pays.

### Mission de l'ONU

#### Découvertes importantes en Irak

Les experts des Nations Unies venus en Irak pour rechercher d'éventuels missiles Scud, ont déclaré hier avoir rassemblé des informations «importantes», mais ont refusé de les divulguer. «Nous avons un programme. Nous le menons à bien, en inspectant les sites les uns après les autres», s'est contenté de dire le chef de la mission, le Russe Nikita Smidovitch.

### Affaire Rodney King

#### Quel culot!

Le sergent Stacey Koon poursuivi pour le passage à tabac de Rodney King a estimé lundi que le jeune automobiliste noir devrait lui aussi être traduit en justice pour avoir essayé de se soustraire à la police.

## Aide aux populations affamées

### «Riz pour la Somalie»

L'opération «riz pour la Somalie» lancée conjointement en France par le Ministère de l'éducation nationale et le Ministère de l'action humanitaire a permis de recueillir, hier en fin d'après-midi, plus de 5000 tonnes de riz dans les 74.000 établissements scolaires et universitaires de France.

Le bilan définitif de cette vaste opération, qui a rencontré un vif succès, ne pourra toutefois être connu que ce matin. Les organisateurs espèrent bien rassembler de 6000 à 10.000 tonnes de riz.

L'opération a pour but de sensibiliser les écoliers au drame de la famine en Somalie, où 1,5 million de personnes, en majorité des enfants, sont en danger de mort.

Le riz récolté a été chargé dans des camions de la poste, avec le concours des enseignants et des élèves. Il doit ensuite ga-

ner Marseille par train, puis sera acheminé par bateau en Somalie, où il est attendu dans un mois.

L'opération a cependant été contestée. Les enseignants FO estiment qu'on ne peut utiliser l'école laïque pour «imposer aux jeunes un choix vis-à-vis d'un problème aux dimensions politiques et économiques».

Par ailleurs, le Comité international de la Croix-Rouge (CICR) a lancé hier une souscription pour réunir 58,8 millions de francs suisses afin de mettre sur pied un nouveau plan d'aide aux populations affamées de Somalie.

Le CICR, qui a distribué 120.000 tonnes de vivres cette année en Somalie (un million de personnes reçoivent deux repas chauds par jour), a donc décidé d'augmenter son budget pour la Somalie en la portant à 255 millions de francs suisses. (ap)

## Sois belle et tais-toi!

La poupée Barbie n'a plus voix au chapitre. Une organisation féministe de Los Angeles a obtenu lundi que la célèbre poupée ne puisse plus marmonner: «Le cours de maths est difficile».

Au début du mois, une association de femmes universitaires avait exprimé son mécontentement estimant que la phrase prononcée par la petite poupée était sexiste. Selon l'association, le fait que le jouet exprime son aversion pour les mathématiques pouvait réduire la

confiance que les filles peuvent avoir pour cette matière scolaire.



La société Mattel Inc., fabricant de la poupée, a accepté de concevoir un nouveau modèle avec un autre commentaire. (ap)

## Parlement libanais

### Nabih Berri président

Le chef du mouvement chiite Amal, Nabih Berri, fidèle allié des Syriens, a été élu hier président du Parlement libanais lors de la première session de la nouvelle assemblée. Salué par une longue ovation, M. Berri (photo Keystone-EPA) a pris ses fonctions pour quatre ans. Dans son discours d'investiture, le chef Amal a appelé à la réconciliation avec les chrétiens (droite) qui ont boycotté les élections législatives. Nabih Berri s'est enfin engagé à consacrer les quatre années de son mandat à récupérer l'enclave occupée par les Israéliens au Liban-sud. (ap)



## Rapport d'Amnesty international

### Enfants torturés

Des enfants sont arbitrairement arrêtés, torturés et assassinés de par le monde par des forces militaires ou de police, a indiqué Amnesty international.

Chaque année, plusieurs centaines de cas de mauvais traitements de ce type infligés à des mineurs sont portés à la connaissance de l'organisation de défense des droits de l'homme.

Selon Amnesty, les exemples les plus effroyables sont perpétrés par les escadrons de la mort brésiliens, formés pour la plupart par des membres des forces de sécurité. Au cours de ces dernières années, ils ont torturé et assassiné plusieurs milliers d'enfants vivant dans la rue.

Dans de nombreux pays, des enfants sont enlevés ou torturés afin de mettre un frein à l'activité politique de leurs parents. En outre, des enfants sont aussi victimes des conflits armés ou des insurrections, note Amnesty.

Ainsi, par exemple, des enfants continuent à disparaître au Pérou sous le couvert d'opération contre la guérilla. Le mouvement d'opposition armée maoïste du Sentier lumineux n'hésite pas non plus à tuer des enfants.

En outre, Amnesty cite sept pays dans lesquels de jeunes délinquants ont été exécutés au cours des dix dernières années: le Bangladesh, la Barbade, l'Irak, l'Iran, le Nigeria, le Pakistan et les Etats-Unis. (ats)

## Afrique du Sud

### Pas décisif

Cinq jours après un premier rejet, le parlement sud-africain a finalement adopté hier l'amendement à la Constitution qui permettra aux Noirs de participer au gouvernement.

Lors du premier vote jeudi, la chambre des représentants (métis) l'avait approuvé par 39 voix contre 24. Mais parce qu'il s'agit d'un amendement à la Constitution, l'amendement devait être approuvé à la majorité absolue, soit 43 voix.

Hier, 47 membres de la chambre des représentants ont voté pour. Les deux autres chambres, l'assemblée (Blancs) et la chambre des députés (Indiens) ont à nouveau voté et approuvé l'amendement.

Par ailleurs, le nombre de représentants du Congrès national africain (ANC) de Nelson Mandela au sein du Parlement sud-africain est passé hier à sept.

Les violences politiques ont en outre provoqué la mort d'une trentaine de personnes durant les deux derniers jours, dont près de la moitié dans la province du Natal. De dimanche à lundi, la police sud-africaine a dénombré plus de 30 morts au cours d'affrontements entre membres de l'ANC et du parti zoulou Inkatha. Depuis le début de l'année, le bilan dépasse 2700 victimes. (ap, ats, afp, reuter)

## Sud-Liban

### Tuerie

Trois militants palestiniens proches du chef de l'OLP Yasser Arafat ont été tués hier matin par des inconnus masqués et armés dans un café très fréquenté de Saïda (Liban-sud). Un Libanais et deux autres membres du Fatah ont été blessés dans cette attaque.

Les trois personnes tuées sont un ancien membre du Fatah-CR d'Abou Nidal qui avait rejoint les partisans de M. Arafat et deux gardes du corps. L'attentat n'a pas été revendiqué mais les soupçons se portent vers les militants du Fatah-CR.

Par ailleurs, le député israélien d'origine palestinienne, Abdul Wahab Derawacha, a annoncé hier à la presse qu'il était porteur «d'un message verbal» du président de l'OLP Yasser Arafat au Premier ministre israélien Yitzhak Rabin sur une éventuelle rencontre entre les deux hommes à Tunis. (ap)

## Gouvernement algérien

### Du temps au temps

Le gouvernement a besoin de «trois à cinq ans pour sortir l'Algérie de la crise», a déclaré hier le premier ministre algérien Belad Adhesslam, considérant qu'il n'est pas possible «d'organiser des élections» dans l'immédiat.

Présentant les grandes lignes de son programme politique, il a affirmé: «Ce n'est pas un plaidoyer pour la longévité de mon gouvernement, mais c'est le temps nécessaire, car il faut séparer les objectifs immédiats de ceux qui déterminent l'avenir».

Selon M. Adhesslam, ce délai peut persuader les partenaires étrangers de «la permanence d'une volonté nationale» pour résoudre les problèmes et convaincre les investisseurs que «les lois sont durables». (ap)

**GASTRONOMIE**

**À L'OURS AUX BOIS**

**Chevreuil frais du pays**

Pour réserver: ☎ 039/61 14 45  
14-8154

**CAFÉ DU MUSÉE**

Chez Elisabeth

Vendredi soir 23 octobre

**FONDUE BOURGUIGNONNE DE CHEVREUIL**

D.-JeanRichard 7, La Chaux-de-Fonds,  
☎ 039/23 30 98 470-810

**Police-secours: 117**

PIZZERIA-RESTAURANT  
*La Piccola Piazza*  
**chez Dino**

**La vraie pizza**  
Spécialités fraîches préparées par la maison à consommer sur place ou à l'emporter

Rue Hôtel-de-Ville 39  
☎ 039/28 49 98  
132-12459

**DIVERS**

REVÊTEMENTS DE SOLS - TAPIS - PLASTIQUES  
PARQUETS - RIDEAUX - LITERIE - DÉCORATION  
MEUBLES - TAPIS D'ORIENT - STORES

**SOL & LIT**

R. Estenso Rue du Parc 94  
La Chaux-de-Fonds ☎ 039/23 63 23  
91-695

**TÉLÉVISEUR 70 cm FINLUX**  
pal-secam stéréo txt

**1490.-**

À VOIR AVANT TOUT ACHAT

**dubois**

Philippe-Henry-Mathey 3,  
☎ 039/28 21 40 132-12059

**Préparation soignée:**

- de mélanges de tisanes
- d'homéopathie
- d'aromathérapie
- d'oligo-éléments

Cosmétique médicale

pharmacie **pillonel**

Laboratoire homéopathique  
Livraisons à domicile  
Balancier 7 et Serre 61  
2300 La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/23 46 46/47 132-12396

**AVIS OFFICIEL**

**MISE À L'ENQUÊTE PUBLIQUE**

Demande de dérogation au règlement d'urbanisme  
En application du règlement d'exécution de la loi cantonale sur l'aménagement du territoire (RELCAT) du 15 avril 1987, articles 10 et suivants, le Conseil communal met à l'enquête publique la demande des dérogations suivantes:

Art.151 RU: dépassement de l'indice d'emprise au sol 29% au lieu de 25%  
Art.152 RU: dépassement de l'indice d'utilisation au sol 132% au lieu de 90%

présentées pour le projet de construction d'un petit immeuble locatif de 8 appartements + 1 attique, sur l'article 5639 du cadastre de La Chaux-de-Fonds, rue du Commerce 49.

Les plans peuvent être consultés à la Police des constructions, Passage Léopold-Robert 3, La Chaux-de-Fonds, pendant 20 jours soit jusqu'au 2 novembre 1992, délai durant lequel tout intéressé peut adresser une opposition écrite et motivée au Conseil communal.

CONSEIL COMMUNAL  
132-12406

VILLE DE LA CHAUX-DE-FONDS

**Maxi-cabas, mini-prix**

**La promotion-fraîcheur:**

Offre spéciale du 21.10 au 24.10

**Pommes de terre Nicola du pays**



Le cabas de 2,5 kg ~~2.40~~ (1 kg -.96)

**La super-promotion:**

Offre spéciale du 21.10 au 27.10

**Tous les thés noirs**

en paquet de 25 sachets

**-.25 de moins**

Exemple: Ceylon



50 g ~~1.75~~ **1.50** (100 g 1.-)

**La surprise:**

Jusqu'à épuisement du stock!

**Miel français**



1 kg ~~9.-~~ **7.-**

Offre spéciale du 21.10 au 27.10

**Minarine Mabona Minima**



250 g ~~1.35~~ **1.-** (100 g -.40)

Offre spéciale du 21.10 au 27.10

**Fromage à raclette Raccard**

En bloc, le kg ~~20.40~~ **16.50**

En tranches (de France), le kg ~~22.50~~ **18.-**

Offre spéciale du 21.10 au 27.10

**Cafino pour votre café au lait**

550 g ~~8.50~~ **7.-** (100 g 1.27,3)

44-2702/4x4

Multipack du 21.10 au 27.10

**Thon blanc** en boîte de 200 g (Eg.= 155 g)



~~1.70~~ **1.30** Eg. (100 g -.83,9)

A partir de 2 boîtes au choix

Offre spéciale du 21.10 au 24.10

**Tomates importées**

le kg **2.70**

Offre spéciale du 21.10 au 27.10

**Lasagne verdi al forno surgelées**



480 g ~~4.20~~ **3.30** (100 g -.68,8)

Offre spéciale du 21.10 au 27.10

**Toutes les crèmes Dessert** en gobelet de 500 g



~~1.50~~

**1.20** (100 g -.24)

Offre spéciale du 21.10 au 24.10

**Boules de Berlin** 5 pièces 300 g

~~3.25~~ **2.60** (100 g -.86,7)

Offre spéciale du 21.10 au 27.10

**Litière pour chats Super Fatto**

8 kg ~~6.-~~ **4.80** (1 kg -.60)

Offre spéciale du 21.10 au 27.10

**Aproz Grapefruit, Grapefruit light Orange et Orange light** en bouteille de 1 litre **-.25 de moins**

Exemple: Aproz Grapefruit light 1 litre ~~1.85~~ **1.60** (+ dépôt -.50)

Offre spéciale du 21.10 au 27.10

**Petites saucisses à manger crues «M-Snacky»**



110 g ~~2.90~~ **2.20** (100 g 2.-)

**MIGROS**

Schwarz franz.

Jusqu'au samedi 24 octobre

**Rôti de bœuf cuisse**

Kg ~~31.-~~ **27.-**

Jusqu'au samedi 24 octobre

**Ailes de poulet**

«OPTIGAL», surgelé barquette de 500 g env.

Kg ~~8.-~~ **6.50**

Jusqu'au samedi 24 octobre

**Saucisse à rôtir de veau**

Spéciale, barquette de 2 pièces, 280 g

La barquette ~~3.80~~ **2.80** (100 g = Fr. 1.-)

**MIGROS**

Lutte à couteaux tirés entre l'exécutif et le législatif en Russie

# L'obsession du complot

**L'obsession du complot est une constante de l'histoire russe. Et les «démocrates» actuellement au pouvoir n'échappent pas à la règle. Si l'on en croit Mikhaïl Poltoranine, le ministre russe de l'Information, les «revanchistes» du Parlement feraient actuellement «tout leur possible pour empêcher les changements».**

Moscou  
Patrick CHABOUDEZ

Il s'agit là d'un nouvel épisode de la lutte à couteaux tirés qui envenime depuis plusieurs mois les rapports entre l'exécutif et le législatif en Russie. Ces déclarations ne retiendraient guère l'attention, s'il n'y avait des informations troublantes sur la garde du Parlement. Directement subordonnée à Rouslan Khasboulatov, le président du Parlement, elle serait forte de 5000 hommes et serait chargée de la surveillance d'une septantaine de centres stratégiques dans la capi-

tale, dont plusieurs ministères, la banque d'Etat et la télévision.

La semaine dernière déjà, le quotidien les «Izvestia» avait évoqué l'existence de cette garde. Hier, un haut responsable du Parlement a affirmé que «M. Khasboulatov avait la possibilité d'utiliser près de 5000 hommes armés selon son bon vouloir».

## À QUI LA GARDE?

Après le putsch avorté d'août 1991, le Service de sécurité du Parlement a été réorganisé et renforcé. Mais apparemment aucun texte n'établit clairement de qui dépend cette garde. D'où la polémique actuelle. Le Ministère de l'intérieur souhaiterait que l'essentiel de ces effectifs soit soumis à sa juridiction. Ce à quoi s'oppose la direction du Parlement.

De là à penser que M. Khasboulatov puisse faire usage de cette «garde prétorienne» pour comploter contre l'Etat, il y a un pas que même les adversaires déclarés du président du Parlement hésitent à franchir. L'affaire est toutefois prise au sérieux par le gouvernement russe. Elle pourrait servir d'argument à ceux qui s'opposent à la tenue début décembre du très conservateur Congrès des députés du

peuple (l'assemblée parlementaire élargie).

Vendredi dernier, lors d'un «déjeuner d'affaires» avec quelques correspondants étrangers, plusieurs ministres réformateurs ont même évoqué un scénario alarmiste: le Congrès pourrait renvoyer le premier ministre Egor Gaïdar à ses études et retirer à Boris Eltsine, comme il est en droit de le faire, les «pouvoirs exceptionnels» qui lui permettent de gouverner par décrets depuis un an.

Pas étonnant donc que Boris Eltsine et son équipe cherchent à reporter à tout prix ce Congrès au printemps prochain. Le président russe en a fait la demande lui-même aux députés, estimant qu'une accalmie dans la lutte politique s'imposait au début de l'hiver.

## GOUVERNEMENT SUR LA DÉFENSIVE

Plus généralement, le gouvernement russe a paru sur la défensive ces dernières semaines. Rien ne laisse espérer une amélioration prochaine de la situation économique. Au contraire: le programme de privatisation subit un feu nourri de critiques et le rouble, hier encore, s'est affaibli nettement face au dollar. A cela s'ajoute, les pressions de

l'Union civique, un vaste conglomérat de conservateurs modérés, mené par Arkadi Volosky, le «porte-parole» des grandes industries d'Etat. Malgré ces dénégations répétées, ce dernier est plus que jamais présenté comme un premier ministre de rechange.

Piqué de toutes parts, le gouvernement russe cherche à reprendre l'initiative. Pour tenter de juguler l'appétit, réel, de pouvoir du président du Parlement

russe, on insinue l'existence d'un éventuel «complot des revanchistes». Pour détourner l'attention des problèmes quotidiens, on joue de l'«affaire Gorbatchev» en ménageant de continus rebondissements. Hier encore, le ministre russe de l'information a annoncé qu'il possédait «des documents très sérieux» mettant en cause l'ancien président soviétique. Une guerre des documents qui laisse toutefois la majorité des Russes indifférents. P.C.



**Boris Eltsine**  
Défendre, avant tout, ses «pouvoirs exceptionnels».  
Keystone-AP)

**21 octobre 1945** - Pour la première fois, les femmes se rendent aux urnes en France pour voter. Ce premier scrutin auquel elles participent porte sur l'élection de la nouvelle Assemblée constituante et sur le référendum donnant à cette dernière les pleins pouvoirs. C'est le gouvernement provisoire du général de Gaulle à Alger qui leur avait accordé, le 21 avril 1944, le droit de vote et d'éligibilité.

## BRÈVES

### Procès d'Erich Honecker Pour le 12 novembre

En dépit du cancer du foie dont souffre Erich Honecker, la justice berlinoise a annoncé hier que le procès de l'ancien dirigeant est-allemand inculpé pour sa responsabilité dans la mort de fuyitifs qui tentaient de s'enfuir à l'Ouest, s'ouvrira le 12 novembre à Berlin.

### Sida en Europe

**Augmentation des cas**  
Le nombre de personnes atteintes par le sida a augmenté de 28% sur le continent européen au premier semestre 1992 par rapport à la même période de l'année dernière, a annoncé hier le directeur du centre français de l'OMS.

### Irlande du Nord

#### Militaire assassiné

Un militaire a été tué par balles hier soir à Rasharking dans le nord-est de l'Irlande du nord. La victime était membre du Royal Irish Regiment et rendait apparemment visite à sa mère lorsqu'il a été tué.

### Traité de Maastricht

#### Major dans la balance

Le Premier ministre britannique John Major s'est déclaré opposé à tout retard dans la ratification du Traité de Maastricht et a mis en balance son poste avec le vote de ratification l'année prochaine par la Chambre des Communes.

### Taxe sur la valeur ajoutée (TVA)

**Accord européen**  
Les ministres des Finances de la Communauté européenne (CE) se sont entendus pour fixer à 15% le taux minimum de la taxe sur la valeur ajoutée (TVA). Cet accord conclu lundi est une étape essentielle vers l'abolition des frontières dans le cadre du marché unique en janvier 1993.

### Mirage F1

#### Collision en vol

Deux Mirage F1 de l'armée de l'air espagnole se sont heurtés en vol hier vers 12 h 30, avant de s'abattre dans une zone non habitée près de Péronne (Somme-France). Un pilote a pu s'éjecter et a été légèrement blessé, l'autre n'a pas été retrouvé.

## Une bombe dans le centre de Moscou

Huit personnes, dont une petite fillette de cinq ans, ont été blessées lundi soir dans un attentat à la bombe contre un commissariat de police de la place Pouchkine dans le centre de Moscou. La bombe de fabrication artisanale avait été lancée contre le bâtiment de la police proche du restaurant McDonald's.

Deux individus soupçonnés d'être les auteurs de cet attentat ont été interpellés «en état d'extrême ébriété» peu après l'explosion qui s'est produite

vers 19 heures. Dans un premier temps, la police avait cru que cet attentat visait le célèbre restaurant américain, très populaire dans la capitale russe. Depuis une semaine, des nationalistes manifestaient devant le magasin l'accusant de «souiller la Russie».

L'engin a, en fait, explosé à quelques mètres du McDonald's. Plusieurs clients qui faisaient la queue ont été atteints principalement aux jambes par des bris de verre. (ap)

La Bundesbank disposée à une baisse des taux

## Premier pas vers une détente

Pressée de lutter contre la dérive économique de l'Allemagne, la Bundesbank a donné hier un signe avant-coureur d'une réduction éventuelle de ses taux directeurs avant la fin de l'année.

La Banque Centrale Allemande a annoncé une modification des modalités de ses appels d'offres hebdomadaires, les opérations

par lesquelles elle met momentanément à la disposition des banques les liquidités qui leur sont nécessaires.

Les marchés ont très vite compris qu'en prenant cette décision, la Banque Centrale montrait qu'elle tolérerait une baisse des taux. Le taux le plus court du marché monétaire, celui de l'argent au jour le jour, est reve-

nu de 8,95 à 8,90%. «Au vu des signes de plus en plus évidents de faiblesse de l'économie dans l'ouest de l'Allemagne et du recul du danger d'inflation du fait de l'appréciation du mark, les chances de réduction des taux directeurs de la Bundesbank se sont accrues», peut-on lire dans une analyse de la Deutsche Bank. (ats, reuter)

Fin de la rencontre entre les présidents croate et yougoslave

## Accord pour des bureaux de liaison

La seconde rencontre, hier à Genève, entre le président yougoslave Dobrica Cosic et son homologue croate Franjo Tudjman a marqué une nouvelle étape vers l'amélioration des relations entre les deux pays. Selon une déclaration commune publiée à l'issue de la réunion, les deux présidents ont notamment décidé l'ouverture de bureaux de liaisons dans leurs capitales respectives, Zagreb et Belgrade.

Les bureaux de liaisons entre Belgrade et Zagreb auront pour tâche prioritaire la réouverture des liaisons routières et ferroviaires entre la Yougoslavie et la Croatie.

Le rétablissement des télécommunications et des «liens internationaux» entre les deux pays sont également envisagés, comme la résolution de l'ensemble des problèmes économiques intéressant directement le bien-

être de leurs populations. Ces dispositions s'inspirent de l'accord intervenu lors de la première rencontre des deux présidents à Genève, le 30 septembre.

Les présidents yougoslave et croate invitent toutes les parties au conflit en Bosnie-Herzégovine à négocier des arrangements constitutionnels «sur la base d'un accord entre les trois peuples constitutifs» de la Bosnie-Herzégovine. (ats)

## Violents accrochages

La situation en Bosnie centrale s'est aggravée hier en raison d'accrochages violents entre les forces croates et musulmanes, notamment à Travnik, Novi Travnik et Vitez.

Depuis 40 heures Novi Travnik subit d'intenses bombardements au mortier des forces bosniaques.

Cinq membres du Conseil croate de défense (HVO) ont été tués et 22 autres blessés lors de ces accrochages. Vingt-deux autres civils, tous

Croates, ont été tués sur les barricades dressées dans le village par les forces bosniaques.

Par ailleurs, le HVO de la Communauté croate de Herceg-Bosna (régions en Bosnie peuplées majoritairement par les Croates) a publié hier un communiqué affirmant qu'un coup d'Etat avait été réalisé à Sarajevo contre le président bosniaque Alija Izetbegovic. Selon le HVO, le coup d'Etat a été dirigé par Ejup Ganic, membre de la Présidence bosniaque. (ats, afp)

Allemagne: décès de Kelly et Bastian

## Mystère élucidé

**Petra Kelly, l'un des membres fondateurs du parti des Verts en Allemagne retrouvée morte lundi en même temps que Gert Bastian à leur domicile de la banlieue de Bonn, a été tuée par son compagnon qui s'est ensuite donné la mort.**

D'après le chef de la police de Bonn Hartmann Otto, l'ancien général, 69 ans, devenu un pacifiste militant, a tiré avec un pistolet sur sa compagne, 45 ans, qui a été touchée à la tempe gauche, puis s'est tiré une balle dans le front. Les cartouches des balles utilisées ont été retrouvées dans l'arme de Bastian.

Le couple se serait mis d'accord sur ce suicide commun et Petra Kelly aurait accepté sa mort, mais les enquêteurs n'ont pas encore établi ces faits avec

certitude. «Nous sommes certains d'une chose, c'est qu'il n'est pas possible qu'une tierce personne soit responsable de la mort de Mme Kelly et de M. Bastian», a déclaré un porte-parole du procureur de Bonn.

Petra Kelly aurait été tuée pendant son sommeil. Les enquêteurs n'ont pas trouvé de somnifères dans la maison mais des médicaments qu'ils n'ont pas identifiés.

Les deux corps, découverts lundi soir, étaient en décomposition. Petra Kelly a été trouvée dans son lit à l'étage et Gert Bastian en bas. Selon M. Otto, ils devaient être morts depuis le début du mois car leurs amis et leurs proches n'avaient pas de nouvelles depuis lors. (ap)

CE: exception à la libre circulation

## Halte aux déchets

La décision annoncée hier par la Communauté européenne (CE) d'interdire la libre-circulation des déchets devrait conforter la politique suisse d'autonomie en la matière.

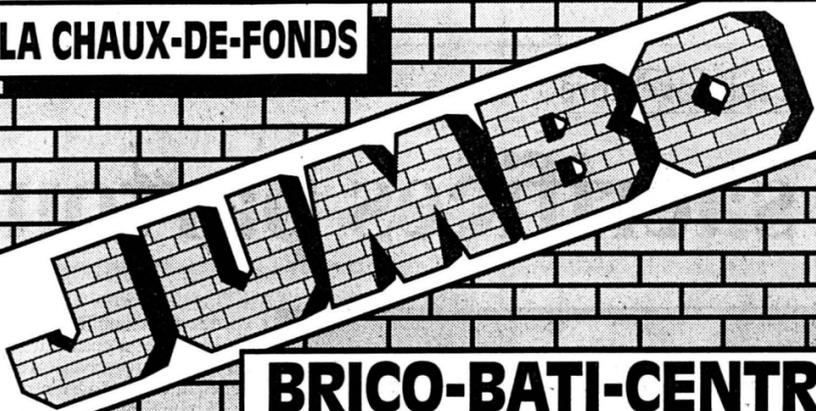
Selon l'Office fédéral de l'environnement, des forêts et du paysage (OFEP), la Suisse prévoit en effet de prendre en charge à moyen terme la totalité de ses déchets.

Pour l'heure, elle exporte annuellement en direction des pays de la CE 126.000 tonnes de déchets spéciaux et 15.000 tonnes

d'ordures ménagères. De leur côté, les ministres de l'environnement des Douze ont annoncé hier à Luxembourg que les déchets ne seraient plus considérés à l'avenir comme une marchandise ordinaire, à laquelle peut s'appliquer le principe de libre-circulation. Les transferts de déchets seront à l'avenir tributaires de la législation sur la protection de l'environnement.

Cela signifie que les pays de la CE qui le souhaitent pourront interdire partiellement ou totalement les transferts transfrontaliers. (ats)

LA CHAUX-DE-FONDS



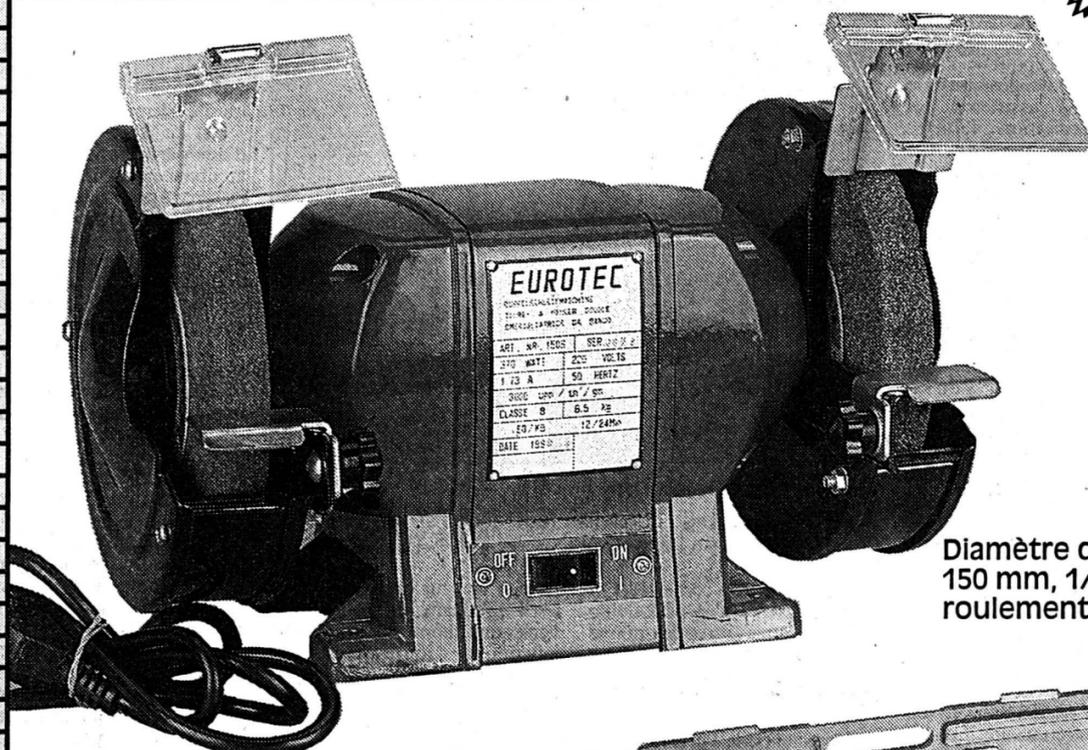
**BRICO-BATI-CENTRE**



**Marteau perforateur**  
SKIL EMH 6845

Marteler, perforet et visser. Electronique, rotation droite/gauche, mandrin 13 mm, 500 watts.

**129.-**  
au lieu de 175.-



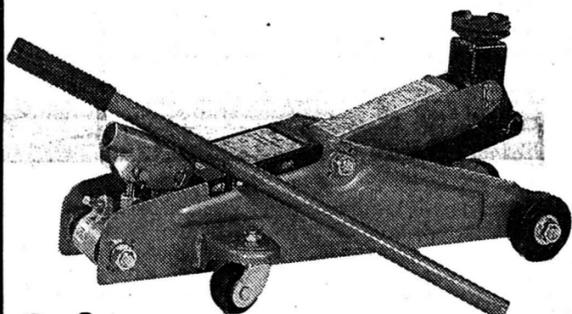
**Touret à meuler**

EUROTEC

**49.50**

au lieu de 99.-

Diamètre des meules 150 mm, 1/4 CV. Avec roulements à billes.

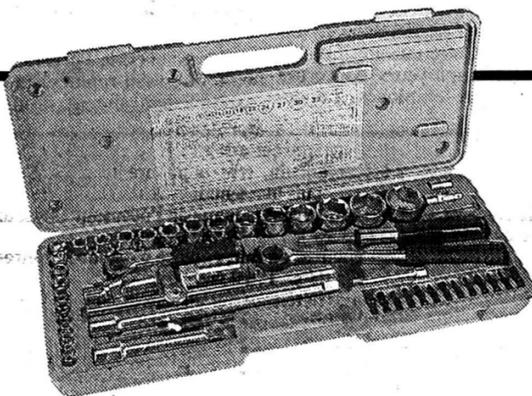


**Cric hydraulique**

Force de levage 2,25 tonnes, élévation 38,5 cm.

**59.-**

au lieu de 99.-



**Jeu de clés à douilles** 52 pièces

En acier trempé d'excellente qualité. Avec cliquet réversible pour professionnels.

**24.50**

au lieu de 49.-



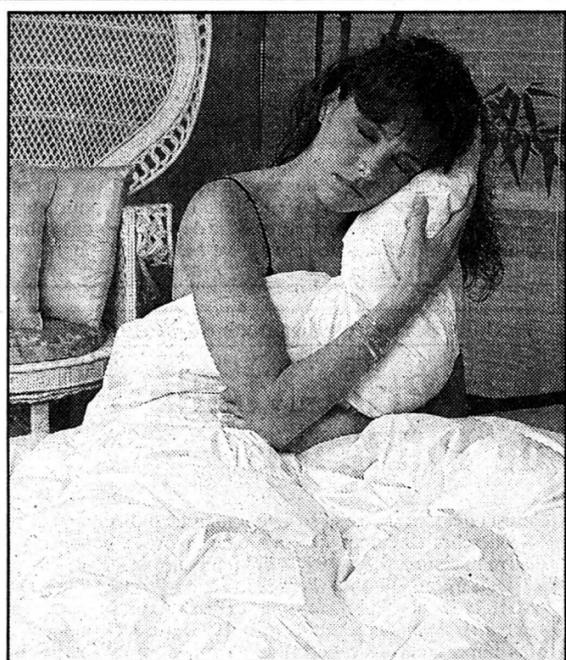
**Scie circulaire**

BOSCH PKS 46

Profondeur de coupe max. 46 mm, avec butée parallèle. 620 watts.

**99.50**

au lieu de 199.-



**Duvet**

70 % pur duvet neuf de canard, 30 % plumules neuves de canard. Grandeurs nordiques 160 x 210 cm, 1200 g, léger.

**149.50**

au lieu de 299.-

**Service à fondue bourguignonne**

28 pièces



Carrousel mobile. Avec réchaud, caquelon, couvercle anti-éclaboussures, brûleur, 6 saucières, 6 assiettes, 6 fourchettes et 6 cuillères à sauce.

**59.-**

au lieu de 79.-

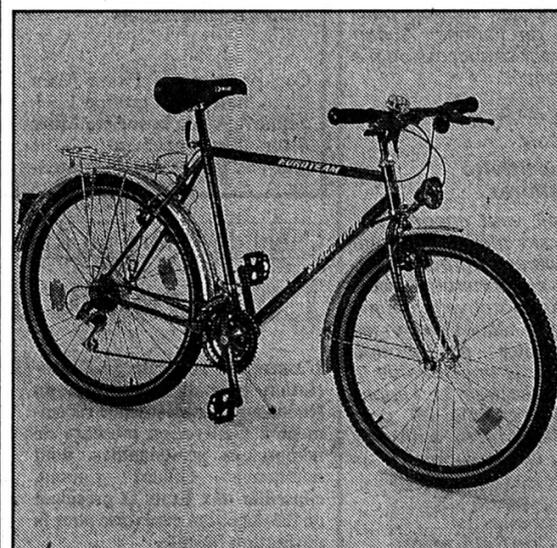
**Sac de couchage**

NORDPOL

Forme momie. Extérieur en nylon taffetas fin résistant, intérieur en coton. Remplissage en fibres tubulaires, 350 g/m<sup>2</sup>. Fermeture bi-directionnelle. Dans sac de transport pratique.

**49.50**

au lieu de 99.-



**Mountain bike**

EUROTEAM 21 vitesses

Cadre sportif en chrome molybdène. Dérailleur SHIMANO STI avec hyperglide. Jantes en alu avec pneus tous terrains. Equipement complet de route.

**450.-**

au lieu de 650.-

Des mesures urgentes seront décidées d'ici à la mi-novembre

# Chômage: des sacrifices partout

**21 octobre 1944** - Un wagon de marchandises transportant du ravitaillement et des médicaments quitte Neuchâtel à destination de la région de Pontarlier et Morteau. C'est le premier résultat concret d'un comité constitué à Neuchâtel pour venir en aide aux populations de Franche-Comté qui ont été éprouvées par la guerre et les combats de la Libération.

## BRÈVES

### Conseil fédéral Cote en hausse

L'évolution est spectaculaire: 47% des Suisses ont aujourd'hui une opinion favorable du Conseil fédéral, contre 31% il y a six mois. Adolf Ogi reste le conseiller fédéral le plus apprécié, selon un sondage que le magazine «L'illustré» publie aujourd'hui.

### Café «Max Havelaar» Un succès

637 tonnes de café torréfié «Max Havelaar» ont été vendues depuis l'introduction de la marque sur le marché suisse en avril dernier. La part du café, payé plus cher aux petits producteurs du tiers-monde, représentait à la fin septembre 2,5% de la consommation de café en Suisse.

### «24 heures»

#### Démission du red en chef

Le rédacteur en chef de «24 heures», Fabien Dunand, a annoncé hier sa démission du quotidien vaudois pour la fin de l'année. Aucun nom pour sa succession n'a été avancé.

### Swissair

#### Compétitivité à améliorer

Swissair veut encore renforcer ses mesures en vue d'améliorer sa productivité. Celles-ci porteront avant tout sur la nouvelle définition des tâches entre les compagnies du groupe Swissair, la poursuite de la décentralisation et l'application accélérée du programme «Move», a annoncé hier la compagnie.

#### Dépôts auprès de la Confédération

#### Déjà une baisse

Cinq jours après le lancement de la nouvelle formule des dépôts à terme auprès de la Confédération - on peut les souscrire aux guichets postaux - l'Administration fédérale des finances baisse déjà les taux des placements à court terme. Dès aujourd'hui, les taux d'intérêt pour les placements d'un an sont ramenés de 5,75 à 5,5% alors que les taux pour les placements de deux ans sont diminués d'un huitième à 6%. Pour les dépôts à trois ans, le taux reste de 6,25%, a indiqué hier le Département fédéral des finances.

Face à la croissance du chômage, aux entreprises en difficulté et à l'assèchement des réserves financières, tout le monde est d'accord: il y a urgence. Mais les diverses mesures à prendre feront l'objet, le 2 novembre, d'une discussion générale entre tous les partenaires économiques. Passage à 400 indemnités journalières, réduction des prestations, cotisations à 2%, extension à 18 mois des réductions d'horaire: tout sera mis sur la table. Le Conseil fédéral fera connaître ses décisions mi-novembre.

Berne

François NUSSBAUM

La semaine dernière, la Commission de surveillance de l'assurance-chômage (21 représentants du patronat, des syndicats et de la Confédération) ont admis la plupart des mesures envisagées par le Conseil fédéral. Mais les majorités ont été fluctuantes, sauf sur l'urgence de dé-

cision face à l'aggravation de la situation de l'emploi. Des sacrifices seront donc demandés à tous.

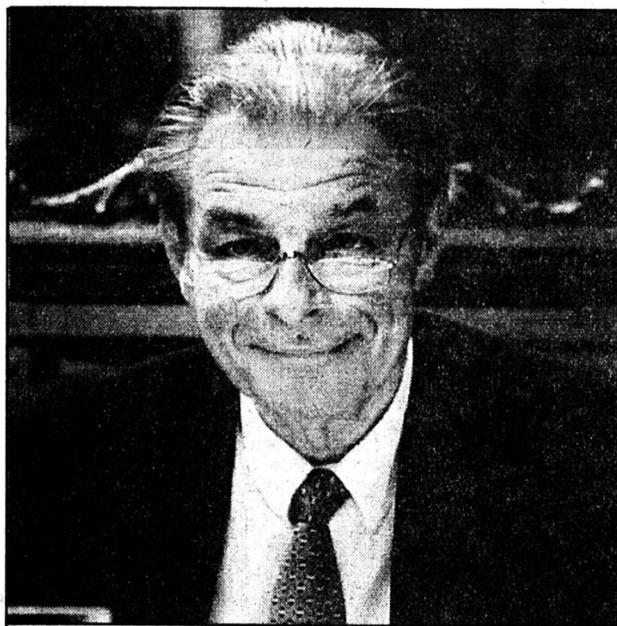
#### COTISATIONS À 2%

C'est dans cet esprit de concertation que le chef de l'Economie publique, Jean-Pascal Delamuraz, a convoqué pour le 2 novembre les «états généraux de l'économie». Y assisteront les grandes organisations faïtières du patronat, des syndicats, des paysans, des banquiers et des cantons. Les participants discuteront de deux ordonnances et d'un arrêté urgent, en attendant une révision générale de la loi sur l'assurance-chômage.

Par voie d'ordonnance, le Conseil fédéral peut (sans passer par le Parlement) augmenter les cotisations de l'assurance-chômage (actuellement 0,4% du salaire, payées à parts égales par l'employé et l'employeur). Le fonds étant quasiment à sec, une cotisation de 1,5% ne suffira pas: il faudrait passer à 2% dès janvier, même si le patronat est un peu réticent (c'est autant d'argent qui n'est pas investi ailleurs).

#### CHÔMAGE PARTIEL

Autre ordonnance: celle permettant de pousser à 18 mois (au lieu de 12) la compensation du chômage partiel dans les entreprises. Cette mesure, favorable aux employeurs concernés comme aux employés, ne de-



Jean-Pascal Delamuraz

C'est à l'initiative du conseiller fédéral que se réuniront les états généraux de l'économie.

vrait pas être trop contestée. On peut admettre qu'en période de récession, une entreprise puisse être soutenue pendant plus d'une année. Les deux ordonnances pourraient entrer en vigueur le 1er janvier.

Par ailleurs, le Parlement devrait être saisi rapidement d'un arrêté fédéral urgent, dont l'en-

tree en vigueur est prévue pour avril prochain. Il s'agirait de verser aux chômeurs jusqu'à 400 indemnités journalières (18 mois), au lieu de 300. On ne parle donc plus des 500 jours, envisagés il y a quelques mois.

Mais, d'une part, ces 100 jours supplémentaires ne seraient ac-

cordés qu'aux chômeurs de plus de 35 ans, et à ceux qui suivent un cours de recyclage ou qui bénéficient d'un programme d'activité temporaire (organisé par le canton). D'autre part, cette prolongation serait compensée par une réduction générale des prestations: 70% du salaire assuré, au lieu de 80%. Avec des exceptions pour les personnes les plus démunies.

On ne parle plus, non plus, d'une participation des cantons au financement de ces 100 jours: ils seront payés par l'assurance-chômage. Malgré ce recul, les cantons ne seront pas épargnés. Car ils devront (conjointement avec la Confédération) emprunter sur le marché des capitaux, au taux en vigueur (entre 6 et 7%), pour ensuite prêter à l'assurance-chômage à des taux «équitable» (inférieurs aux premiers). La différence sera à leur charge.

#### 1,5 MILLIARD

Les caisses de l'assurance-chômage étant vides, une augmentation des cotisations à 2% dès janvier ne les renflouerait qu'en mars. Et, dans l'intervalle, il faudra bien payer les chômeurs. D'où la nécessité de recourir à un emprunt, estimé globalement entre 1 et 1,5 milliard de francs pour 1993. La répartition des emprunts cantonaux devrait se faire en fonction de leur capacité financière et de leur taux de chômage. F.N.

Firme de ski Authier

## Marc Biver se retire

Le Neuchâtelois Marc Biver, reprenneur des skis suisses Authier en 1989, a vendu son paquet d'actions et s'est retiré du Conseil d'administration de l'entreprise en septembre dernier, a-t-il indiqué hier à AP. «Je n'avais pas les moyens de poursuivre l'expérience», a-t-il ajouté en précisant que ses liens avec Pierre-Alain Blum n'étaient pas rompus et que Pirmin Zurbriggen continuait de travailler pour Authier.

Ce printemps, Pierre-Alain Blum, patron du groupe Ebel, s'était retiré de la société Marc Biver Développement. «Il ne faut pas y voir une mésenten-

te», avait alors expliqué à AP Marc Biver. Depuis hier, c'est au tour de Marc Biver de quitter le bateau Authier qu'il avait maintenu au-dessus de l'eau dès 1989, notamment avec l'aide du champion de ski Pirmin Zurbriggen, appelé à concevoir de nouveaux skis.

«Ni moi, ni ma société n'avons les moyens et la volonté d'investir plus dans Authier», a dit Marc Biver. «Je n'ai plus de participations financières dans cette société mais y conserve des liens professionnels. Mes actions ont été vendues», a-t-il précisé. «Mon départ n'affaiblit pas Authier et il n'y a aucune animosité entre moi-même et les actuels pa-

trons de la fabrique de Bière», a conclu Marc Biver.

Authier, qui mise depuis peu sur le développement du surf des neiges, a d'autre part porté son capital-actions de 4,5 à 6,5 millions par l'émission de 2000 actions nominatives à 1000 francs chacune. Marc Biver a dit ignorer quels en sont les acquéreurs et quels sont les détenteurs du capital d'Authier. Sandro Arabian, nouvel administrateur d'Authier, associé au développement d'Ebel, et Pierre-Alain Blum, patron du groupe chaux-de-fonnier à la base du renouveau d'Authier, n'ont aucun commentaire à apporter, selon leur secrétariat. (ap)

Canal du Rhône au Rhin

## Les atouts de la navigation

L'assemblée générale de l'Association pour la navigation du Rhône au Rhin s'est tenue récemment à Genève, en présence de nombreuses personnalités, dont notamment Gilbert Coutau, conseiller aux Etats et président de l'Association genevoise pour la navigation fluviale.

Le président central, Jean-Dieter Bauer, dans un rapport d'activité percutant, souligne les efforts consentis en faveur de la navigation fluviale par tous les pays d'Europe, «le transporteur oublié» comme le surnomment les Allemands, chez qui la voie fluviale achemine 25% du tonnage total dans une discrétion exemplaire.

Il rappelle qu'à Genève, on avait également «oublié» les berges qui sillonnent le Rhône, emmenant les ordures ménagères à l'usine d'incinération. Les 560 passages de camions journaliers ne resteraient, eux, certes pas inaperçus sur les berges de ce site, incomparable

certes mais néanmoins entièrement artificiel.

Sans rappeler à une réunion d'initiés les avantages de la voie fluviale sur les plans de l'économie en frais de transport, en économie d'énergie, en contribution à la diminution de la pollution et des nuisances, Jean-Dieter Bauer cita quelques chiffres nouveaux, démentant le reproche souvent formulé de la relative lenteur du bateau.

Mais, l'élément essentiel rappelé par le président central est que l'avenir des transports, en Europe, comme en Suisse, repose sur une conception globale de l'utilisation judicieuse des divers modes de transport, dans le cadre de leurs caractéristiques propres. Il s'agit de faire preuve de vision prospective devenant réalité au sien d'une volonté à long terme.

Et l'orateur de rappeler une étude allemande préconisant de décharger le rail du transport de marchandises, pour améliorer la vitesse des trains de voyageurs,

seul moyen de promouvoir durablement et économiquement le rail, face à l'utilisation de la voiture privée.

Ainsi, conclut le président Bauer, il est véritablement significatif de voir que le transport fluvial, en Allemagne, est considéré comme une solution nouvelle pour revaloriser le transport public.

M. Gilbert Coutau exprima à la fois son appui à la cause de l'Association pour la navigation du Rhône au Rhin, se réjouissant de voir combien ce mode de transport respectueux de l'environnement se développait en Europe, au sein d'un consensus toujours plus vaste, notamment dans les milieux écologistes.

L'assemblée vota alors à l'unanimité une résolution demandant au DFTCE de ne pas aller à contre-sens des grandes options européennes en faveur d'une organisation des transports plus économe en énergie et plus respectueuse de l'environnement. (sp)

Le prix de la protection de l'environnement

## Première statistique

La protection de l'environnement coûte cher, mais le prix de la pollution est encore plus élevé. Telle est une des premières conclusions de l'étude «Les comptes économiques de l'environnement», présentée hier à Berne par l'Office fédéral de la statistique (OFS) et la Société suisse pour la protection de l'environnement (SPE). Cette étude établit un modèle de calcul des dépenses et investissements en faveur de l'environnement.

La nature a accumulé, en des millions d'années, un capital que l'homme exploite aujourd'hui. Il suffit de penser au pétrole, à l'eau ou aux ressources minières. Les acteurs économiques se comportent toutefois comme si ces prestations étaient gratuites, relève l'étude «Les comptes économiques de l'environnement».

Il convient aujourd'hui de leur attribuer une valeur monétaire, et de tenir compte de ce prix dans les comptes économiques.

Comme l'a souligné René Longet, directeur romand de la SPE, cette étude n'est qu'une première étape. Elle décrit les différentes méthodes possibles de prise en compte de l'environnement par l'économie. Il s'agit d'obtenir des chiffres comparables, par exemple, à ceux du Produit national brut (PNB).

A terme, l'objectif est d'établir un bilan écologique de la Suisse, fondé sur des données statistiques fiables, et de le mettre en parallèle avec les données économiques. Il faut trouver un langage commun à l'économie et à l'écologie, pour leur permettre de travailler ensemble, a relevé M. Longet. (ats)

Avec les dernières données de l'étude MACH

## Le «Print-Media-Planer» de Publicitas

Pour la deuxième fois, la société «Recherches et études des médias publicitaires S.A.» (REMP) a réalisé et publié l'étude «MACH Basic». Publicitas présente à nouveau les résultats les plus importants de cette étude ainsi que d'autres sujets complémentaires sur la Suisse et son marché de la presse dans la brochure «Print-Media-Planer 1992».

On trouve dans celle-ci des informations sur les titres (tirage, tarifs, prix pour une page n/b et 4-couleurs, etc.), les résultats de l'étude «MACH Basic 92» (taux de pénétration, projections, prix par 1000 lecteurs, valeurs structurelles) ainsi que les dernières données de diffusion AASP. Mais aussi des informations intéressantes sur l'économie, le

marché publicitaire, la situation de la presse suisse ainsi qu'un glossaire média.

Le «Print-Media-Calculator» (Prix Express avec les tarifs 1993) qui sera publié à la fin de l'année complète cette brochure idéalement. Ce sont deux instruments de travail pratiques - également disponibles sur des supports électroniques sous forme de programmes de texte facilement utilisables - qui vous offrent une aide efficace pour les questions relatives à la publicité presse (informations et bon de commande sur la page de couverture).

● Le «Print-Media-Planer» est publié en allemand et en français; il est en vente auprès de chaque succursale de Publicitas au prix de 20 fr.

**IMMOBILIER**

**A LOUER** Primevères 5-7 au Locle quartier calme, à proximité d'une école

**MAGNIFIQUES APPARTEMENTS**

entièrement rénovés de 1½ et 3 pièces avec cuisine agencée, W.-C., salle de bains, dépendances.  
**Libres: tout de suite ou à convenir.**

**GECO GÉRANCE ET COURTAGE SA**  
75, RUE JARDINIÈRE - 2300 LA CHAUX-DE-FONDS  
Tél. 039/23 26 55-56

MEMBRE UNPI

Au centre de La Chaux-de-Fonds avenue Léopold-Robert 47/49 près de la Migros, nous louons pour date à convenir

**bureaux commerciaux au 2e et 3e étage**

environ 320 m<sup>2</sup>.

Pour de plus amples détails et renseignements, demandez:

**FREY MODE, La Chaux-de-Fonds**  
Tél. 039/23 52 00,  
M. Fernandez  
Tél. 062/34 31 31, M. Lüscher

**3 ANS DE GARANTIE D'USINE**

**REVERBERI SA**  
IMPORTATION D'AUTOMOBILES  
1964 CONTHEY  
TELEPHONE 027/36 41 21  
FAX 027/36 39 93

**La nouvelle gamme DAIHATSU**

CARROSSERIE EN TÔLE GALVANISÉE

CUORE CHARADE APPLAUSE FEROZA ROCKY

**Votre agence principale pour les Montagnes neuchâteloises**

**GARAGE des STADES**  
A. Miche & B. Helbling  
Charrière 85, La Chaux-de-Fonds, ☎ 039/28 68 13

A louer dans la vallée de Tavannes

**CAFÉ-RESTAURANT**

de village.  
Rénové en 1991 comprenant:  
- restaurant 55 places  
- salle 30 places  
- terrasse et places de parc  
- appartement du tenancier de 3½ pièces  
- studio pour personnel ou tiers.  
Reprise du mobilier, matériel et machines.  
Entrée: pour date à convenir.  
Faire offres sous chiffres F 14-725517 à Publicitas, case postale 248, 2800 Delémont 1.

**DIVERS**

**PHOTO VISION DU THEATRE**  
AV. LÉOPOLD-ROBERT 27  
2300 LA CHAUX-DE-FONDS  
TÉL. 039-23 07 70

**Nikon F90**  
avec objectif 28-70 D + flash SB-25

Testez-le pendant une semaine pour seulement Fr. 30.-.

Nous vous offrons un prix élevé pour votre ancien matériel déductible immédiatement de votre achat.

**NOUVEAUTÉ**

220-388635

**FUST CUISINES + BAINS**

**MIAMI**  
Cuisine avec faces synthétiques "lilas" et chants en PVC  
Appareils Bosch: cuisinière HEE 612 G; plaques de cuisson NCM 685 C; réfrigérateur KIL 1633, hotte d'aspiration Novomatic AH 906 WS, évier Blanco CLASSIC 45, robinetterie ARWA 19510, vide-ordures Müllex

**Le service FUST**

- Conseil et planification par les meilleurs spécialistes!
- Planification et offres assistées par ordinateur
- Organisation intégrée de l'ensemble des travaux de rénovation
- Notre niveau de qualité nous permet de proposer une garantie de 5 ans sur les meubles
- Nous nous faisons un plaisir de vous conseiller aussi à domicile

**6'150.-**  
Appareils et montage inclus

**MONTANA**  
Cuisine avec faces synthétiques en imitation frêne, chêne ou érable.  
Appareils Electrolux:  
Four: EBGL 40 SN  
Micro-ondes: MI 28 SL  
Réchaud: ESKSL-4  
Vitrocéramique: VC 56 PRIMO  
Réfrigérateur: IK 2400  
Lave-vaisselle:  
V-Zug GSA 125V/60  
Hotte d'aspiration:  
Bosch DHL 555 X  
Évier Franke: CP 65196 A  
Robinetterie: KWC K 106123  
Vide-ordures: Müllex Duo

**17'740.-**  
Appareils et montage inclus

**Avant-gardiste, fonctionnelle et de qualité**  
Les trois caractéristiques de toute cuisine FUST

Vite pris, vite remis, ça c'est simple!

**Venez visiter nos grandes expos-cuisines à:**

Neuchâtel, rue des Terreaux 5  
Bienne, rue Centrale 36  
Yverdon, rue de la Plaine 9

038 25 53 70  
032 23 88 77  
024 21 86 16  
05-2569-11/4x4

**IMMOBILIER**

A vendre  
**ANCIENNES FERMES**  
entre Romont, Moudon et Oron-la-Ville.

A vendre  
**TERRAINS** pour immeubles locatifs, maisons familiales, artisanat ou industrie.  
De 95 fr. à 180 fr. le m<sup>2</sup>.  
Tél. 021 909 58 92.

A louer dès le 1er janvier 1993 à l'Avenue Léopold-Robert 76, La Chaux-de-Fonds  
**studio d'une pièce**  
au 6e étage, complètement rénové.  
Loyer: Fr. 680.- avec les charges.  
Pour visiter: M. Thourot (concierge), ☎ 039/23 17 86.  
Pour renseignement et location: **DEVO Société Immobilière et de Gérances SA**, Seidenweg 17, 3000 BERNE 9, ☎ 031/24 34 61

**Economie? Le programme pour laver et nettoyer. Stock limité.**

**5.80** PALMOLIVE liquide vaisselle 2 x 750 ml

**2.20** CANARD ODORIFERANT atomiseur, désodorisant pour W.C. fresh, fleur 50 ml

**6.90** AMBRA natura, détergent doux, 1,5 kg

**4.50** GLAID DUO désodorisant provence, bois 2 x 165 g

**1.50** CANARD W.C. à accrocher, fresh, écologique 50 g

**4.50** CANARD W.C. détergent W.C. puissant, avec sachet de recharge 750 ml

**A B M**

**GASTRONOMIE**



Du 21 octobre au 1er novembre  
Toute  
**l'Alsace**  
chez

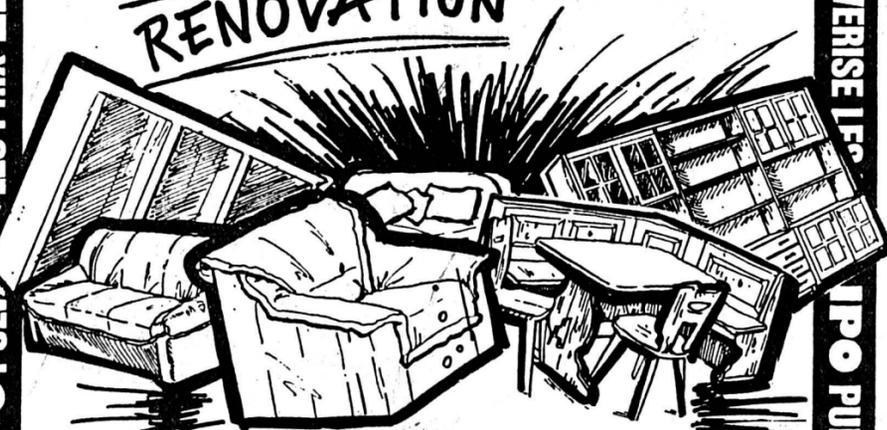


Place du Marché 10, La Chaux-de-Fonds  
132-12455

**DIVERS**

**LIPO PULVERISE LES PRIX LIPO PULVERISE LES PRIX**

**LIQUIDATION PARTIELLE  
A CAUSE DE  
RENOVATION**



**AUTORISATION OFFICIELLE  
du 1.9. - 31.10.92**

**NOTRE DEVISE: TOUT DOIT PARTIR! SUPER**

233-447447-501/4x4

**LIPO**  
MÖBELPOSTEN

**REINACH/BL**  
sortie autoroute Reinach sud  
chez Migrol deux fois à gauche.  
Tram 10, 11, BLT bus 64.  
Am Bruggrain 1, tél. 061/711 66 44  
lundi 13.30-18.30  
mardi-vendredi 8.00-18.30 sans interruption  
samedi 8.00-16.00 sans interruption

**LIPO PULVERISE LES PRIX LIPO PULVERISE LES PRIX**

**Répondez  
s.v.p.  
aux offres  
sous chiffres...**

Nous prions  
les personnes et  
les entreprises qui  
publient  
des annonces  
sous chiffres  
de répondre  
promptement aux  
auteurs des offres  
qu'elles reçoivent.  
C'est un devoir  
de courtoisie et  
c'est l'intérêt  
de chacun que ce  
service fonctionne  
normalement.  
On répondra donc  
même si l'offre ne  
peut être prise en  
considération et on  
retournera le plus  
tôt possible  
les copies  
de certificats,  
photographies et  
autres documents  
 joints à ces offres.  
Les intéressés leur  
en seront très  
reconnaissants, car  
ces pièces leur  
sont absolument  
nécessaires  
pour répondre  
à d'autres  
demandes.

**Feu:  
118**

**Profitez! Super offres**

**LEASING**  
Fr. **398.-\***

**Opel OMEGA  
caravan Travel**  
2.0i, ABS, Fr. 31 400.-  
Un des prix les plus  
séduisants dans  
sa catégorie

*\*48 mois, 10000 km, acompte Fr. 2900.- casco non-comprise  
Des conditions spéciales seront  
accordées sur certains modèles  
ne les manquez pas*

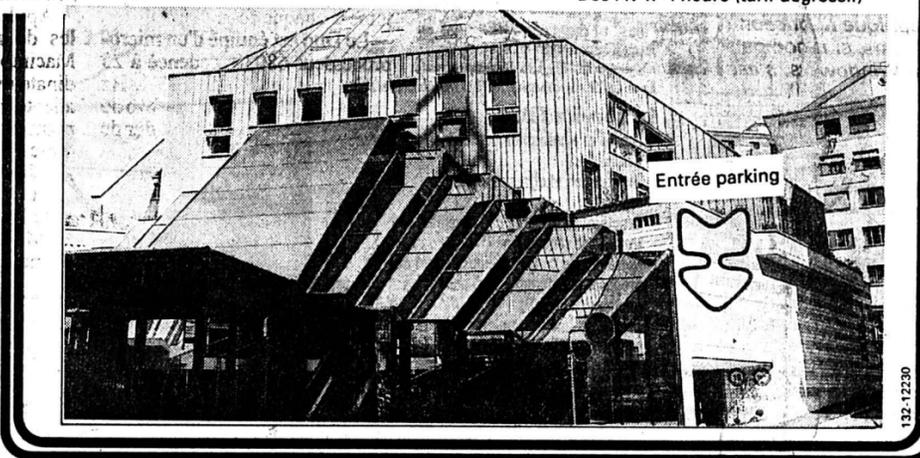
*Nous nous réjouissons de votre visite!*

Garage et Carrosserie du Collège  
Distributeur officiel  
**Maurice Bonny sa**  
La Chaux-de-Fonds  
Tél. (039) 28 40 45  
24-29, rue du Collège

**OPEL**

**parking**  
Grande-Fontaine

**70 places de parc à  
disposition du public,  
au centre ville**  
Avenue Léopold-Robert 11a  
La Chaux-de-Fonds  
Dès Fr. 1.- l'heure (tarif dégressif)



**BOURSE**

**MÉTAUX PRÉCIEUX**

Or	Achat	Vente
\$ Once	343.50	344.-
Lingot	14.950.-	15.200.-
Vreneli 20.-	85.-	95.-
Napoléon	81.-	91.-
Souver new	111.-	121.-
Souver old	107.-	117.-

**Argent**

\$ Once	3.79	3.81
Lingot/kg	158.-	173.-

**Platine**

Kilo	15.600.-	15.900.-
------	----------	----------

**CONVENTION OR**

Plage or	15.200.-
Achat	14.800.-
Base argent	210.-

**INDICES**

	19/10/92	20/10/92
Swiss Index	1148,06	1158,12
SMI	1904,70	1922,60
Dow Jones	3188,45	3186,00
DAX	1479,07	1511,55
CAC 40	1679,06	1735,63
Nikkei	16903,80	16987,60

Les cours de clôture des bourses suisses sont communiqués par le groupement local des banques.

**HORS BOURSE**

	19/10/92	20/10/92
Calida	1100.-	1050.-
Ciment Portland	375.-	375.-
Kuoni	24000.-	23700.-

**ACTIONS SUISSES**

Adia p	205.-	218.-
Alusuisse p	352.-	366.-
Ascrom hold. p	1360.-	1410.-
Baloise hold. n	690.-	705.-
Baer hold. p	1710.-	1740.-
BBC IA	3650.-	3720.-
B. C. C.	730.-	730.-
Bobst p	2500.-	2460.-
BPS	798.-	765.-
Bührle p	405.-	390.-
C. F. N.	820.-	820.-
Ciba p	616.-	634.-
Ciba n	601.-	615.-
Ciba bp	598.-	612.-
Cortailod n	4560.-	4540.-
CS hold p	1990.-	2030.-
CS hold n	378.-	382.-
Elektrowatt	2030.-	2030.-
EMS-Chemie p	1700.-	1700.-
Georg Fischer p	790.-	810.-
Forbo p	1625.-	1640.-
Galenica bp	305.-	310.-
Holderbank p	480.-	502.-
Jelmoli	1300.-	1255.-
Landis n	315.-	317.-
Logitech	110.-	110.-
Merkur hold. p	224.-	223.-
Mæven p	3000.-	2980.-
Nestlé p	998.-	1005.-
Nestlé n	1010.-	1015.-
Nestlé bp	1980.-	1975.-
Neuchât. n	600.-	600.-
Reassur p	2460.-	2500.-
Reassur n	2390.-	2390.-
Roche p	5320.-	5320.-
Roche bj	3650.-	3650.-
Saïdoz p	2920.-	2950.-
Sandoz n	2930.-	2950.-
Sandoz bp	2860.-	2880.-
SBS p	286.-	294.-
SBS n	276.-	283.-
SBS bp	272.-	277.-
Schindler p	3200.-	3170.-
SGS bj	1175.-	1175.-

**ACTIONS ÉTRANGÈRES**

	19/10/92	20/10/92
Abbott Labor	38.75	39.25
Aetna LF	55.25	56.50
Alcan alu	20.75	21.25
Amaz	21.75	21.75
Am Cyanamid	71.50	73.50
Amoco	67.75	68.50
ATL Richf	156.50	159.50
ATT	55.50	56.50
Baker Hu	30.75	31.75
Baxter	43.50	44.50
Boeing	49.-	49.75
Caterpillar	67.50	70.75
Citicorp	20.-	19.75
Coca Cola	53.75	55.-
Du Pont	62.25	64.-
Eastm Kodak	55.25	56.25
Exxon	83.25	85.25
Gen Elec.	101.-	103.-
Gen Motors	39.-	39.25
Halliburton	42.-	44.50
Homestake	16.75	16.50
Honeywell	82.75	85.25
Inco ltd	29.50	29.75
IBM	93.75	92.50
Litton	-	55.-
MMM	129.50	133.-
Mobil corp	81.50	83.25
Pacific Gas & El	41.50	42.50
Pepsico	52.25	53.75
Pfizer	98.-	100.-
Phil Morris	102.50	105.-
Phillips pet	33.25	34.50
Proct Gamb.	67.50	69.-
Rockwell	35.-	35.75
Sara Lee	76.75	78.50
Schlumberger	90.-	94.-
Sears Roeb	56.-	57.60

**PARIS**

	19/10/92	20/10/92
Alcatel Alstom	619.-	632.-
BSN	969.-	974.-
Euro Disneyland	70.45	74.10
Eurotunnel	20.75	31.25
Générale Eaux	1888.-	1958.-
L'Oréal	913.-	949.-
Lyonnaise Eaux	465.-	474.50
Sanofi	1026.-	1080.-
Paribas	311.-	325.90

**LONDRES**

	19/10/92	20/10/92
B.A.T.	8.50	8.58
British Petrol	2.2989	2.36
British Telecom	3.6350	3.69
Cadbury	4.41	4.37
Glaxo	7.80	7.87
Imperial Chem	10.-	10.28

**TOKYO**

	19/10/92	20/10/92
Ajinomoto	1270.-	1290.-
Canon	1270.-	1260.-
Daiwa House	1650.-	1660.-
Fuji Bank	1790.-	1750.-
Fujitsu	577.-	573.-
Hitachi	726.-	723.-
Honda Motor	1280.-	1300.-
Komatsu	650.-	652.-
Matsush el I	970.-	970.-
Mitsub. el	441.-	438.-
Mitsub. Heavy	550.-	553.-
Mitsui co	581.-	588.-
Nippon Oil	644.-	636.-
Nissan Motor	567.-	580.-
Nomura sec	1550.-	1520.-
Olympus opt	1100.-	1080.-
Richo	573.-	588.-
Sankyo	2300.-	2300.-
Sanyo elect.	389.-	392.-
Shiseido	1400.-	1390.-
Sony	3980.-	4060.-
Takeda chem.	1220.-	1240.-
Tokyo Marine	1080.-	1110.-
Toyota	577.-	567.-
Toyota Motor	1390.-	1390.-
Yamanouchi	2500.-	2510.-

**NEW YORK**

	19/10/92	20/10/92
Aetna LF & CAS	42.-	42%
Alcan	15%	16.-
Alumino de Am	67.-	67%
Amaz Inc	16%	16%
Asarco Inc	23%	23%
ATT	42%	42%
Amoco Corp	51%	52%
Atl Richld	118%	118%
Boeing Co	36%	37.-

**BILLETS (CHANGE)**

Cours de la veille	Achat	Vente
1 \$ US	1.30	1.40
1 \$ canadien	1.03	1.13
1 £ sterling	2.13	2.28
100 FF	25.65	27.05
100 lires	-0970	0.1070
100 DM	87.75	90.75
100 fl. holland.	77.70	80.70
100 fr. belges	4.18	4.48
100 pesetas	1.22	1.32
100 schilling aut.	12.52	12.92
100 escudos	-95	1.05
100 yens	1.07	1.15

**DEVICES**

1 \$ US	1.3290	1.3630
1 \$ canadien	1.0685	1.0955
1 £ sterling	2.1695	2.2245
100 FF	26.05	26.75
100 lires	0.1013	0.1039
100 DM	88.90	90.10
100 yens	1.0990	1.1270
100 fl. holland.	78.95	80.05
100 fr belges	4.3065	4.3935
100 pesetas	1.2530	1.2910
100 schilling aut.	12.60	12.86
100 escudos	-9975	1.0275
1 ECU	1.7355	1.7705

Apple: foisonnement de produits pour une rentrée automnale

# Le retour de la pomme

Sans parler de la nouvelle gamme d'ordinateurs à bas prix Performa, qui ne sera disponible vraisemblablement qu'au milieu de l'an prochain, stratégie de marketing oblige, Apple n'annonce pas moins de 6 nouveaux ordinateurs pour sa rentrée automnale. Deux nouveaux portables, deux «desktops» et deux «encastrables». En prime, un système 7 désormais polyglotte.

Par  
Claudio PERSONENI



## Macintosh Duo

Un Powerbook et un ordinateur de bureau réunis en une seule machine.

Après Compaq, Apple se lance dans l'encastable. Le Macintosh Duo rassemble en un seul ordinateur les qualités et les avantages du portable et de l'ordinateur de bureau ou desktop. Ce système s'articule autour d'un PowerBook Duo 210 ou 230 qui ne pèse que 1,9 kg pour des dimensions de 21,6 X 27,7 X 3,6 centimètres. Muni d'un affichage à 16 nuances de gris extrêmement plat, le

Duo peut être couplé au DuoDock – qui comporte un disque dur, un lecteur de disquettes, une carte vidéo – via une interface de liaison. Il suffit de l'introduire dans l'espace de la station d'accueil prévu à cet effet et, grâce à une imbrication par voie électronique – le PowerLatch –, toutes les liaisons sont immédiatement établies. Il n'est donc pas nécessaire de reconfigurer le système à chaque fois.

Le Duo est équipé d'un microprocesseur 68030, cadencé à 25 MHz pour le 210 et à 33 MHz pour le modèle 230, avec 4 Mo de mémoire vive et un disque dur de 80 Mo en version de base. Ces deux modèles seront disponibles dès janvier 93.

Outre les Duo, Macintosh propose aussi deux nouveaux portables: les PowerBook 160 et 180

avec affichage à 16 niveaux de gris. Le 180 utilisant lui, en plus, la technologie à film mince. Dans leur configuration de base, ils comportent une mémoire vive de 4 Mo, un disque dur de 120 Mo et sont équipés d'un microprocesseur 68030, cadencé respectivement à 25 et 33 MHz. Le 180 est en outre fourni avec un coprocesseur. Disponibilité: en novembre, en principe.

Apple lance aussi deux modèles de milieu de gamme: les Macintosh IIfx et IIfx. Deux ordinateurs particulièrement bien adaptés au multimédia puisqu'ils pourront recevoir un lecteur interne de CD-Rom et auront un affichage des images en 16 bits sur un écran de 12 pouces. Le Mac IIfx est muni d'un 68030 à 33 MHz, d'un coprocesseur mathématique et d'une mémoire ca-

che de 32 Ko alors que le IIfx fonctionne à 16 MHz, sans mémoire cache, ni coprocesseur. Ces modèles seront disponibles en novembre aussi.

Derrière nouveauté: la gamme des Performa. Une famille de quatre modèles, tous dotés de microprocesseurs 68030 et d'une mémoire morte intégrant le Système 7. Mais les fans du géant à la pomme devront ronger leur frein: ces modèles, destinés avant tout au marché américain, n'apparaîtront pas avant de longs mois sur le marché helvétique...

A signaler encore, pour être exhaustif, la disponibilité d'une nouvelle version du système d'exploitation d'Apple. Un «Système 7.1» qui supporte désormais, grâce à WorldScript, toutes les langues, japonais, chinois et arabe compris.



## Macintosh IIfx

Adapté au multimédia.

## PC BRÈVES

### Windows 3.1 Ahurissant

Chaque mois, un million d'exemplaires de la version 3.1 de Windows sont vendus de par le vaste monde. Un chiffre sans précédent dans l'histoire de la micro-informatique. Pas étonnant que Bill Gates, patron de Microsoft qui a conçu cette interface graphique, soit considéré comme l'homme le plus riche des Etats-Unis par le magazine Forbes... En comparaison, la version 2.0 d'OS/2 d'IBM, qui est pourtant, elle, une véritable interface graphique fonctionnant sur 32 bits, et non pas 16 comme Windows, s'est vendue à 1 million d'unités depuis son lancement en avril dernier.

### Toujours plus vite

#### Le 486 dopé à 100 MHz

La version cadencée à 66 MHz du microprocesseur «phare» d'Intel à peine présentée, on apprend que le 486 est en fait conçu pour tourner à 100 MHz! La progression du fleuron d'Intel est donc loin d'être achevée: une version haute vitesse pourrait être disponible au début de l'an prochain. Ça va chauffer sous les capots...

### Lausanne

#### Convention à Beaulieu

Le Groupement romand de l'informatique (GRI) organisera, le 19 novembre prochain au Palais de Beaulieu à Lausanne, la Ville Convention suisse de l'informatique. Une journée de travail pour traiter des redimensionnements des grandes sociétés productrices de matériel informatique et des mutations qui sont en train de s'opérer dans les professions de l'informatique. Sans oublier l'influence que l'éventuelle entrée de la Suisse dans l'EEE pourrait avoir dans le domaine. Renseignements: GRI, CP 90, 1000 Lausanne 21. Tél. (021) 652 30 70.

## Loterie à numéros

# Les puces s'y mettent

Au nombre de 700 aujourd'hui, ils seront 3'500 d'ici à 94. Ils? Les points de vente du Loto et du Toto à avoir passé à la moulinette informatique. Entendez à s'être vus brancher sur le tout nouveau système «On-Line» du «Swiss-Loto et Toto».

Grâce au nouveau système, dont la mise en place se fait actuellement, les coupons remplis, au lieu d'être transportés physiquement, sont directement saisis par des terminaux placés dans les points de vente.

Les données sont ensuite transmises par voie téléphonique aux centrales de Bâle et de Lausanne, via le réseau Telepac des PTT.

La protection des données, ainsi que la sécurité du système, sont garanties par des redondances de transport et de stockage ainsi que par des procédés de

compression et de chiffage des données. Quant aux centrales, elle sont munies de systèmes centraux composés de huit VAX reliés par un réseau Ethernet. Chacune des centrales peut traiter l'intégralité du volume transactionnel correspondant à toute la Suisse si nécessaire.

Résultat pour le parieur? Outre des bulletins au «design» nouveau, la possibilité de s'adonner à son «vice» jusqu'au samedi midi. Mieux d'ici peu, une prolongation du délai jusqu'en fin d'après-midi est prévue.

Pour les plus paresseux, plus même besoin de remplir les cases, grâce à son générateur aléatoire, «Quick Tip» inscrit directement des combinaisons de chiffres sur le bulletin. Unique désavantage: le coupon n'est plus nominatif. Il n'y a vraiment pas intérêt à l'égarer une fois rempli et payé...

## Logitech

# 20 millions de souris

La 20 millionième souris de Logitech, le leader mondial des dispositifs de pointage basé à Romanel-sur-Morges, est sortie le mois dernier des chaînes de fabrication.



## AudioMan

Un microphone et un haut-parleur en boîte.

Il y a 11 ans, Logitech abordait le marché des périphériques de saisie par le biais des souris d'ordinateurs vendues aux fabricants. Aujourd'hui, près de la moitié de ses souris sont directement vendues sur le marché de détail.

Mais ce ne sont plus depuis longtemps les seuls dispositifs construits par la firme helvétique. Scanners à main et appareil photonumérique comptent pour un tiers dans le chiffre d'affaires de la société. Et Logitech fait un pas de plus. Après le pointage et l'image, voici le son: AudioMan, un dispositif intégrant un haut-parleur et un microphone et permettant d'ajouter ou d'écouter des messages parlés, des effets sonores ou de la musique à des documents de Windows 3.1.

MIB à Neuchâtel

## Concept novateur

Mib Génie logiciel, à Neuchâtel, a saisi l'occasion d'Orbit'92, le salon international de la communication, qui s'est tenu en septembre à Bâle, pour présenter «Deskphone», une intégration du téléphone et de l'informatique.

Ce produit s'adresse aux organisations possédant déjà ou désirant acquérir des centraux téléphoniques munis d'interface vers l'informatique.

Deskphone propose un noyau de base comprenant les fonctionnalités essentielles à l'intégration de la téléphonie et de l'informatique. Ce noyau est conçu sur une architecture client-serveur, avec des postes de travail graphiques d'une grande convivialité. Il permet à des groupes de téléphonistes de travailler en commun de manière coopérative et assure les fonctionnalités essentielles: gestion de base des communications permettant de recevoir, traiter et générer des appels avec affichage sur la station de travail informatique, interfaçage du central T+T à l'aide du logiciel CIT (Computer Integrated Telephony) de DEC, répertoire des partenaires internes et externes de l'entreprise permettant de lancer un appel à l'interlocuteur souhaité par un simple clic de souris.

Autour du noyau, viennent ensuite se greffer des modules complémentaires selon les besoins du client. Des modules allant, entre autres, de l'interfaçage FAX à la messagerie en passant par la gestion des taxes et des appels, la journalisation des appels ou l'interfaçage avec les bases de données de l'entreprise.

## Virus

# Le «Bomber»

Issu de la filière bulgare, le dernier virus en date s'appelle «Commander Bomber». Il utilise des techniques de dissimulation et affiche le message «Commander Bomber was here».

Son auteur pensait avoir trouvé la méthode antivirale absolue. Malheureusement pour lui, fort heureusement pour nous, le virus est en fait détecté par plusieurs programmes antivirus sur le marché.

Mais sa technique de dissimulation mérite quand même le détour. Alors que la grande majorité des virus placent leur «code virale» au début ou à la fin d'un fichier cible et utilisent des instructions courantes pour forcer la machine à exécuter leur code, le CB fait tout son possible pour brouiller les pistes. Il utilise des instructions rarement sollicitées et place son code n'importe où à l'intérieur d'un fichier infecté.

Si ce virus «furtif» n'a pas de conséquences trop graves, tel n'est pas le cas des autres furtifs que sont «Emmie», «Vmem» ou «World Peace». Le premier corrompt le FAT du disque, le second le fichier Config.sys et le troisième infecte le secteur d'amorçage du disque.

Aujourd'hui, 21 octobre, et mercredi 18 novembre 1992 :

J S F

PORTES-OUVERTES



LOGICIELS DE GESTION

MATERIEL / RESEAUX

J S F

GESTION SA

Numa-Droz 114

2300 La Chaux-de-Fonds

de 13H30 à 19H30

Tél. 039 / 23.11.00

Fax : 039 / 23.13.83

GESTION SA



Football - Coupe des champions: choc à Tourbillon où Sion accueille Porto

# Brigger se tâte encore

Jean-Paul Brigger attendra le tout dernier moment avant de communiquer les noms des trois Brésiliens qui figureront sur la feuille du match que Sion livrera ce soir à Tourbillon contre Porto dans le cadre des huitièmes de finale aller de la Coupe des champions.

L'entraîneur du FC Sion a tout de même fourni une première indication: «Marcio sera dans le groupe!» Cet attaquant de vingt ans, qui vient de Catuense, a dû se contenter jusqu'ici des rencontres du championnat des espoirs, étant barré par ses trois compatriotes, Tulio, Assis et Luis Carlos. En appelant Marcio, Brigger espère insuffler plus de punch à son compartiment offensif.

Dans cette optique, il n'hésite pas à mobiliser un autre élément des réserves, Alexandre Clot. Agé de 20 ans, international junior, Clot est arrivé à Sion l'an dernier, provenant du club lausannois de 1re Ligue, Concordia Folgore où il occupait le poste d'ailier.

## RETOUR DE PIFFARETTI

Bien que l'enjeu soit capital et que l'adversaire soit la meilleure équipe du Portugal, Sion ne déroge pas à ses habitudes. Les joueurs se sont entraînés lundi matin et ils ont encore eu une

séance de travail hier à 10 heures. Aujourd'hui, ils se retrouveront à 11 heures. Aucune mise au vert n'a été prévue.

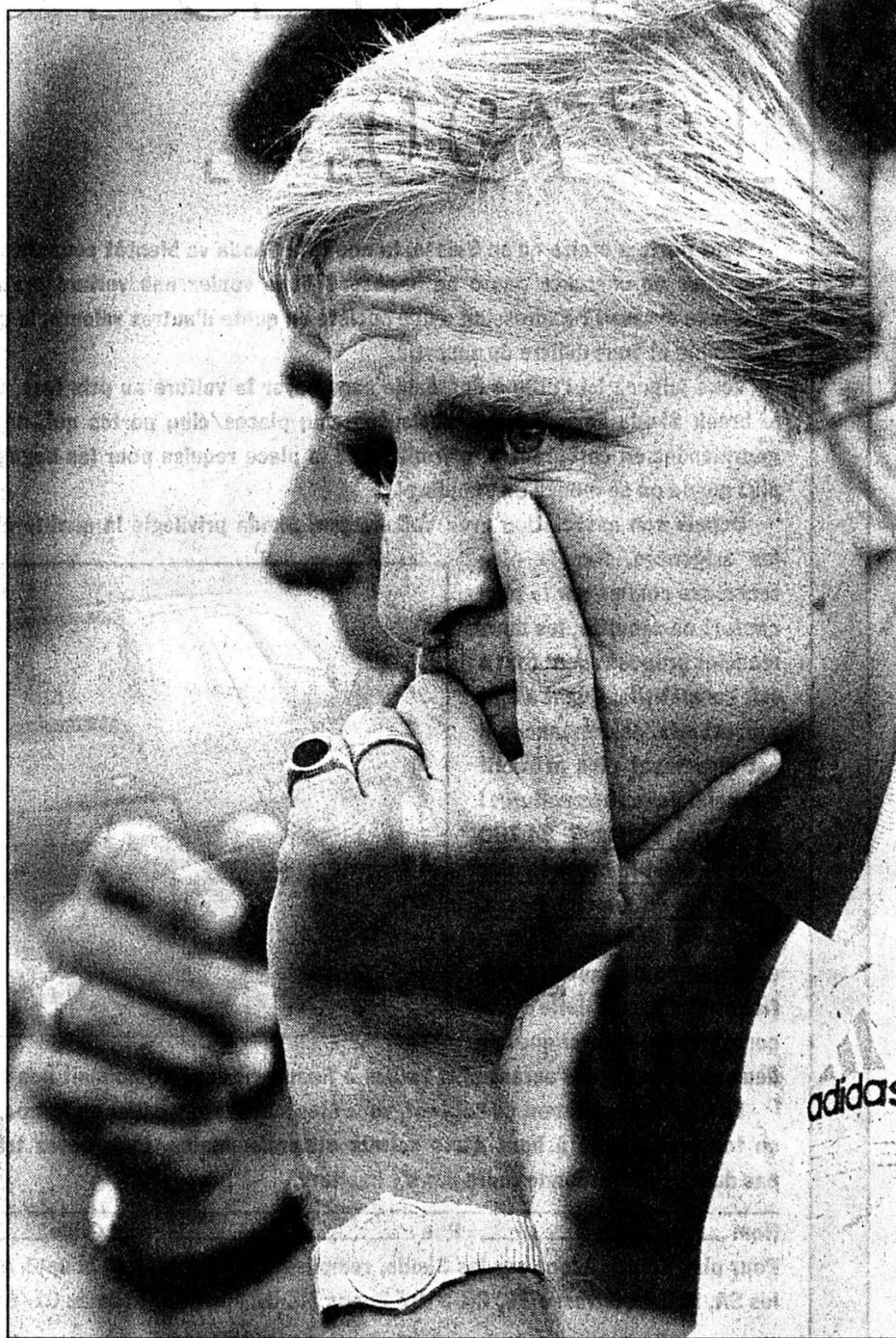
L'installation de tribunes provisoires permettra de répondre à la demande du public. L'engouement est exceptionnel pour cette rencontre.

Fort décevant contre Lausanne-Sports samedi, Tulio est sur la sellette. Jean-Paul Brigger hésite cependant à se priver des services d'un buteur qui, comme il le dit, «peut nous qualifier!» Suspendu en championnat samedi, le capitaine Piffaretti retrouvera naturellement sa place au centre de la ligne médiane. Gertschen pourrait partir titulaire si Luis Carlos était sacrifié au profit de Marcio.

## UNE BELLE BROCHETTE

Brigger entend jouer la carte de l'offensive mais en prenant des risques calculés: «Les buts marqués à l'extérieur comptent double... Nous n'allons pas nous découvrir bêtement devant ces Portugais qui ont une grande habitude de ce type de confrontation.»

Hier soir, les Portugais se sont entraînés à Tourbillon. L'entraîneur Carlos Alberto Silva s'est déplacé avec 17 joueurs parmi lesquels les six internationaux portugais Baia, Joao Pinto, Fernando Couto, Semedo, André et Domingos. Le club a en outre six étrangers sous contrat. Le Brésilien Aloisio et le Bulgare Kostadinov sont sûrs d'être alignés, tandis que le Tchèque Vladim Vlcek n'a pas effectué le voyage en Valais. (si)



Jean-Paul Brigger

L'entraîneur séduisois nage en pleine incertitude.

(Lafargue)

**Il y a un an - La cote d'alerte est dépassée pour Marc Rosset. Battu 4-6 3-6 par le Haïtien Ronald Agenor (ATP 74) lors du premier tour du tournoi de Stockholm, le Genevois ne figure plus dans le «top 50» de l'ATP. Aïe! (Imp)**

Football

## Une affaire de gros sous

Les choses sérieuses commencent. Avec les 8es de finale, les participants à la Coupe des champions rêvent tous d'une qualification qui est promesse de fortune. Qui a parlé d'une affaire de gros sous?

Page 13

Tennis

## Carton plein pour les Suisses

Demain à Lyon, Jakob Hlasek et Marc Rosset s'offriront une petite finale de Coupe Davis avant l'heure. Victorieux hier, les Helvètes affronteront en effet, dans le cadre des huitièmes de finale de ce tournoi de l'ATP Tour doté de 600.000 dollars, deux Américains.

Page 15

Hockey sur glace

## La peau de l'ours



Sacrés Ajoulots! Alors qu'ils venaient de vivre une semaine pénible, voilà qu'ils se sont réveillés. Et devinez contre qui? Contre Berne, qu'ils ont accroché à leur palmarès pour la première fois. Bornet (photo Keystone) et consorts ont ainsi maté Vrabec et ses potes.

Page 17

## La neige au rendez-vous

Le FC Porto a été accueilli par la neige à son arrivée en Valais. Les flocons ont commencé à tomber lundi en début de soirée et hier matin, une pellicule assez importante recouvrait les toits alentours. Mais cette neige n'a pas surpris que les Portugais. Le Brésilien Luis Carlos n'en avait jamais vu et comme ses compatriotes séduisois, il avait enfilé des gants pour l'entraînement d'hier.

La pluie qui n'a cessé de tomber hier a commencé à susciter des inquiétudes concernant la pelouse du stade de Tourbillon. Avant les intempéries, celle-ci était en parfait état et il est probable qu'elle «tiendra». Toutes les dispositions ont en tout cas été prises pour que le match puisse se disputer dans les meilleures conditions possibles. (si)

Coupe de l'UEFA: périlleux déplacement pour Grasshopper à Rome

## Beenhakker racle les fonds de tiroir

On racle les fonds de tiroir à Grasshopper qui joue ce soir à Rome contre l'AS Roma pour le compte des seizièmes de finale aller de la Coupe de l'UEFA! Le forfait de dernière heure de l'international Ciriaco Sforza n'arrange pas Leo Beenhakker.

L'entraîneur hollandais, au moment de monter dans le car menant l'équipe à l'aéroport de Kloten, se laissait convaincre par son staff médical: l'infection généralisée des sinus dont souffre son libero, c'est du sérieux. Pour Sforza, enfant d'Avellino avant d'être Argovien, et qui rêve tant d'Italie, un monde s'écroule.

## ÉTRANGERS EN SURNOMBRE

Du coup, le Suédois Mats Gren, qui était venu là pour souhaiter bonne chance à ses équipiers, a tout juste bénéficié d'une demi-heure pour aller ramasser ses affaires à domicile. Le Suédois fera-t-il sa rentrée ce soir sur le coup de 19 heures?

Leo Beenhakker, muet comme une tombe, a juré qu'il ne dé-

voilerait la composition de son équipe qu'au tout dernier moment. Et la tactique n'a rien à y voir. Qui pourrait donc jouer libero en l'absence des numéros 1 et 2, Gren et Sforza? Le Turco-Suisse Murat Yakin est le numéro 3. Seulement, ce ne sera pas Bulle en face, mais l'AS Roma, les Hässler, Mihajlovic, Carnevale et autre Rizzitelli, qui ont balayé l'Inter dimanche. Yakin a 18 ans et ne compte pas dix matches au niveau supérieur.

Heinz Hermann ou Thomas Bickel constitueraient les autres alternatives, ou, même, Marcel Koller qui n'a plus joué depuis un an et demi. Si Gren devait tenir sa place, un autre problème, celui des étrangers, se poserait avec acuité. Depuis l'affaire Stuttgart, tout entraîneur qui veut encore être respecté, y regarde à deux fois. L'Argentin Adrian De Vicente n'a même pas fait le déplacement. Car ils sont quatre, donc un de trop, à être descendus au Hilton Cavalieri sur le Monte Mario, l'une des fameuses collines de la Ville éternelle (Gren, Gretarsson, Közle et Elber).

L'AS Roma pourrait bien sous-estimer la force de l'opposition des «Sauterelles», malgré le 2-2 de l'équipe d'Italie face aux Helvètes. Thomas Hässler, le petit homme (1,65 m, le «nain géant») comme titrait «Tuttosport» après ses exploits contre l'Inter, avoue ignorer le nom de l'entraîneur de Grasshopper et de ne pas se rappeler le moindre nom de joueur.

L'AS Roma a sous contrat quatre joueurs étrangers. Tant en championnat qu'en Coupe d'Europe, trois seulement peuvent fouler la pelouse. Jusqu'à ce jour, l'entraîneur Boskov n'a pas encore connu de problème de choix. D'abord, Hässler était blessé, puis Caniggia (venu pour 7 milliards de lires d'Atalanta Bergamo) est parti en tournée avec l'équipe nationale d'Argentine.

Boskov prétend d'ailleurs ne jamais connaître d'états d'âme dans ces cas-là: «Le moins bon des quatre ira dans les tribunes et basta!» Merci pour la franchise. (si)

Coupe des vainqueurs de Coupes

## Mission impossible pour Lucerne?

Mission impossible pour les Lucernois contre Feyenoord en huitièmes de finale aller de la Coupe des vainqueurs de coupes? Privée de ses trois internationaux, les défenseurs suisses Baumann et Marini et l'attaquant yougoslave Tuçe, la formation de LNB semble à court d'arguments face à une équipe hollandaise au palmarès prestigieux.

Toutefois, les footballeurs de Suisse centrale ne désespèrent pas de rééditer leur exploit du premier tour où ils avaient sorti Levski Sofia. A l'Allmend, avec le soutien d'un public fanatique, le FC Lucerne est capable de troubler la superbe des Hollandais. Ceux-ci partent largement favoris. Ils espèrent obtenir un résultat positif, comme cela avait été le cas l'an dernier à Tourbillon contre Sion (0-0), toujours pour le compte des huitièmes de finale de la Coupe des vainqueurs de coupes.

Dimanche, l'entraîneur Bicksei s'est déplacé en Hollande. Il a assisté à la victoire de Feyenoord sur Volendam (2-0). Ce succès permet au team de Rotterdam de rester invaincu et de se maintenir au troisième rang.

Le technicien hongrois du FC Lucerne déclarait à son retour: «Feyenoord dispose de très fortes individualités. J'ai été impressionné par le brio des deux ailiers de coureur, Blinker et Taument. En revanche, la défense ne m'est pas apparue exempte de faiblesse.»

Le nouvel entraîneur de Feyenoord, van Hanegem, présentera certainement son équipe type à Lucerne. Le grand gardien de Goey, le libero Metgod, qui joua à Nottingham Forest, le stoppeur musclé de Wolf, l'international Rob Witschge, le stratège Bosz et le puissant avant-centre hongrois Kiprich sont des joueurs de grande expérience. Face à cette armada néerlandaise, la nouvelle coqueluche de l'Allmend, l'international espoir Camenzind, auteur des deux buts contre Sofia, s'efforcera d'appuyer les efforts de ses attaquants de pointe.

Pour l'heure, le vif argent Güntensperger apporte davantage que Nadig, qui paie sa longue période d'inaction. Devant ses compatriotes, le stoppeur hollandais Van Eck aura certainement maintes fois l'occasion de se mettre en évidence. (si)

# DÉLIVRÉ DU SUPERFLU POUR 14'790.-.

Tout porte à croire qu'en Suisse, la nouvelle Skoda va bientôt connaître une solide popularité. Vous ne cherchez pas à en imposer? Vous voulez une voiture pratique, bien équipée, sans luxe excessif? Expression d'une société en quête d'autres valeurs, la nouvelle Skoda vous ressemble et vous délivre du superflu.

Vous joignez ici l'utile à l'agréable sans payer la voiture au prix fort. La Skoda Favorit et le break Skoda Forman? De spacieuses cinq places/cinq portes qui, de surcroît, sont peu gourmandes en carburant et offrent toute la place requise pour les bagages! Que désirer de plus quand on se moque du standing!

Depuis son association avec Volkswagen, Skoda privilégie la qualité et satisfait à toutes les exigences. Sur le plan technique comme sur le plan confort ou sécurité, les deux modèles proposés sont tout à fait compétitifs. Quant à leur rapport prix/performance, il est autrement plus attractif que celui des autres voitures! La Skoda Forman? 14 790 francs! C'est le break le plus abordable du marché suisse. La Skoda Favorit, quant à elle, ne coûte que 11 990 francs et son prix défie toute concurrence! A noter que ces deux modèles sont d'autant plus faciles à financer quand on connaît nos formules de leasing.

Le film de la rue étant ce qu'il est, vous êtes sûr de vous tailler un franc succès si vous roulez en toute simplicité à bord d'une voiture ultraraisnable. Mais soyez tranquille, cela ne va pas durer, tout le monde finira par s'y habituer.

Nom \_\_\_\_\_ Rue \_\_\_\_\_ NPA/Ville \_\_\_\_\_  
Pour plus de précisions sur les Skoda, remplissez et adressez ce coupon à AMODA Automobiles SA, Bahnhofstrasse 36, CH-8107 Buchs ZH. Ou appelez Skoda au 01/845 09 90.



**SKODA FORMAN** 

**Ford Transit 120 Super**  
Vitré, rouge, 1988, 48000 km  
☎ 038/42 40 80  
28-885

LES MINUTES DE PLAISIR PAR TELEPHONE  
**156.7960**  
2-MIN. HISTOIRE TOUTS LES JOURS  
UNE NOUVELLE 174-17272

A vendre  
**Mazda 121 - Cabrio Top**  
16 V, 30000 km, accessoires + 2 pneus neige. Prix: 13500 fr.  
Tél. 066 23 15 93 (vers 21 heures).  
14-506160/4x4

LES MINUTES DE PLAISIR PAR TELEPHONE  
**156.5020**  
1-MIN. HISTOIRE TOUTS LES JOURS  
UNE NOUVELLE 174-17272

Feuilleton de «L'IMPARTIAL» 228

Christine Arnothy

## Vent africain

Roman

Droits réservés: éditions Bernard Grasset et Sciaky presse, à Paris

– Vous leur avez rendu visite?  
– Dans leur ancienne maison, avant le drame. Nous adorons Angie. Une femme délicieuse et d'une drôlerie... Ah, nos séances de fous rires près de la piscine... Quand elle imite Charlot!  
– Charlot, répétais-je, Charlot.  
– Elle arrive déguisée; une petite moustache, une canne, des grosses chaussures, même Howard, qui était

un homme peu expansif, riait.

Je savais peu de chose de ma femme. Je la connaissais impatiente, autoritaire, évasive, sévère, tendre dans ses moments perdus. Tout, sauf drôle...

– Si un jour, au cottage vous cherchez Angie et que vous la trouviez ni dans votre lit, ni au bureau de Pfeiffer, à coup sûr elle sera avec ma femme! Quand elles commencent à bavarder, ces deux-là... Vous savez sans doute que ma femme s'occupe du magasin de pierres semi-précieuses. Vous avez dû voir la vitrine en passant dans le couloir...

Je souriais, crispé, même la corde pour me pendre devait être rongée par un rat, complice de ma femme. Cette chère disparue qui avait eu de si bonnes relations avec les gens... Je nous imaginais dans la boutique avec Annie qui voulait son trésor pour

touristes, j'entendais dans ma tête, avec une panique certaine, ses exclamations, j'aurais sorti ensuite la carte de crédit au nom de Landler-Ferguson. J'aurais été pris en flagrant délit de mensonge, d'escroquerie, la femme du directeur aurait appelé la maison de Beverly Hills pour annoncer à Angie que son mari se promenait ici avec une maîtresse. Philip aurait répondu qu'Angie était en Afrique, Annie et moi arrêtés par la police de Nairobi. Belle réussite!

J'émis une idée qui semblerait plausible au directeur:

– Juste un mot... Angie vous donnera sans doute plus de détails, la date d'une conférence importante avec des Japonais a été, il y a quelques heures, avancée. Il s'agit d'une affaire essentielle pour la Compagnie. Nous avons appris cette demande de changement de leur part

lors de l'escale de Genève, Angie a failli faire demi-tour. Elle ne peut hélas pas s'installer au cottage, mais elle voudrait si possible ne pas manquer le parcours des réserves.

– Ah, c'est embêtant, dit le directeur. Avancer le départ pour le safari? Ça va être difficile, tout est complet, toujours. Même si elle avait eu entre-temps l'autorisation de circuler avec sa voiture personnelle dans les réserves, elle n'aurait pas de chambre dans les lodges. Cette année, elle me l'a dit, elle veut voyager en touriste ordinaire et observer le comportement des gens, leurs séances de photos interminables, leur arrivée dans les lodges. Elle croit que la masse des visiteurs augmente d'une manière dangereuse. Elle est pour la limitation du nombre de personnes à laisser pénétrer dans les réserves.

(A suivre)

AVIS OFFICIEL

**J20**   
**vue des Alpes**  
Un tunnel trait d'union

ROUTES PRINCIPALES SUISSES  
RÉPUBLIQUE ET CANTON DE NEUCHÂTEL  
Département des Travaux publics

## SOUSSION

Dans le cadre des travaux de construction de la route principale J20 entre La Chaux-de-Fonds et Boudrevilliers, le département des Travaux publics de la République et Canton de Neuchâtel met en soumission la fabrication, la fourniture et l'installation de six ventilateurs hélicoïdes avec les moteurs électriques d'entraînement, les clapets, les pièges de transformation, les silencieux, les couvercles pour les ouvertures de montage et tous les accessoires nécessaires à leur bon fonctionnement.

Ces ventilateurs seront installés dans les trois centrales de ventilation des tunnels de la Vue-des-Alpes et du Mont-Sagne. Il s'agit de trois ventilateurs d'air frais avec un débit de 77 m³/s et une puissance d'environ 200 kW et de trois ventilateurs réversibles avec un débit de 154 m³/s (130 m³/s pour le flux inversé) et une puissance d'environ 325 kW.

Les entreprises intéressées sont priées de s'inscrire jusqu'au vendredi 6 novembre 1992, auprès de l'Office des routes cantonales, rue Pourtalès 13, case postale 1332, 2001 Neuchâtel, en précisant qu'il s'agit du lot «J20-ventilateurs pour les tunnels de la Vue-des-Alpes et du Mont-Sagne».

Le chef du Département des Travaux publics  
Pierre Hirschy

28-119

## IMMOBILIER

**gb** A LOUER POUR DATE À CONVENIR

### APPARTEMENT DE 3 PIÈCES

avec cuisine agencée et jardin. Situé au nord de La Chaux-de-Fonds dans un quartier tranquille. Place de parc et garage à disposition.

Pour tous renseignements, s'adresser à:

**GÉRANCIA & BOLLIGER SA**,  
avenue Léopold-Robert 12, 2300 La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/23 33 77

MEMBRE UNPI

132-12057

## RAVISSANT CHALET

de 3 chambres, salon/salle à manger, cuisine agencée. Garage et terrain d'environ 1000 m². Bénéficiant également d'une très belle situation géographique.

Libre tout de suite ou à convenir.

132-12083

**GECO** GÉRANCE ET COURTAGE SA  
75, RUE JARDINIÈRE - 2300 LA CHAUX-DE-FONDS  
Tél. 039/23 26 55-56  
MEMBRE UNPI

Football - Coupe des champions: les choses sérieuses commencent

# Une affaire de gros sous



Eric Cantona

Leeds et son attaquant vedette français n'auront pas la vie facile à Glasgow.

(Lafargue)

**Trois villes en plus** - Los Angeles, San Francisco et Detroit accueilleront également des matches de poule de la World Cup 1994 qui se déroulera aux Etats-Unis, en plus de Chicago, Boston, Dallas, New York, Washington et Orlando. Par ailleurs, les organisateurs ont annoncé que, contrairement à la tradition, les demi-finales auront lieu le même jour, soit le 13 juillet. (ap)

Coupe des coupes

## La crainte des hooligans

Les supporters grecs apparaissent plus redoutables que leurs joueurs. Dans la Principauté, l'AS Monaco aimerait creuser un écart important au match aller afin de voyager sans trop d'appréhension dans quinze jours à Athènes.

Olympiakos Pirée a pour entraîneur l'ancienne vedette de l'URSS, Blokhine. Celui-ci est privé de son meilleur atout offensif; l'attaquant Oleg Protassov, blessé.

Liverpool, qui a tenu Manchester United en échec (2-2) sur le terrain de son adversaire, jouera demain à Moscou contre le nouveau champion d'URSS, Spartak. Scala, l'entraîneur de Parme, avait laissé son buteur colombien Asprilla au repos dimanche contre Ancona. Il se méfie de Boavista qui avait éliminé l'an dernier l'Inter au premier tour.

Atletico Madrid débarquera en Turquie sans ses «aficionados». Le président Jesus Gil a lancé un appel afin que ceux-ci n'entreprennent pas le déplacement. Les «ultras» de Trabzonspor ont provoqué de graves incidents ce week-end à Istanbul à l'issue du match perdu par leurs favoris contre Fenerbahce. Admirer Wacker, qui dirige l'Allemand Sigi Held, croit à ses chances contre Antwerp où brille le buteur de l'équipe de Belgique Czerniatinski.

Révélation des poules finales de la Coupe des champions 91/92, Sparta Prague se déplace à Brême. Détenteur du trophée, Werder Brême craint d'être privé de son défenseur norvégien Bratseth, touché à la cuisse. Wynton Rufer et les autres attaquants de Brême ne sont guère efficaces actuellement. Le meilleur buteur est le stoppeur Dietmar Beiersdorfer, l'artisan de la victoire de samedi avec son doublé contre Cologne. (si)

## BRÈVE

### Motocyclisme Retour de Spencer

L'Américain Freddie Spencer (31 ans), triple champion du monde, fêtera son retour la saison prochaine dans le championnat du monde des 500 cmc. «Fast Freddie» a en effet signé, hier à Paris, un contrat d'une année avec l'écurie française Yamaha-Banco.

Les choses sérieuses commencent. Avec les huitièmes de finale, les participants à la Coupe des champions rêvent tous d'une qualification qui est promesse de fortune. A titre d'exemple, le président du FC Sion estime qu'une accession à la poule des quarts de finale rapporterait au bas mot cinq millions de francs à son club.

A Bratislava, contre Slovan, l'AC Milan attirera des spectateurs de tout le bassin danubien. Le club lombard a marqué vingt buts en cinq matches de championnat! Il n'a pas connu la défaite au cours de ses quarante dernières rencontres. La verve offensive de Van Basten et de ses compagnons bouleverse les habitudes de pensée, créent un vent nouveau dans le monde du calcio.

### TAPIE DONNE DE LA VOIX

La formation slovaque n'est pas un adversaire négligeable. Après avoir aligné sept victoires consécutives en championnat, Slovan a enregistré deux défaites qui l'obligent maintenant à partager la tête du classement avec Streda. L'entraîneur Dusan Galis compte beaucoup sur le punch de son buteur Peter Dubovsky (27 buts en 30 matches) pour mettre fin à l'invincibilité des

Milanaï. Gullit, l'homme en forme, sera remplacé par Boban aujourd'hui à Bratislava.

Sur la Canebière, le doute s'installe. Bernard Tapie est obligé de donner de la voix afin de relancer la machine. L'OM compte déjà quatre points de retard en championnat sur Nantes. A Bucarest, contre Dinamo, les Marseillais jouent gros. L'entraîneur Jean Fernandez espère que le métier et la masse musculaire de ses défenseurs (Boli, Casoni, Sauzée, Desailly) le mettront à l'abri d'un faux pas. Mais à l'évidence Waddle, Mozer et Papin n'ont pas été vraiment remplacés.

### LES FAUX FRÈRES

Le FC Barcelone voyageera également à l'Est. A Moscou, contre le CSKA, Johan Cruyff ne s'attend pas à une partie de plaisir. Les Catalans restent sur un échec mortifiant (0-1) à La Corogne dans le fief du leader.

Le Brésilien Bebeto donna une leçon d'efficacité aux stars du champion d'Europe en titre.

A l'Ibrox Park de Glasgow, la venue de Leeds United provoque un grand engouement. Face aux Rangers, deux des joueurs écossais les plus populaires, Strachan et McAllister, se battent pour le triomphe du club anglais.

A priori, le duel le plus équilibré de ces huitièmes de finale opposera les Suédois d'IFK Gö-

teborg aux Polonais de Lech Poznan. AEK Athènes est capable également de tenir tête au PSV Eindhoven. L'arbitre suisse Serge Muhmenthaler dirigera le match FC Bruges - Austria Vienne. Le gardien de l'équipe nationale d'Autriche, Wohlfahrt, sera soumis à rude épreuve. Toutefois, l'entraîneur flamand Broos n'est pas sûr de disposer de son meilleur attaquant, le Nigérian Amokachi, actuellement blessé. (si)

Coupe de l'UEFA

## Des duels équilibrés

Les seizièmes de finale de la Coupe UEFA proposent plusieurs duels très équilibrés. Ainsi, le Real Madrid, qui reste sur une brillante victoire à Logrones (3-0), ne devra pas mésestimer le Torpedo Moscou, auteur d'un exploit au premier tour avec l'élimination de Manchester United. Les Madrilènes comptent beaucoup sur le grand retour en forme du Serbe Prosinecki.

Napoli, dont l'entraîneur Ragnieri est discuté, accueille le Paris Saint-Germain dans une atmosphère de crise. Le duo Fonseca-Careca parviendra-t-il à

tromper la vigilance de la défense de fer des Parisiens?

### BENFICA ET SON PUBLIC

Lauréat 1992, Ajax Amsterdam sera favori devant les Portugais de Vitoria Guimaraes. Anderlecht traverse une période de turbulence. Le nouvel entraîneur Luka Peruzovic ne fait pas l'unanimité. Les Bruxellois craignent une mauvaise surprise devant Dynamo Kiev dont l'un des points forts est son gardien lituanien, Martinek. Auxerre, le second représentant français, ne court pas de gros risques devant FC Copenhague.

Adversaire heureux de NE Xamax au premier tour, l'autre club de la capitale danoise, Frem, accueille demain le Real Saragosse qui élimina Caen au premier tour. Battu dans le derby lisbonnais par le Sporting, Benfica doit une revanche à ses supporters demain à l'occasion de la venue des Hongrois de VAC Samsung. Enfin, Torino accueillera demain également Dinamo Moscou. L'entraîneur Mondonico dispose de son effectif au grand complet. Le trio Scifo/Casagrande/Aguilera tentera de bousculer la défense moscovite. (si)

Le strict minimum pour Borussia Dortmund

## Chapuisat fait la décision

● **BORUSSIA DORTMUND - CELTIC GLASGOW 1-0 (0-0)** Dans un Westfalenstadion comble, les vice-champions d'Allemagne ont remporté une victoire étonnante lors du match aller des seizièmes de finale de la Coupe de l'UEFA face à Celtic Glasgow. Le but de la victoire pour Borussia Dortmund a été réussi par l'international helvétique Stéphane Chapuisat à la 71e minute. Malgré une nette domination territoriale et plusieurs occasions, Borussia Dortmund n'est pas parvenu à prendre plus largement la mesure de son adversaire écossais.

Dès la 21e minute, Stéphane Chapuisat se procurait une chance d'ouvrir le score, mais Pat Bonner réussissait une remarquable parade.

En deuxième mi-temps, les Allemands augmentaient encore leur pression, mais sans succès. Il fallait attendre la 71e minute pour assister au seul but de la rencontre. Une réussite limpide signée Chapuisat qui, d'une reprise du pied gauche dans un angle très fermé, sur un service de Povlsen, trouvait l'ouverture, offrant à Borussia Dortmund une courte victoire, mais amplement méritée.

Westfalenstadion: 35.800 spectateurs (guichets fermés).

Arbitre: M. Craciunescu (Rou).

But: 71e Chapuisat 1-0. Borussia Dortmund: Klos; Reuter; Schulz, Schmidt; Lusch, Rummenigge (81e Poschner); Zorc, Reinhardt; Mill (67e Sippel), Chapuisat, Povlsen.

Celtic Glasgow: Bonner; McNalty, Mowbray, O'Neil, Boyd; Grant, McStay, Gillespie, Collins; Slater, Creaney (90e Nicolas) (si)

### ● PANATHINAIKOS ATH. - JUVENTUS 0-1 (0-0)

Stade Olympique: 75.000 spectateurs.

Arbitre: M. Karlsson (Su).

But: 69e Platt 0-1.

### ● KAISERSLAUTERN - SHEFFIELD WEDNESDAY 3-1 (1-1)

Betzberg: 25.000 spectateurs. Arbitre: M. Quiniou (Fr). Buts: 5e Hirst 0-1. 6e Funkel (penalty) 1-1. 51e Marin 2-1. 53e Witeczek 3-1.

## A l'affiche

### COUPE DES CHAMPIONS, 8es DE FINALE

#### Ce soir

IFK Goeteborg - Lech Poznan  
Glasgow Rangers - Leeds  
Slovan Bratislava - AC Milan  
Dynamo Bucarest - Olympique de Marseille  
FC Bruges - Austria Vienne  
Sion - FC Porto  
AEK Athènes - PSV Eindhoven  
CSCA Moscou - Barcelone

### COUPE DES VAINQUEURS DE COUPE, 8es DE FINALE

#### Ce soir

Lucerne - Feyenoord Rotterdam  
Monaco - Olympiakos Pirée  
Aarhus GF - Steaua Bucarest  
Trabzonspor - Atletico Madrid  
Admira/Wacker Vienne - Royal Anvers  
Werder Brême - Sparta Prague  
Parme - Boavista Porto

#### Demain

Spartak Moscou - Liverpool

### COUPE DE L'UEFA, 16es DE FINALE

#### Hier soir

Kaiserslautern - Sheffield Wednesday ..... 3-1 (1-1)  
Panathinaïkos Athènes - Juventus ..... 0-1 (0-0)  
Borussia Dortmund - Celtic Glasgow ..... 1-0 (0-0)

#### Ce soir

Real Madrid - Torpedo Moscou  
Eintracht Francfort - Galatasaray Istanbul  
Anderlecht - Dynamo Kiev  
Vitoria Guimaraes - Ajax Amsterdam  
Heart of Midlothian - Standard Liège  
Napoli - Paris Saint-Germain  
AS Roma - Grasshopper  
Benfica Lisbonne - VAC FC  
Auxerre - FC Copenhague  
Fenerbahce Istanbul - Sigma Olomuc  
Vitesse Arnhem - FC Malines

#### Demain

Frem Copenhague - Real Saragosse  
Torino - Dynamo Moscou

● **LES MATCHES RETOUR AURONT LIEU LES 3, 4 ET 5 NOVEMBRE.**



**ALFA 33: FR. 19'200.-**  
**CD BLAUPUNKT: FR. 0'000.-**

**Déjà entendu?**  
 Qui achète une Alfa 33 reçoit - sans supplément aucun - un système Radio-CD Blaupunkt «München CD 41», installé et au grand complet, avec haut-parleurs et antenne, d'une valeur de Fr. 1500.-. Cette voiture, déjà fort intéressante, devient ainsi encore plus

attractive. N'oublions pas qu'elle est, de série, déjà remarquablement bien équipée. Direction assistée, verrouillage central et lave-glacé électriques avant se trouvent - par exemple - déjà sur le modèle de base Alfa 33 1.4 IE L. Notre conseil: allez faire un essai chez le concessionnaire Alfa le

plus proche - accompagné de votre CD favori!

Alfa 33 1.4 IE L	90 ch	Fr. 19 200.-
Alfa 33 1.7 IE	107 ch	Fr. 20 990.-
Alfa 33 1.7 IE 4x4	107 ch	Fr. 22 690.-
Alfa 33 16V	132 ch	Fr. 24 990.-
Alfa 33 16V QV 4	132 ch	Fr. 28 800.-



*Alfa passione la route*

24-368/4x4j

**COIFFURE**  
*sans rendez-vous*

Avant la rénovation de notre salon,  
**SUR PRÉSENTATION DE CETTE ANNONCE**

**10% de RABAIS sur**  
**TOUTES LES PERMANENTES**  
 du 13 octobre au 7 novembre 1992

Léopold-Robert 13, 2300 La Chaux-de-Fonds  
 17-452

**Liquidation partielle**

pour cause de rénovation

**17 septembre -**  
**28 novembre 1992**



**WIRZ & CIE**

Orientteppiche/Tapis d'orient  
 Hallerstrasse 11, rue Haller  
 2502 Biel/Bienne  
 ☎ 032 22 70 37

6-2608

**IMMOBILIER**



**Gérance GECO,  
 Jardinière 75**

vous propose un choix  
 d'appartements répondant  
 à vos souhaits et exigences.

**SERVICE DE LOCATION  
 A DOMICILE**

**24 / 24 H**

**Tél. 039 / 23.71.28**

132-12083

**OCCASION À SAISIR!**

à vendre à  
**SAINT-IMIER**  
 spacieux appartement de 3½ pièces,  
 avec balcon  
 Conditions sans concurrence  
 Mensualité copropriétaires  
 Fr. 866.- + charges.  
 UNE MENSUALITÉ INFÉRIEURE À UN LOYER  
 Profitez de cette rare occasion  
 ☎ 032/91 25 45 28-440

**L'annonce,  
 reflet vivant du marché**

**À LOUER**

Aux Geneveys-sur-Coffrane dans  
 un immeuble neuf, appartements  
 modernes de

**2, 3 et 4 PIÈCES**

Libres tout de suite ou à convenir.  
 Pour tous renseignements: 28-486



**Régie Immobilière**  
 F. Bernasconi & Cie  
 2003 Neuchâtel  
 Clos-de-Serrières 31  
 Tél. 038 31 90 31

A vendre,  
 quartier de l'Helvétie

**appartement  
 moderne 4½ pièces**

Fr. 230 000.-

Faire offre sous chiffres  
 470-964 à:  
 ASSA Annonces Suisses  
 SA, av. Léopold-Robert 31,  
 2301 La Chaux-de-Fonds

**A LOUER**

Chalet 4  
 La Chaux-de-Fonds

**APPARTEMENTS DE  
 3½ ET 4½ PIÈCES**

avec cuisine agencée, salle de bains,  
 balcon, garage à disposition.  
 Libre: à convenir. 132-12083



**GÉRANCE ET  
 COURTAGE SA**  
 75, RUE JARDINIÈRE - 2300 LA CHAUX-DE-FONDS  
 Tél. 039/23 26 55-56 UNPI

**EXPOSITIONS PERMANENTES**



**Matériaux SA**

**DuBois Jeanrenaud SA**



**Heures d'ouverture**

**Lundi-mercredi**

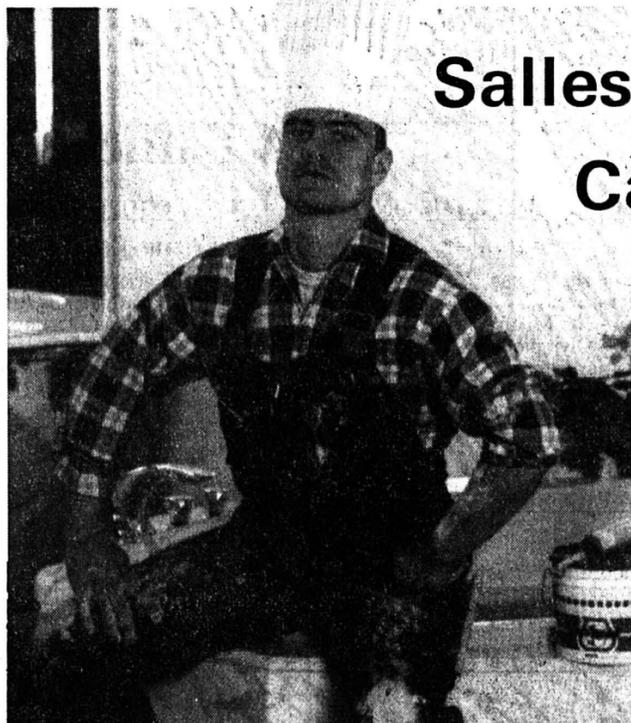
7 h 30 à 11 h 45  
 13 h 45 à 17 h 15

**Jeudi**

7 h 30 à 11 h 45  
 13 h 45 à 21 h 00

**Vendredi**

7 h 30 à 11 h 45  
 13 h 45 à 16 h 45



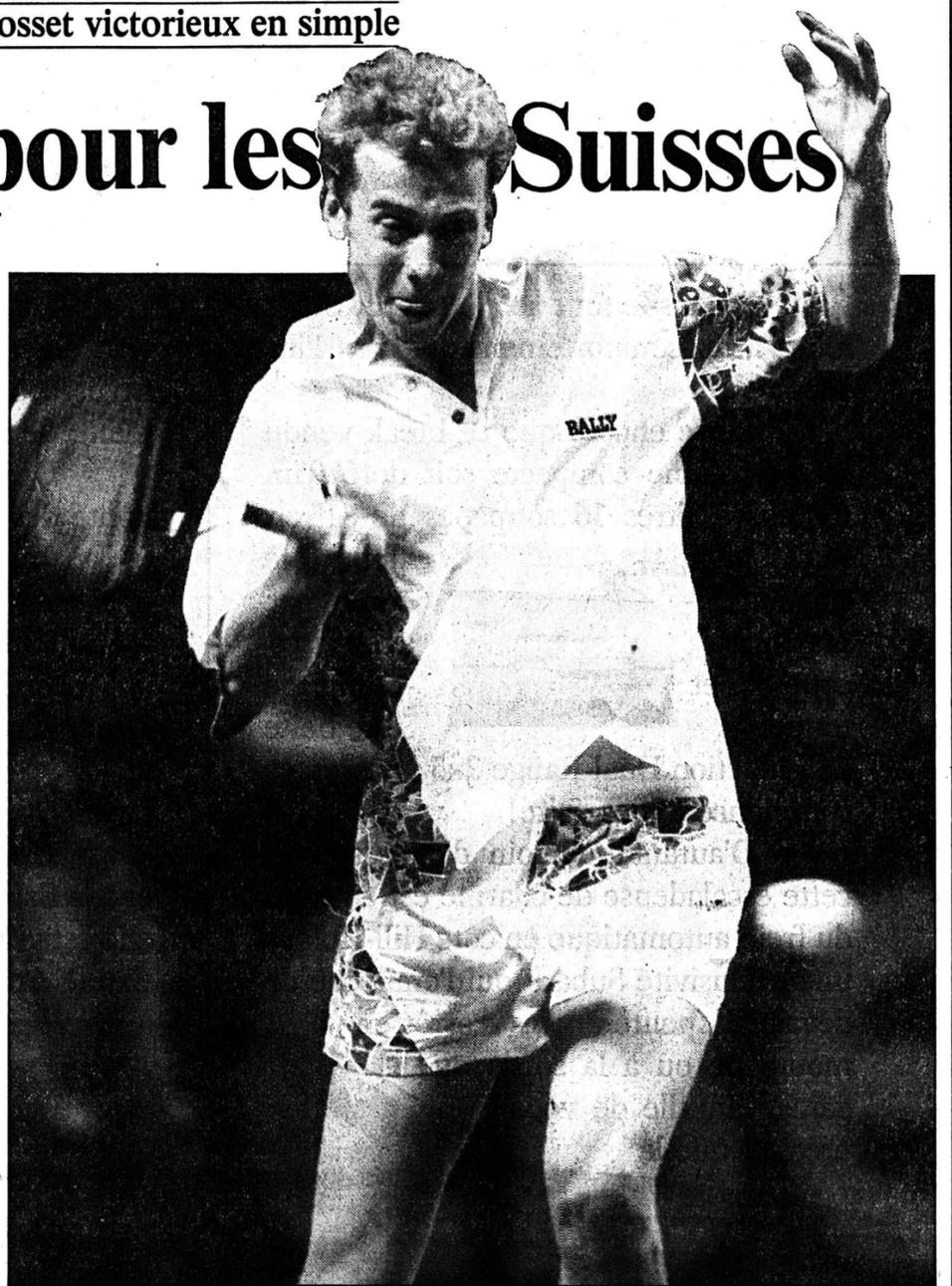
**Salles de bains  
 Carrelages  
 Cuisines**

28-1359

**La Chaux-de-Fonds, allée du Quartz 3. Tél. 039/26 43 23**

Tennis - Tournoi de Lyon: Hlasek et Rosset victorieux en simple

# Carton plein pour les Suisses



Marc Rosset

Le Genevois a eu de la peine à entrer dans le match.

(ASL)

**Williams: toujours l'attente** - L'écurie de Formule 1 Williams ne fera connaître qu'en fin de saison le second pilote chargé de défendre ses couleurs aux côtés du Français Alain Prost en 1993, a déclaré hier Frank Williams. «Nous ne pouvons annoncer qui pilotera aux côtés d'Alain Prost avant Adelaïde» a confié le patron de l'écurie. «Personnellement, j'aimerais que Williams ait un pilote britannique, mais nous sommes une équipe européenne» a-t-il ajouté.

(si)

## PMUR

Hier à Deauville, Prix Equi'Days.

Tiercé: 6 - 2 - 16.

Quarté+: 6 - 2 - 16 - 8.

Quinté+: 6 - 2 - 16 - 8 - 17.

### Rapports pour 1 franc

Tiercé dans l'ordre: 3560,00 fr.

Dans un ordre différent: 605,90 fr.

Quarté+ dans l'ordre: 18.811,30 fr.

Dans un ordre différent: 546,80 fr.

Trio/Bonus (sans ordre): 136,70 fr.

### Rapports pour 2 francs

Quinté+ dans l'ordre: 469.020,80 fr.

Dans un ordre différent: 1472,60 fr.

Bonus 4: 208,80 fr.

Bonus 3: 69,60 fr.

## TV-SPORTS

### TSR

22.45 Fans de sport.

### DRS

22.20 Sport.

### TSI (chaîne sportive)

17.40 Football. Coupe des vainqueurs de Coupe: Lucerne - Feyenoord Rotterdam.

20.25 Football.

Coupe des champions: Sion - Porto.

### TSI

22.55 Mercoledì sport.

### TF1

20.40 Football.

Coupe de l'UEFA: Napoli - Paris Saint-Germain.

22.30 Football.

Coupe de l'UEFA: Auxerre - FC Copenhague.

### RAI

20.25 Football.

Coupe de l'UEFA: Napoli - Paris Saint-Germain.

22.40 Football.

Coupe des vainqueurs de Coupe: Parme - Boavista.

### Eurosport

09.00 Step Aerobics.

09.30 Football.

11.30 Step Aerobics.

12.00 Football.

13.00 Athlétisme.

14.00 Football.

18.00 Tennis.

21.30 News 1.

22.00 Football.

00.30 News 2.

Demain à Lyon, Jakob Hlasek (ATP 45) et Marc Rosset (42) s'offriront une petite finale de Coupe Davis avant l'heure. Les deux Helvètes rencontreront en effet, dans le cadre des 8es de finale de ce tournoi de l'ATP Tour doté de 600.000 dollars, deux Américains.

Hlasek affrontera MaliVai Washington (ATP 14), Rosset le vainqueur du match qui opposera, aujourd'hui, Pete Sampras (3) à Jeff Tarango (43). Hier, «Kuba» a dominé en trois manches 5-7 6-4 6-4, un autre Américain, le Californien Derrick Rostagno (78). Pour sa part, le Genevois a battu le Français Olivier Delaître (43) 6-4 6-1.

### ATTENTION AU DÉPART

En lice sous le coup de 13 h, Marc Rosset, malgré une mise en train bien laborieuse, a signé sa troisième victoire en trois matches devant Delaître, finaliste de ce tournoi l'an dernier.

Mené 0-4, avec de surcroît une balle de triple break contre lui, le champion olympique a réussi un retournement de situation pour le moins étonnant. Il a même aligné neuf jeux d'affilée. Blessé au bras, Delaître a ensuite très vite jeté l'éponge.

«J'ai manqué d'agressivité en début de match, relevait Rosset. A 0-4, je n'ai pas paniqué. Même si j'avais perdu cette première manche, j'aurais pu revenir. Mon problème était d'amener mon tennis à un niveau correct». Les malheurs de Delaître - il s'est froissé un muscle sur un smash à 4-0 en sa faveur - ont grandement facilité la tâche du Genevois. «J'ai tout de suite vu qu'il avait un problème au bras» reconnaissait-il.

Demain, s'il retrouve Pete Sampras, contre lequel il tentera de prendre sa revanche sur la défaite concédée en cinq sets aux Internationaux de France 1992, Marc Rosset sait parfaitement qu'il ne pourra pas se permettre le même faux départ que face à Delaître.

«Le but sera de le pousser au tie-break et de saisir ma chance, lance Rosset. «Mais pour y parvenir, je devrai servir beaucoup mieux que contre Delaître. J'ai eu un problème de timing. Je n'étais par réglé sur ma première balle et lorsqu'elle passait, elle ne me semblait pas aussi performante qu'à Genève ou à Bâle. Mais il est vrai qu'en ces deux occasions, j'avais vraiment servi à la perfection.»

### «KUBA» AGRRESSIF

Éliminé d'entrée à Bâle et à Toulouse, Jakob Hlasek s'est peut-être forgé une nouvelle confiance, en sortant victorieux d'un superbe affrontement contre Derrick Rostagno.

Après un petit passage à vide qui lui a coûté trois breaks et le premier set, «Kuba» a admirablement serré sa garde. Dans les deux dernières manches, le Zurichois n'a laissé qu'une petite ouverture au Californien. Au moment de servir pour le match, il commettait deux doubles fautes, offrant une balle de 5-5 à son adversaire. Mais un smash rageur, un ace et un dernier service gagnant ont brisé net les ultimes espoirs de Rostagno.

«Ce fut un bon match. Une belle bagarre, soulignait Hlasek. La clé du succès est venue de mon agressivité sur les deuxièmes balles de Rostagno. J'ai vraiment pris tous les risques.» Cette victoire l'incite à croire en ses chances face à MaliVai Washington, une des grandes révélations de la saison. «Je ne l'ai jamais joué. Je crois qu'il ne suivra pas sa deuxième balle au filet comme Rostagno. Il est redoutable, mais j'ai ma chance.» (si)

Coupe Davis: la Suisse affrontera l'Inde en 1993

## Querelles autour de Georges Deniau

«Si l'Association suisse de tennis vire Georges Deniau, je prendrai des sanctions contre elle. Soyons clair, cela sera la guerre entre l'AST et moi. Il est possible que je ne jouerais plus la Coupe Davis!»

A Lyon, Marc Rosset a mis une sacrée pression sur le Comité central de l'AST qui, dans sa séance du 6 novembre prochain, pourrait sceller le sort de Georges Deniau. Le champion olympique est prêt à tout pour soutenir le coach national.

### DISCOURS MUSCLÉ

Marc Rosset a tenu ce discours au moment même où il apprenait le résultat du tirage au sort du groupe mondial 1993 de la Coupe Davis qui offre à la Suisse un voyage «exotique» aux Indes à la fin mars. «Je n'ai jamais été en Inde. Cela sera l'occasion rêvée, a-t-il lâché. Et si l'on gagne, on pourra, pourquoi pas, faire à nouveau pleurer toute la France...»

Mais avant de s'envoler pour New Delhi, où Ramesh Krishnan (ATP 241) et Leander Paes (ATP 277) les accueilleront plutôt sur gazon que sur... bouse de vache, cette surface souvent utilisée en Inde, Marc Rosset attend l'issue de ce qu'il convient d'appeler «l'affaire» Deniau. «Georges est un grand monsieur

du tennis. Il serait absurde qu'il parte. Que ce soit Heinz Günthardt, Jakob Hlasek, Claudio Mezzadri ou moi-même, aucun de nous quatre n'est issu du système de l'AST. Ce n'est pas comme en France. Aujourd'hui, Georges a commencé à construire quelque chose de solide. Et il faudrait qu'il parte!»

### LES CRAINTES DE HLASEK

«Je comprends parfaitement la réaction de Marc, a souligné pour sa part Jakob Hlasek. Nous formons avant tout une équipe, un groupe. Mais j'ai besoin de discuter avec l'AST avant de prendre une position aussi abrupte que Marc.»

Hlasek regrette que l'annonce de la suppression du centre national d'Ecublens tombe si près de la finale de Dallas. «Maintenant, il va y avoir des remous autour de l'équipe, c'est regrettable» a-t-il estimé.

Pour «Kuba», le choix de Berthoud lèse Georges Deniau. «A 60 ans, il n'est pas facile pour Georges d'aller vivre dans une région dont il ne parle pas la langue. Moi, je ne me vois pas aller travailler au Japon. Pourtant, Georges a fait ses preuves. Avec nous, il obtient des superbes résultats. Avec les jeunes, son message passe.»

## Résultats

Lyon. ATP Tour (600.000 dollars). Simple messieurs. Premier tour: Steeb (All/6) bat Simian (Fr) 7-6 (7/4) 7-5. Forget (Fr/2) bat Gilbert (Fr) 6-3 6-7 (5-7) 7-6 (8-6). Randall (EU) bat Soulès (Fr) 6-3 3-6 7-6 (7-3). Washington (EU/3) bat P. McEnroe (EU) 6-3 6-4. Rosset (S) bat Delaître (Fr) 6-4 6-1. Masur (Aus/8) bat Roig (Esp) 6-3 7-5. Hlasek (S) bat Rostagno (EU) 5-7 6-4 6-4. Camporese (It/7) bat Koenig (Ais) 6-2 6-2.

Exhibition aux patinoires du Littoral

## Forget obligé de renoncer

Amateurs neuchâtois de tennis, sortez vos mouchoirs! Le match exhibition prévu le 17 novembre prochain aux patinoires du Littoral qui devait réunir les Français Guy Forget et Henri Leconte, de même que les Suisses Valentin Frieden et Thierry Grin, est reporté au printemps 1993.

Les causes de ce renvoi? Actuellement classé No 11 à l'ATP, Guy Forget prendra vraisemblablement part - sauf accident - aux prochains Masters qui se

dérouleront du 16 au 23 novembre prochain à Francfort.

L'organisateur, «Terre des hommes», doit donc renoncer à son projet. Mais ce n'est que partie remise. En effet, Forget et son pote Leconte ont promis de venir à Neuchâtel, probablement au printemps 1993. Et l'on murmure même que Marc Rosset sera de la partie. Dans ces conditions, tout le monde gagnerait au change. Que oui!

(Imp)

Volleyball - LNA: TGV-87 va chez le champion

## Bons à prendre

TGV-87 n'aura pas la vie facile ce soir (20 h 15) à Dornoy. En effet, dans la banlieue lausannoise, les volleyeurs tramelots rencontreront le LUC, le champion en titre.

«Ils sont bons à prendre». Hans Bexkens, le mentor de TGV-87, y croit car il sait qu'en début de saison les universitaires lausannois n'évoluent pas à leur meilleur niveau. Les Tramelots le savent mieux que personne, qui étaient passés tout près de la victoire la saison passée dans la salle de Dornoy. Comme en plus, sur le papier tout du

moins, l'écart entre les deux formations semble s'être quelque peu comblé, les chances des Jurassiens sont loin d'être nulles.

Reste que pour espérer remporter leur second succès de la saison et effacer l'échec contre Nâfels, Visinand et ses potes devront élever le ton par rapport à leurs premières prestations, surtout Reto Ochser défilant pour l'instant. D'ailleurs, Hans Bexkens est clair: «Si Reto remplit convenablement son rôle, nous avons une chance de réussir quelque chose. Sinon...»

● Hier soir  
Uni Bâle - Chênôis 0-3

## Le tirage

Tirage au sort de la Coupe Davis 1993. Groupe mondial, premier tour:

Australie - Etats-Unis  
Italie - Brésil  
Inde - Suisse  
Autriche - France  
Espagne - Hollande  
Suède - Cuba  
Danemark - Tchécoslov.  
Russie - Allemagne

Dates: 26 au 28 mars 1993.

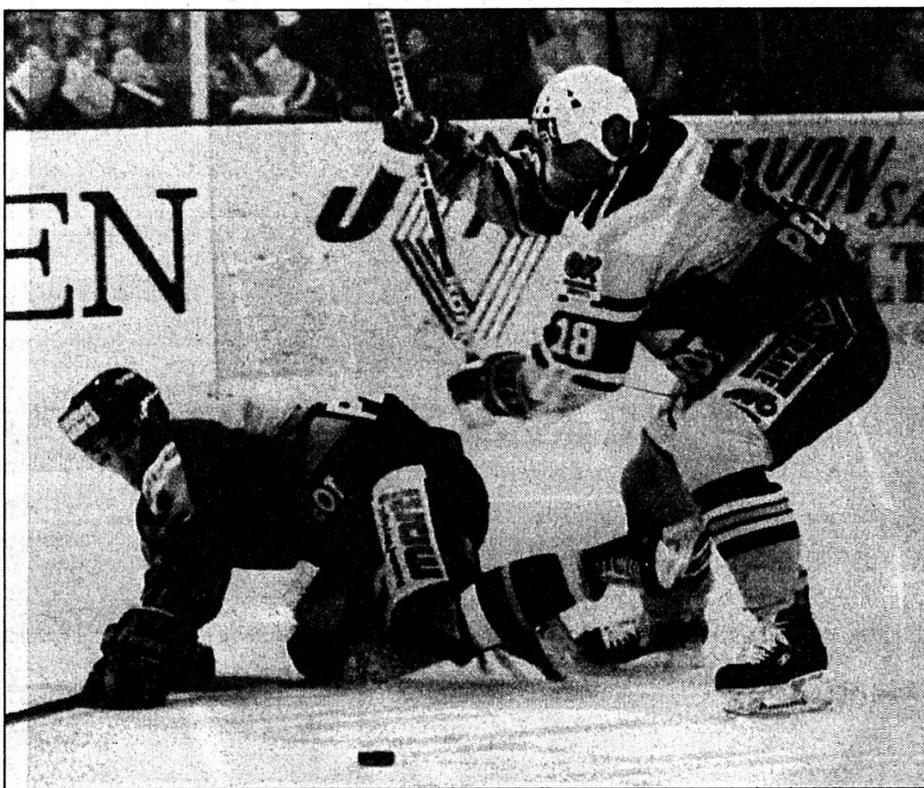


Hockey sur glace - LNA: Ajoie bat Berne pour la première fois de son histoire

# La peau de l'ours

● AJOIE - BERNE 5-3  
(3-1 1-2 1-0)

Sacrés Ajoulots! Alors qu'ils venaient de vivre une semaine pénible, voilà qu'ils se sont réveillés. Et devinez contre qui? Contre Berne évidemment car ils avaient la ferme volonté d'accrocher à leur palmarès, pour la première fois, la peau de l'ours, l'ennemi juré. C'est pourquoi, ils n'ont pas voulu lâcher leur proie. Pensez, un pareil trophée, on ne le laisse pas s'échapper comme ça.



Horak - Ihnacak  
Berne est à genoux...

(Keystone)

Porrentruy  
Julian CERVIÑO

Richmond Gosselin l'avait dit: «Les Bernois sont bons à prendre». Le bougre, il ne s'était pas trompé, car Berne est loin de carburer au super en ce début de saison. On allait en avoir rapidement la preuve hier à Porrentruy.

Ainsi, après 35 secondes, Nideroest surprenait Tosio d'un tir qui n'avait rien d'inarrêtable. Significatif, car quand Tosio bêgailla, c'est tout Berne qui a le hoquet. Ajoie s'en rendit compte et profita des hésitations de l'arrière-garde bernoise. A la 5e minute, Fuchs, flamboyant hier soir, servit Ihnacak sur un plateau. Ce dernier, qui eut la bonne idée de disputer son meilleur match pour son retour au poste de titulaire, ne manqua pas l'aubaine et doubla la mise.

LAMBERT  
AU BON MOMENT

Ajoie y croyait, ses supporters aussi et le rêve fou commençait à prendre forme. Reste que le plus dur demeure à faire. Horak tempéra d'ailleurs les esprits en réduisant l'écart. Mais les Juraissiens ne voulaient pas lâcher leur os, ou plutôt leur peau. Rheinart parvint à tromper Tosio et c'est avec deux buts d'écart que la bande à Gosselin s'en allait boire son premier thé.

Comme il fallait s'y attendre, Rauch et ses potes passèrent la vitesse supérieure et Ajoie lâcha un instant prise. Roggenmoser et Bärtschi parvinrent rapidement

à traduire la domination de leurs couleurs pour remettre les pendules à zéro. On crut alors qu'Ajoie venait de laisser passer sa chance. Faux!

Eh oui, c'était compter sans Lambert qui remit le train jurassien en marche en expédiant un missile hallucinant que Tosio ne pouvait capter. On vivait la 40e minute et c'était le moment capital pour regonfler une équipe qui avait paru un instant essouffée.

TÉNACITÉ  
IMPRESSIONNANTE

Du coup, c'est avec une tenacité impressionnante qu'Ajoie s'en allait faire face au rouleau compresseur bernois. Heroïque, Bachschmied opposa son veto face à Montandon, Vrabec, Ruotsalainen et consorts. Toute la patinoire retenait sa respiration et se libéra soudain quand Fuchs et Lambert concoctèrent le cinquième but ajoulot.

C'était le délire. Enfin, Ajoie parvenait à battre Berne! Cela malgré le baroud final des gens de la capitale fédérale qui sortirent leur gardien à l'55<sup>e</sup> du terme. C'était trop tard, Voisard

et ses compagnons n'allaient pas lâcher leur proie. Pensez...

GOSELIN:  
«ON N'A JAMAIS DOUTÉ»

«C'est fantastique, jubilait Richmond Gosselin. Les gars étaient vraiment très motivés ce soir et ils ont disputé un match extraordinaire. Le meilleur de notre saison. En effet, c'est la première fois que nous parvenons à rester concentrés et disciplinés pendant 60 minutes et cela a payé.» Voilà qui prouve que quand

Ajoie veut, il peut bousculer même les meilleurs. Rassurant.

«Cette victoire nous redonne confiance, poursuivait Gosselin. Ça faisait un moment que l'on tournait autour du pot et que nous étions tout près d'obtenir cette victoire. Pour sûr, cela nous fait un énorme bien. Reste qu'il faudra reprendre nos esprits rapidement, même si j'ai donné congé à une partie de l'équipe.»

Diantre, elle l'a bien mérité. J.C.

Patinoire de Porrentruy: 3000 spectateurs.  
Arbitres: MM. Stalder, Dolder et Suter.

Buts: Ire Nideroest 1-0. 6e Ihnacak (Fuchs) 2-0. 9e Horak (pénalité différée contre Lambert) 2-1. 18e Rheinart (à 5 contre 4) 3-1. 26e Roggenmoser (Rutschi) 3-2. 33e Bärtschi (Salis) 3-3. 40e Lambert (Ihnacak) 4-3. 54e Lambert (Fuchs) 5-3.

Pénalités: 7 x 2' contre Ajoie, 7 x 2' plus 10' (Habscheid) contre Berne.

Ajoie: Bachschmied; Nideroest, Voisard; Blich, Clavien; Reinhart, Gschwind; Lambert, Ihnacak, Fuchs; Kohler, Bornet, Taccoz; Griga, Pestrin, Hagmann.

Berne: Tosio; Kessler, Beutler; Ruotsalainen, Rutschi; Salis, Rauch; Horak, Montandon, Habscheid; Roggenmoser, Vrabec, Schenkel; Micheli, Triulzi, Bärtschi; Schümperli.

Notes: Ajoie joue sans Dupont (convalescent, il a repris l'entraînement et pourrait faire son retour dans quinze jours).

Bienne inflige sa première défaite à Kloten

## Ça plane au Stade de glace

● BIENNE - KLOTEN 6-3  
(1-2 4-1 1-0)

Le «Concorde» biennois a détourné les «Aviateurs». Riche en émotion, la partie fut d'un bon niveau et les joueurs biennois ont patiné à sens unique depuis la 21e minute. Mais, comment imaginer que l'équipe biennoise ait pu remporter l'enjeu, sachant que les Zurichois, leaders incontestés depuis ce début de championnat, paraissaient infranchissables?

Or, vu la tournure prise par le match à son début, on ne donnait pas cher de la peau des joueurs de Kloten, tant ces derniers allaient à la fois le mauvais et l'imprécision. Et pourtant, cela s'avéra trompeur.

La première pénalité infligée à un Zurichois permettait aux Biennois d'ouvrir le score. Mais, de manière plutôt tristounette, car durant l'40, les pension-

naires du Stade de glace avaient effectué leur plus mauvais power play de la saison. Cette réussite permettait tout de même de remettre Bienne dans le concours, et il fallut toute la classe de Pavoni pour retarder l'échéance, devant Nuspliger et Boucher.

Puni à son tour, le moustachu seelandais subissait l'égalisation. L'élan des visiteurs n'a pu être coupé, et Kloten menait au score après 20 minutes. Le match, sans relief jusque-là, ne semblait toujours pas avoir démarré. C'est finalement la sirène du premier repos qui réveilla les joueurs et le public.

Les Biennois qui venaient d'égaliser dans les secondes suivantes, allaient une nouvelle fois perdre leur bénéfice. Les deux formations ne devaient alors plus se départager jusqu'à la mi-match. Bienne allait alors réussir un feu d'artifice par Boucher

et Schmid. Il n'y avait aucune parade possible pour sauver les meubles. Compte tenu des petits exploits réalisés par les Seelandais, l'avantage de deux unités était parfaitement justifié après deux tiers.

Dans les coulisses de la fin de match, l'arbitre Moreno sanctionna. Pénalités à l'appel, côté biennois, et frissons parmi les supporters, comme s'ils semblaient vouloir remettre le leader sur les rails. Mais cela n'allait pas s'avérer suffisant pour déconcentrer Dubois et ses potes. Les Biennois se sont montrés terriblement habiles dans ces situations-là, et ont pu sauter de joie au terme de la rencontre.

Mais Kloten avait la possibilité d'offrir un meilleur spectacle.

Stade de glace: 3597 spectateurs.

Arbitres: MM. Moreno, Schmid et Völker.

Buts: 6e Nuspliger (G. Dubois, Kölliker, à 5 contre 4) 1-0. 16e Bruderer (Hollenstein, à 5 contre 4) 1-1. 18e Celio (Schlagenhaut) 1-2. 21e Glanzmann (G. Dubois) 2-2. 22e Yuldashev (Aeschlimann, Schmid) 3-2. 24e Meier (Hollenstein) 3-3. 37e Boucher 4-3. 39e Schmid (Aeschlimann) 5-3. 50e Dick (Steininger) 6-3.

Pénalités: 10 x 2' contre Bienne, 7 x 2' contre Kloten.

Bienne: Anken; Shirajev, Kölliker; D. Dubois, Steininger; Cattaruzza, Schmid; G. Dubois, Nuspliger, Glanzmann; Yuldashev, Boucher, Metzger; Aeschlimann, Dick, Fontana.

Kloten: Pavoni; D. Sigg, Eldebrink; R. Sigg, Mazzoleni; Bruderer; Hollenstein, Johansson, Wäger; Schlagenhaut, Meier, Celio; Erni, Ochsner, Rufener. (rp)

### AUTRES PATINOIRES

● FR GOTTERON - LUGANO 4-0 (1-0 3-0 0-0)

Saint-Léonard: 7915 spectateurs (guichets fermés).  
Arbitres: MM. Moor, Grothenn et Salis.

Buts: 6e Brodmann 1-0. 26e Descloux (Silver, à 5 contre 4) 2-0. 29e Bykov (Khomutov, à 5 contre 4) 3-0. 35e Bykov (Schaller, Bobilier) 4-0.

Pénalités: 8 x 2' contre FR Gottéron, 7 x 2' plus 2 x 10' (Larionov et Honegger) contre Lugano.

FR Gottéron: Stecher; Bobilier, Balmer; Descloux, Griga; Princi, Brasey; Khomutov, Bykov, Schaller; Brodmann, Reymond, M. Leuenberger; Silver, Rottaris, Gauch.

Lugano: Wahl; Honegger, Astley; S. Leuenberger, Massy; Bertaglia, Sutter; Bourquin; Walder, Larionov, Eggmann; Rosol, Lüthi, Eberle; Aeschlimann, Rötheli, Howald; Hofstetter.

● AMBRI-PIOTTA - ZOUG 1-6 (1-4 0-2 0-0)

Valascia: 4600 spectateurs.  
Arbitres: MM. Bertolotti, Nater et Baumgartner.

Buts: 4e C. Müller (A. Künzi, à 4 contre 4) 0-1. 7e Malkov (Fair, à 4 contre 5) 1-1. 16e Yaremchuck (C. Müller, Ritsch) 1-2. 17e B. Schafhauser (A. Künzi, à 4 contre 4) 1-3. 17e Lavoie (à 4 contre 4) 1-4. 21e R. Müller (Steffen) 1-5. 32e C. Müller (Lavoie, à 5 contre 4) 1-6.

Pénalités: 6 x 2' contre Ambri-Piotta, 4 x 2' contre Zoug.

Ambri-Piotta: Pauli Jaks; Giannini, Casaroli; B. Celio, Tschumi; F. Celio, Riva; Wittmann, N. Celio, Viganò; Peter Jaks, Malkov, Leonov; Fair, Léchienne, Fischer; Robert.

Zoug: Schöpf; B. Schafhauser, A. Künzi; T. Künzi, Burkart; P. Schafhauser, Ritsch; Steffen, Soguel, R. Müller; Antsin, Yaremchuck, C. Müller; Meier, Lavoie, Hoffmann.

● ZURICH - COIRE 4-2  
(2-0 0-1 2-1)

Hallenstadion: 7815 spectateurs.  
Arbitres: MM. Kunz, Hefermehl et Huwylar.

Buts: 4e Derkatch (Ton) 1-0. 10e Hotz (Bayer) 2-0. 39e Millar (Heim, Joseph) 2-1. 54e Ton (Weber) 3-1. 56e Signorell (Joseph, Caretta) 3-2. 60e Sherven (Zehnder, Derkatch) 4-2.

Pénalités: 5 x 2' contre Zurich, 5 x 2' contre Coire.

Zurich: Simmen; Hager, Rauch; Faic, Bayer; Vollmer, Zehnder; Morger, Caretta, Kaiser; Ton, Weber, Hotz; Thöny, Derkatch, Sherven.

Coire: Martin; Wick, Stocker; Guhl, Stoffel; Locher, Capaul; Signorell, Joseph, Heim; Millar, Ackermann, Derungs; Keller, Holzer, Schädler.

### CLASSEMENT

1. Kloten	8	7	0	1	44-23	14
2. FR Gottéron	8	5	2	1	37-23	12
3. Lugano	8	6	0	2	37-24	12
4. Berne	8	5	0	3	32-29	10
5. Ambri-Piotta	8	4	1	3	33-32	9
6. Zoug	8	4	0	4	35-35	8
7. Bienne	8	3	1	4	33-36	7
8. Zurich	8	2	0	6	25-37	4
9. Ajoie	8	2	0	6	25-42	4
10. Coire	8	0	0	8	19-39	0

### PROCHAINE JOURNÉE

Samedi 24 octobre. 20 h: Berne - FR Gottéron. Coire - Bienne. Kloten - Ambri-Piotta. Zoug - Ajoie. 20 h 15: Lugano - Zurich.

### FCC - UGS le 28 octobre

- En accord avec les deux clubs, le comité de la Ligue nationale a fixé au mercredi 28 octobre à 20 heures le match de LNB La Chaux-de-Fonds - UGS renvoyé samedi dernier pour cause de mauvais temps. (si)

### LNB

## Martigny sur sa lancée

● THURGOVIE - MARTIGNY 3-6 (1-1 1-3 1-1)

Weinfelden: 1650 spectateurs.  
Arbitre: M. Gobbi.

Buts: 4e Weisser (Daoust) 1-0. 14e Glowa (Aebersold) 1-1. 22e Daoust (Gianni dalla Vecchia, Weisser) 2-1. 23e Glowa (Aebersold) 2-2. 28e Bonito (Glowa) 2-3. 35e Glowa 2-4. 55e Bernard (Moret) 2-5. 56e Ecoeur (Mongrain, Nussberger) 2-6. 59e Nater (Keller) 3-6.

Pénalités: 7 x 2' contre les deux équipes.

● DAVOS - HERISAU 3-5  
(0-3 1-2 2-0)

Patinoire de Davos: 1450 spectateurs.

Arbitre: M. Cléménçon.  
Buts: 5e Nater (Vlk) 0-1. 13e Vlk (Dolana) 0-2. 18e Keller 0-3. 26e P. Egli (Ayer) 1-3. 32e Dolana (Vlk) 1-4. 39e Hartmann (Bleiker) 1-5. 48e Ayer (Gross, Thibaudau) 2-5. 56e Morf 3-5.

Pénalités: 6 x 2' plus 10' (Ayer) contre Davos, 6 x 2' contre Herisau.

● BÜLACH - LAUSANNE 3-2  
(2-1 0-0 1-1)

Hirslen: 836 spectateurs.  
Arbitre: M. Rechsteiner.

Buts: 11e M. Studer (McLaren) 1-0. 13e Bärtschi (Lukowich) 2-0. 14e Bachofner (Guyaz) 2-1. 51e Thomas Studer (Schai) 3-1. 54e Bachofner (Desjardins) 3-2.  
Pénalités: 6 x 2' plus 10' (Blöchliger) contre Bülach, 6 x 2' plus 10' (Keller) contre Lausanne.

● LANGNAU - RAPPERSWIL 2-3 (1-0 0-2 1-1)

Ilfis: 4659 spectateurs.  
Arbitre: M. Marti.

Buts: 3e Campbell (Hodgson) 1-0. 21e Bullard 1-1. 26e Kossmann (Kiefer) 1-2. 46e Bullard (Berchtold) 1-3. 47e Campbell (Flotiront) 2-3.  
Pénalités: 4 x 2' contre Langnau, 6 x 2' plus 10' (Meier) contre Rapperswil.

● OLTEN - LYSS 5-2  
(0-0 2-0 3-2)

Kleinholz: 2000 spectateurs.  
Arbitre: M. Hugentobler.

Buts: 21e Richard (M. Hirschi) 1-0. 36e Richard (M. Hirschi) 2-0. 44e McEachern (N. Gerber) 2-1. 47e M. Hirschi (Gagné) 3-1. 54e Kohler (Probst) 3-2. 58e Richard (Gagné) 4-2. 60e Richard (M. Hirschi) 5-2.  
Pénalités: 3 x 2' contre Olten, 4 x 2' contre Lyss.

### CLASSEMENT

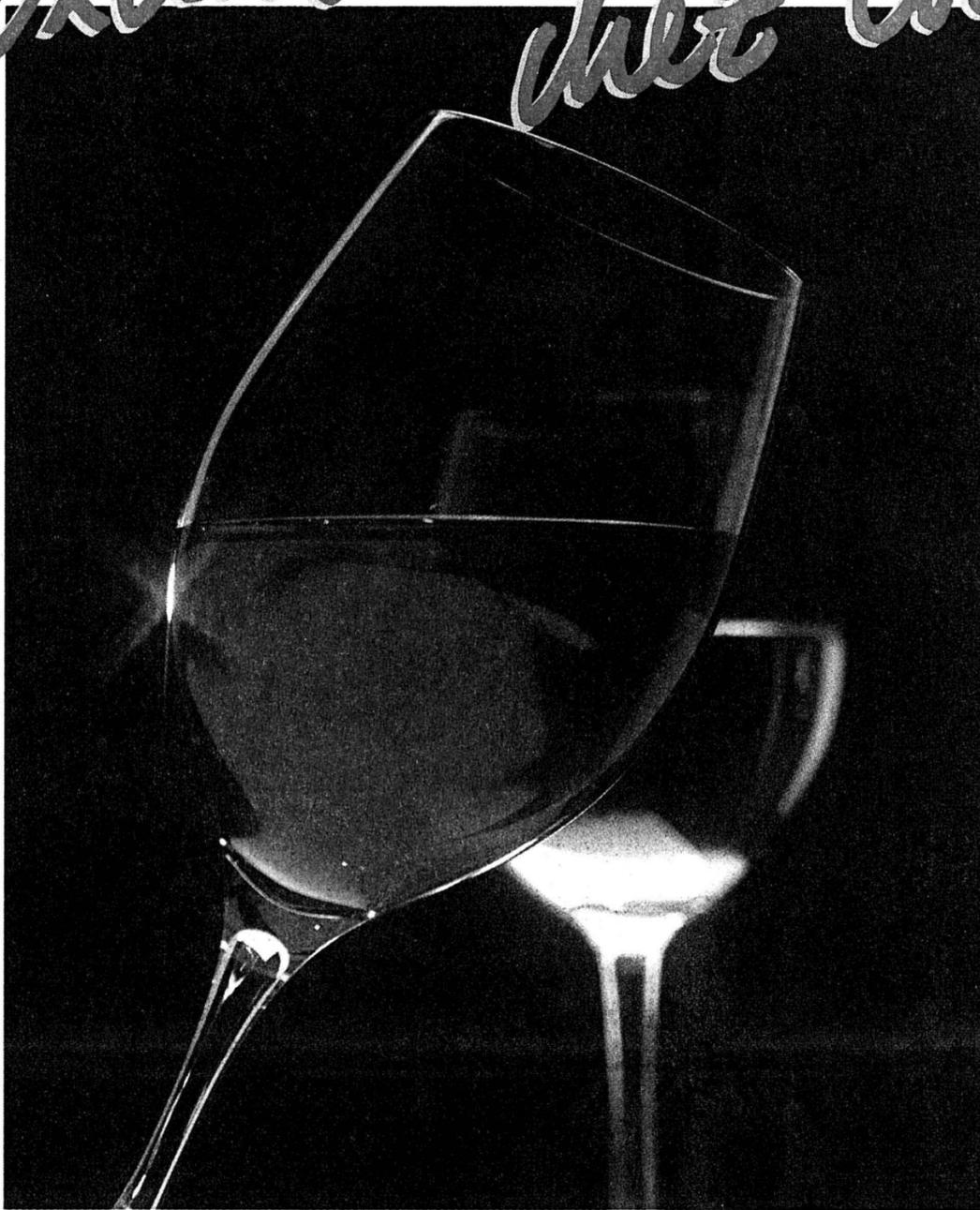
1. Rapperswil	8	6	0	2	38-22	12
2. Olten	8	5	1	2	39-26	11
3. Herisau	8	5	1	2	27-23	11
4. Lausanne	8	5	0	3	35-28	10
5. Bülach	8	4	1	3	27-27	9
6. Langnau	8	4	1	3	29-30	9
7. Martigny	8	4	0	4	33-26	8
8. Davos	8	3	0	5	31-32	6
9. Lyss	8	1	0	7	20-39	2
10. Thurgovie	8	1	0	7	21-47	2

### PROCHAINE JOURNÉE

Samedi 24 octobre. 17 h: Lyss - Thurgovie. Lausanne - Langnau. 18 h: Martigny - Bülach. 20 h: Herisau - Olten. Rapperswil - Davos.

En exclusivité chez Coop.

43/44-92



Coop vous invite à découvrir sa toute nouvelle collection: neuf vins soigneusement sélectionnés, tous d'origine prometteuse. Nous vous proposons une palette de vins aux arômes et aux bouquets très variés: de l'Epesses de Lavaux, charmeur, au Bordeaux souverain. Les amoureux du vin seront convaincus par la qualité irréprochable et le prix de ces vins de qualité. Actuellement, Coop vous les propose en promotion, par carton de six bouteilles.



Epesses Rives d'Or  
Lavaux 1991  
6 x 75 cl **59.40** ~~71.40~~



Bordeaux Supérieur  
rouge a.c. Maître  
d'Estournel 1990  
6 x 75 cl **46.80** ~~58.80~~



Fleurie a.c.  
Les 3 Pucelles 1991  
6 x 75 cl **45.-** ~~57.-~~



Côtes-de-Beaune  
Villages a.c. 1989/90  
6 x 75 cl **69.-** ~~81.-~~



Gamay  
La...  
6 x 75 cl

En promotion  
Vins sélectionnés,  
en cartons de 6,  
12.- de moins.



En vente dans les grands magasins Coop

3-11555

IMMOBILIER

**A LOUER** Jacob-Brandt 8  
à La Chaux-de-Fonds

**APPARTEMENTS DE 3 ET 3 1/2 PIÈCES**

dans un immeuble entièrement rénové, comprenant: cuisine agencée, salle de bains, W.-C., cave, chambre haute, balcon.  
Libre: tout de suite ou à convenir.

132-12083

**GECO GÉRANCE ET COURTAGE SA**  
75, RUE JARDINIÈRE - 2300 LA CHAUX-DE-FONDS  
Tél. 039/23 26 55-56 UNPI

A louer

**magnifique appartement de 5 pièces**

avec cuisine agencée, sis Foulets 1a  
Libre tout de suite ou date à convenir.

Pour tous renseignements, s'adresser à:  
Gérance Roulet-Bosshart-Gautschi, ☎ 039/23 17 84 132-12263

**À LOUER OU À VENDRE**

**À CERNIER**, centre du village, dans un immeuble neuf

**magnifique appartement 4 1/2 pièces**

Surface habitable 108 m<sup>2</sup>, exposition sud-ouest comprenant salon avec cheminée, 3 chambres à coucher, 2 salles d'eau, cuisine luxueusement agencée, balcon avec vue dégagée, cave, place dans garage collectif.  
Libre tout de suite ou à convenir.  
Pour tous renseignements: 28-486

**Régie Immobilière**  
F. Bernasconi & Cie  
2003 Neuchâtel  
Clos-de-Serrières 31  
Tél. 038 31 90 31

**RENAN**

Nous louons, immédiatement ou selon entente un très grand

**appartement 4 pièces**

Situation tranquille, loyer avantageux  
Renseignements et visite par:

Etudes immobilières **BAL.**

20, rue Plänke Gérance SA  
2502 Bienne ☎ 032 22 04 42

**L'Impartial**

**Les délais de remise des annonces, matériel compris sont fixés comme suit:**

pour l'édition du lundi: **Judi 12 heures**  
pour l'édition du mardi: **Vendredi 12 heures**  
pour l'édition du mercredi: **Lundi 12 heures**  
pour l'édition du jeudi: **Mardi 12 heures**  
pour l'édition du vendredi: **Mercredi 12 heures**  
pour l'édition du samedi: **Judi 12 heures**

**PUBLICITAS**

La Chaux-de-Fonds  
Place du Marché  
Case postale 2054  
Tél. 039/210 410  
Téléfax 039/284 863

Le Locle  
Rue du Pont 8  
Tél. 039/311 442  
Téléfax 039/315 042

SPECTACLES - LOISIRS

**Choeur de Chambre Monteverdi Budapest**

Direction Orgue  
Eva Kollar Ferenc Solymosi

**Concerts de Jubilé**

Oeuvres de  
Bach, Schütz, Liszt, Fauré, Duruflé,  
Kodály, Weelkes, Byrd, Franck etc.

Tournée spéciale en Suisse

**23.10.92 La Chaux-de-Fonds  
Grand Temple 20.15 h**

Entrée libre, collecte.

6-523182

DIVERS

**von gunten**

Maître opticien  
Diplôme fédéral  
Av. L.-Robert 23  
Tél. 039 / 23 50 44  
470-433

A vendre  
**BOIS DE CHEMINÉE  
BOIS DE CHAUFFAGE  
BRIQUETTES**

sec, scié, bûché. Livraison à domicile. Prix avantageux.  
Franz Schmutz, Sonvilier.  
☎ 039/41 39 66. 470-979

A vendre  
**RANGE ROVER VOGUE**

1986, 66000 km, état impeccable.  
Prix à discuter.

**ASTRA GSi 16V**

1992, 9000 km + options.  
Garantie 5 mois, Fr. 25 000.-  
Téléphone 039/282 887, repas. 132-505333

INSTITUT DE BEAUTÉ  
"Angélique"

**vous propose:**

- soins du visage, et du corps
- épilations
- manicure
- beauté des pieds
- massage relaxant des pieds
- drainage lymphatique manuel (Dr Vodder)

Reçoit sur rendez-vous du lundi au samedi.  
Av. Léopold-Robert 76, 2300 La Chaux-de-Fonds, ☎ 039/23 90 20 470-512

Publicité intensive, Publicité par annonces

DEMANDES D'EMPLOI

Jeune **CADRE TECHNICO-COMMERCIAL** de 32 ans, polyvalent: marketing (SAWI), achats, relations publiques, import-export, cherche **POSTE À RESPONSABILITÉ.**

Disposé à voyager ou à s'établir à l'étranger. Bilingue fra./ital. et bonnes connaissances all./ang.

Libre tout de suite ou pour date à convenir. Réponse assurée.

Offres sous chiffres 06-771899 à Publicitas, case postale, 2501 Biel-Bienne. 4x4

LA CHAUX-DE-FONDS

LE LOCLE

HAUT-DOUBS

NEUCHÂTEL

VAL-DE-RUZ

VAL-DE-TRAVERS

JURA

JURA BERNOIS

Modhac  
à La Chaux-de-Fonds**L'expo s'étend**

A Polyexpo, les stands de Modhac se montent à belle allure pour s'ouvrir dès vendredi 23 octobre au public. Année de l'extension, la foire-exposition s'étend à deux halles supplémentaires. Hôtes d'honneur: l'agriculture et les entrepreneurs.

Page 21

Ordures ménagères  
aux Brenets**Améliorer le tri**

La commission dite des «taxes sur les ordures ménagères», nommée le 3 juin dernier par le Conseil général des Brenets vient de rendre son rapport. Plutôt que la «taxe au sac», elle propose d'améliorer le tri des déchets et avance des solutions concrètes.

Page 22

Le Noirmont

**Les farces de Jacot**

Naître sous le soleil africain et finir ses jours dans la neige des Franches-Montagnes: terrible destinée pour un oiseau exotique. On peut dire que Jacot, le perroquet du Docteur Schweizer, qui vient de croquer ses dernières cacahuètes chez son dernier maître, le peintre Jürg Gabele au Noirmont, en a vu de toutes les couleurs.

Page 32



**Météo:**  
Souvent très nuageux et quelques précipitations, surtout le matin. Neige dès 1500 m.

**Demain:**  
Nébulosité changeante et froid. Pluies éparses.

Lac des  
Brenets  
750,83 mLac de  
Neuchâtel  
429,18 m

Fête à souhaiter mercredi 21 octobre: CÉLINE

8°  
Lever: 6 h 58  
Coucher: 17 h 344°  
Lever: 1 h 21  
Coucher: 15 h 03Neige  
700 m

L'Impartial

La Chaux-de-Fonds: création de l'Académie suisse de formation en sophrologie caycedienne

# La Mecque de la sophrologie

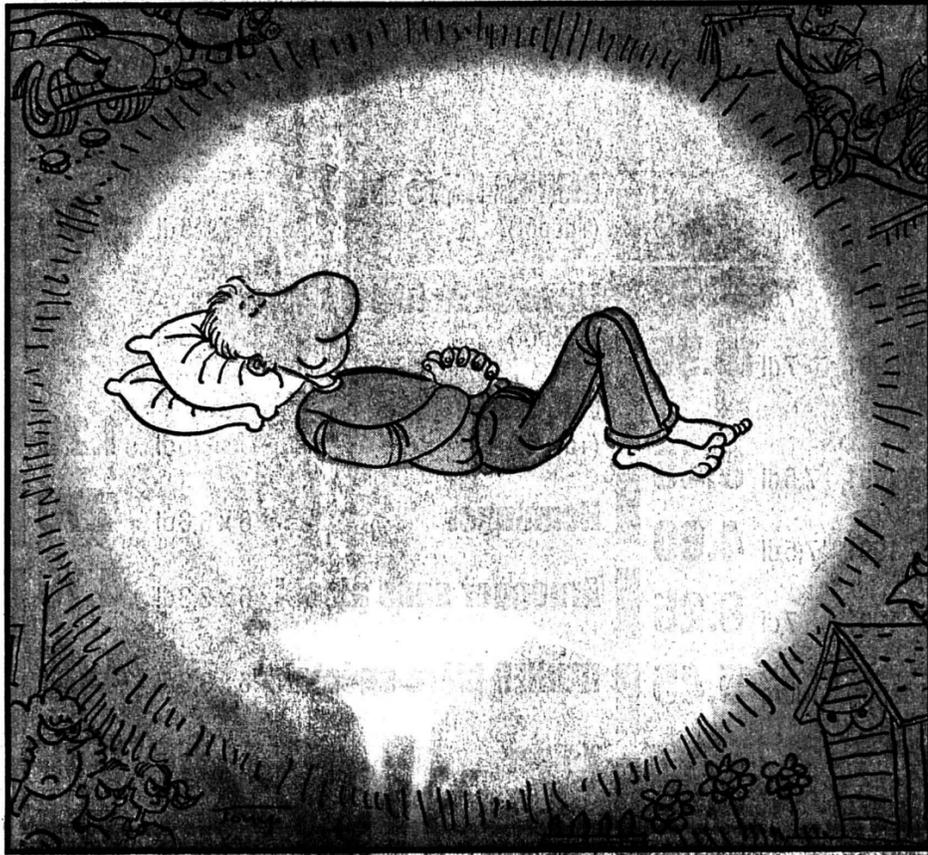
La sophrologie, cette technique de relaxation qui réconcilie le corps et l'esprit dans un but prophylactique, connaît un irrésistible développement et vient de franchir un nouveau pas, avec l'inscription au Registre du commerce de l'Académie suisse de formation en sophrologie. La Chaux-de-Fonds devient plus que jamais la Mecque de la sophrologie, au travers de cet ancrage voulu par Pierre Schwaar, président de l'Association suisse de sophroprophylaxie.

La sophrologie, un «yoga occidental», en quelque sorte, qui conduit au bien-être et à la relaxation par des techniques différentes du yoga, mieux adaptées à la mentalité et à la morphologie des occidentaux que nous sommes, a été conçue et développée dans les années 60 par le prof. Alfonso Caycedo, un neuropsychiatre colombien.

Disciple de Caycedo, le médecin vaudois Raymond Abrezol a introduit la sophrologie en Suisse et lui a donné ses lettres de noblesse, au travers de deux approches très achevées liées au domaine thérapeutique et à la concentration positive appliquée aux sportifs d'élite. C'est aussi grâce à la sophrologie que l'équipe suisse de ski a ramené onze médailles de l'expédition olympique de Sapporo, en 1972; une équipe préparée psychiquement par cette technique.

**À LA CHAUX-DE-FONDS**

La création à La Chaux-de-Fonds, en 1975, de l'Association suisse de sophroprophylaxie, a, pour origine, la passion d'un industriel horloger pour cette technique qu'il désirait faire partager à d'autres, après l'avoir utilisée avec succès pour dominer un stress professionnel constant.



Pierre Schwaar a de quoi être particulièrement satisfait, aujourd'hui, puisque l'association qu'il préside et qu'il anime sans relâche avec son épouse, compte plus de 5500 membres répartis dans une soixantaine de centres régionaux. Ces centres ont vu défiler plus de 65.000 personnes à ce jour, au travers des centaines de cours et de séminaires dirigés par des sophrologues formés, selon les rigoureux critères de la désormais très officielle Académie suisse de formation en sophrologie caycedienne.

**FORMATION**

Car ne s'improvise pas sophrologue qui veut. Toute la formation est chapeautée par l'Association suisse des sophrologues caycediens agréés, qui compte 300 membres issus du corps médical et paramédical, dont une

bonne centaine de médecins, alors qu'un comité d'éthique veille également à ce que la technique et sa philosophie ne soient pas perverties.

Le succès aidant, certains ont voulu se greffer sur un créneau qui aurait pu s'avérer juteux... Or, il faut savoir que s'il existe bel et bien des méthodes concurrentes de relaxation ou de philosophie du comportement, il n'y a qu'une sophrologie caycedienne légalement protégée.

Pierre Schwaar, fidèle à ses racines, a décidé d'installer le siège de l'Académie à La Chaux-de-Fonds, malgré les appels pressants pour un transfert à Lausanne ou Genève et le fait que le centre administratif, locataire d'une partie des anciens locaux de l'entreprise Rotary, est condamné à déménager d'ici à la fin novembre pour une adresse

encore non précisée. L'association emploie actuellement quatre personnes à plein temps et trois à temps partiel.

**ACTIVITÉS**

«Concrètement, les activités de l'association consistent à organiser des cours et séminaires destinés aux jeunes et aux adultes, des cours généraux ou très spécialisés comme les séminaires de préparation aux examens ou ceux destinés au 3e âge; autant d'apports prophylactiques qui ont permis de constater, statistiques à l'appui, que le recours au médecin et la consommation de médicaments avaient chuté chez nos stagiaires», précise Pierre Schwaar, qui souligne aussi que trois caisses-maladie acceptent de rembourser à leurs membres une partie des frais de cours de sophrologie qu'ils auraient décidé de suivre!

«Nous avons aussi proposé notre approche au conseiller d'Etat Michel von Wyss, chef du Département de l'intérieur, qui s'est montré très intéressé par la vocation préventive de la sophrologie et nous avons récemment soumis au Service de l'emploi, un concept destiné aux chômeurs.»

Enfin, la sophrologie ouvre des horizons nouveaux à celui qui souhaite approcher individuellement une hygiène de vie mentale et physique par une technique qui s'acquiert à peu de frais et sans énorme investissement en temps. M.S.

● Adresse utile: Association suisse de sophroprophylaxie, Crétets 138, La Chaux-de-Fonds.

**REGARD**

## Mieux vaut prévenir...

Plus que jamais, la médecine doit évoluer vers une reconnaissance plus affirmée de la médecine préventive, complément indispensable et indissociable de la médecine curative traditionnelle qui englutit le gros des 20 milliards dépensés annuellement au titre de la santé publique, dans notre pays.

A ce titre, la sophrologie entre parfaitement dans l'arsenal des moyens prophylactiques propres à lutter avec succès contre l'explosion des coûts de la santé. La sophrologie vise à un meilleur épanouissement personnel sensé diminuer le stress, l'anxiété et l'angoisse; des déséquilibres majeurs qui conduisent tout droit à la dépendance médicamenteuse, en parallèle, souvent, à la surconsommation de tabac et d'alcool.

La sophrologie permet de briser le cercle vicieux, sans violence ni atteinte à la personnalité, par des techniques de relaxation dont l'efficacité est «cliniquement» démontrée, raison pour laquelle tant de médecins et autres professionnels de la santé sont aujourd'hui des sophrologues convaincus; en soulignant toutefois que la sophrologie ne guérira jamais personne...

Méthode préventive, la sophrologie a aussi été expérimentée en France sur des chômeurs de longue durée, destabilisés par cette réalité douloureuse qui affecte l'équilibre psychique et physique de l'individu, jusqu'à provoquer des maladies psychosomatiques graves.

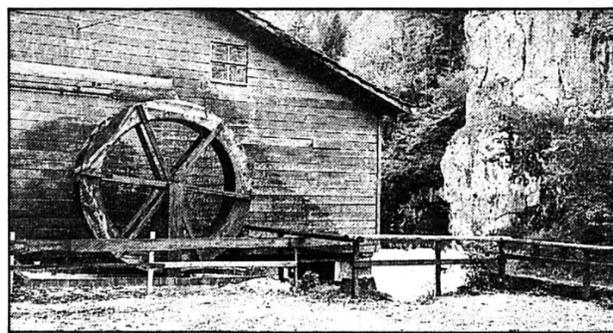
Une démarche qui a conduit les sophrologues à proposer un cours destiné aux chômeurs neuchâtelois, dont le concept est actuellement examiné par les instances cantonales avec le plus grand sérieux. Car aucune contribution, aussi originale soit-elle, visant à atténuer les effets d'un mal bien pernicieux, ne saurait être écartée.

Mario SESSA

Rive du Doubs: le moulin du Theusseret

## On renoue avec la tradition

Flanqué de son barrage et de sa prise d'eau, le moulin du Theusseret a connu ses heures de gloire avant que l'électricité - à



la fin du siècle dernier, ne déplace toute l'activité économique sur le Haut-Plateau. Du coup, la vie de la vallée du Doubs plongeait dans la grisaille et, par hameaux entiers désertés, tombait dans l'oubli.

**ROUE À AUBES**

Le moulin du Theusseret n'a pas échappé à cette déchéance. Sur le fronton de sa porte d'entrée est inscrite l'année 1727, alors que la plaque de la cheminée date de 1741. Les roues du moulin, ou du moins ce qu'il en subsiste, sont de 1760.

Transformé depuis belle lurette en auberge, cet ancien moulin résonne à nouveau au bruit de la roue à aubes. Celle-ci est une copie parfaite de la roue d'origine qui actionne le moulin de Soubey. La pièce n'a pas moins de trois mètres d'envergure. Les nombreuses sources qui jaillissent aux alentours ne vont pas lui laisser de repos.

Cette roue est capable de produire quelque 10 kW heure, de quoi éclairer largement la terrasse de ce site, l'un des plus beaux et les plus sauvages du Doubs. (Texte et photo mgo)

# Prix bas permanents!

Choix parmi 700 prix bas permanents!

## Senorio de los Llanos Valdepeñas

1987  
7 dl



## Vin blanc pour la fondue (+dépôt)

litre **3.95**

## La Côte Vallonette 1990/91

7 dl **5.45**

## Epresses Cully 1991

7 dl **10.95**

## Gewürztraminer d'Alsace a.c.

1990/91 7,5 dl **8.45**

## Bianco Toscana 1991

7,5 dl **4.60**

## Dôle Heldenblut 1991

7 dl **8.25**

## Merlot del Ticino (+dépôt)

1 litre **5.45**

## Beaujolais a.c. l'Étourneau

1991 7 dl **4.95**

## Bardolino Classico DOC

1991 7,5 dl **4.85**

## Gold Ochsen

5 dl (+dépôt)



## DENNER bière lager (+dépôt)

5 dl **-.85**

## Löwenbräu blonde (+dépôt)

5 dl **1.10**

## Pilsner Urquell (+dépôt)

5 dl **1.20**

## Henninger

6 x 3,3 dl **4.70**

## Arnegger sans alcool

6 x 3,3 dl **4.70**

## DENNER bière spéciale

6 x 3,3 dl **4.95**

## Kaiser

6 x 3,3 dl **5.10**

## Schlösser Alt

6 x 3,3 dl **5.65**

## Holsten

10 x 3,3 dl **7.95**

## DENNER Petits pois/Carottes

540g



## Ketchup Heinz

500ml **2.85**

## Belfrutta Framboise

450g **2.50**

## Hero Gourmet Petits pois/carottes

540g **3.25**

## Hero Gourmet Choix de légumes

240g **2.50**

## Maïs doux

340g **1.10**

## Branches d'asperges

205g **2.85**

## Champignons Hôtel

230g **1.65**

## Concombres DENNER

450g **2.35**

## Rastella Noisettes

Crème aux noisettes à tartiner 400g **2.55**

# Imbattable en multipack!

Vin blanc suisse

## Johannisberg Vieux Murets

1991

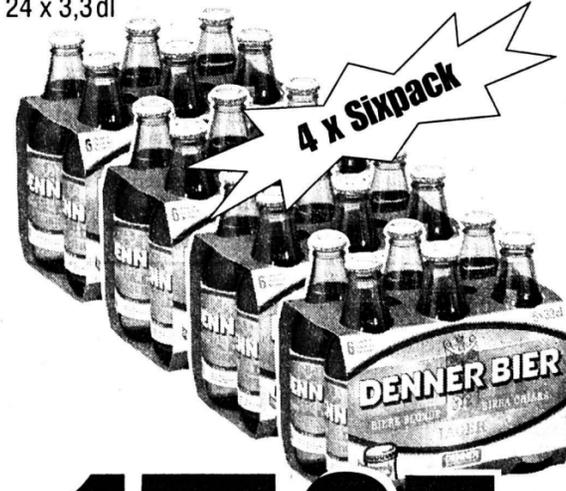


6 bouteilles de 7dl

**25.70**  
au lieu de 35.70

## DENNER bière Lager Sixpack

24 x 3,3dl



4 x Sixpack

**15.95**  
au lieu de 18.80

## Miel suisse

1kg



**16.95**

Maintenant, par cartouche de cigarettes du cartel, des **BONS DE TABAC** d'une valeur de Fr. **1.25**

Echantillon sans valeur

La plupart des articles sont également disponibles chez les détaillants indépendants DENNER satellites!  
Valable dès le: 21.10.92 MI-43/211092

**Nous sommes toujours avantageux!**

**DENNER**  
**SUPERDISCOUNT**

A Polyexpo: dès le 23 octobre, la 25e foire-exposition

# Terre et pierre à Modhac

A Polyexpo, les stands de Modhac se montent à belle allure pour s'ouvrir dès vendredi 23 octobre au public. L'affiche toute particulière marque la 25e édition, avec l'accueil de la Société d'agriculture, pour son 125e anniversaire, et de la Fédération neuchâteloise des entrepreneurs avec le concours romand des apprentis-maçons. Modhac, la fête en plus, appose encore le «label jeunesse» à sa vitrine.

Année de l'extension, la foire-exposition s'étend à deux halles supplémentaires, l'une qui abrite la Société d'agriculture et l'autre, accolée au nord du bâtiment, est réservée à la Fédération neuchâteloise des entrepreneurs. A noter que la billetterie de Modhac se déplace dans la halle temporaire, sur le parking de l'ex-Rotary.

## 125e DE LA SOCIÉTÉ D'AGRICULTURE

Pour fêter son 125e anniversaire, la Société d'agriculture du district a décidé d'amener la campagne à l'intérieur de la foire-exposition. Dans le pavillon de 320 m<sup>2</sup>, érigé avec l'aide de sociétés et entreprises amies, les agriculteurs seront présents pour toute la durée de la foire-exposition.

Petit bétail, animaux de basse-cour et, samedi après-midi, cortège de gros bétail, avec vaches endimanchées de fleurs. Toutes et tous seront là pour le plaisir des visiteurs.



## Modhac s'agrandit pour ses hôtes d'honneur

Accolée à Polyexpo, une halle temporaire la FNE et les apprentis maçons au travail; en médaillon, le pin's de la 25e.

La rencontre ville-campagne passera aussi par une rétrospective sur l'agriculture de la région, une exposition sur la production de viande et sur les produits agricoles, avec dégustation! Samedi sera la grande journée anniversaire de la Société d'agriculture avec la participation des jeunes éleveurs de la région. Un «rallye d'information», organisé par la jeunesse rurale neuchâteloise, présage une surprise originale.

## ENTREPRENEURS ET MAÇONS

La Fédération neuchâteloise des entrepreneurs (FNE) se préoc-

cupe de la relève et pour faire connaître mieux ses professions, elle vient en hôte d'honneur à Modhac.

Dans la halle construite pour l'occasion, les apprentis-maçons de Suisse romande et du Tessin dévoileront leur savoir-faire, en se pliant aux épreuves du concours romand de la maçonnerie.

Les trois lauréats désignés, à qui le prix sera officiellement remis vendredi 23 octobre à 17 h 30, deviendront ensuite candidats au prix national et peut-être s'en iront brigner le titre mon-

dial dont les joutes se dérouleront en 1993 à Taipei.

## UNE CENTAINE D'EXPOSANTS

Ne relâchant pas ses efforts dans la morosité ambiante, le commerce local sera bien représenté à Modhac. Au printemps déjà, le plein était assuré; tout au plus certains commerçants ont-ils souhaité diminuer leur surface d'exposition, mais, déclarait hier M. Gaston Verdon, membre du comité organisateur, «nous avons finalement tout loué de manière normale».

La vitrine est attractive et les organisateurs ont modifié quel-

que peu l'offre d'animation (voir notre encadré). De plus, un concours est lancé pour récompenser la meilleure présentation de stands.

L'ouverture aux officiels aura lieu jeudi en fin d'après-midi, suivie d'un repas et d'un show en soirée pour le public. Celui-ci est convié à la visite vendredi 23 octobre, dès 14 h. Modhac déployant ses fastes jusqu'au 1er novembre, chaque jour jusqu'à 22 h, respectivement 19 h pour le dernier jour. I.B.

## La musique remise à neuf

Musicalement, Modhac démarrera en fanfare jeudi soir 22 octobre déjà, avec un show inaugural exceptionnel de l'«Alpenland Quintett», formation autrichienne surnommée les «Beatles des Alpes». Sensibles à la lassitude engendrée par les Gurktaler Musikanten, les organisateurs ont fait appel à deux nouveaux orchestres pour les soirées, soit «Logarithm», orchestre régional, présent du 23 au 27 octobre et «Atlantis», groupe autrichien, du 29 au 31 octobre.

L'animation a été concentrée sur quelques shows. Un concours de sculpture sur bois à la tronçonneuse est organisé par la Société des bûcherons (samedi 31). Le transistor géant de la Radio romande sera de la fête.

Un pin's (de provenance inconnue!) à l'effigie nouvelle de Modhac a été réalisé en 1000 exemplaires, les trois cents premiers étant numérotés. (ib)

Rédaction  
LOCALE  
Tél: 039/210 210  
Fax: 039/210 360

Irène BROSSARD  
Alain MEYRAT  
Denise de CEUNINCK

## BRÈVES

### Quartiers Est

#### Coupages de courant

Hier matin, entre 10 h 15 et 11 h 30, plusieurs coupures de courant ont eu lieu dans des quartiers situés au centre et à l'est de la ville. A l'origine, le déclenchement d'un câble à moyenne tension, situé à la rue des Muses. Lorsque les employés des SI ont découvert l'endroit de la panne, le courant a été dévié sur d'autres câbles. Deux d'entre eux se sont également déclenchés. L'explication est simple: en fin de matinée, la demande en électricité est forte, d'où la surcharge. Mais à 11 h 30, tout était rentré dans l'ordre, et l'on pouvait se remettre à «poper». (am)

### Aiki Do Club

#### A la boutonnière



Habillés de noir et de blanc et dorés sur tranches, deux émules de l'aiki-do ont été immortalisés en épinglette. C'est naturellement à l'Aiki-Do Club (rue des Terreaux 22, tél. 039/ 28 28 18) que l'on doit ce pin's de belle facture, qui ravira les collectionneurs spécialisés sur les arts martiaux. Il est réalisé en 500 exemplaires et fabriqué par Maximilien Pin's à Saignelégier. (ib- Impar-Gerber)

## AGENDA

### Matches d'impro

#### En ondes moyennes

C'est ce soir que Cuhe et Barbezat livreront un âpre combat de mots et de gestes contre «Les Chasseurs en exil», pour un match d'improvisation théâtrale, à 20 h, sous le chapiteau du CAR, Place du Gaz. Baraka, l'émission de la Première de la Radio romande y sera mais elle diffusera ses joutes palpitantes sur le canal des ondes moyennes (OM 765). Au programme encore de cette journée d'improvisation théâtrale, deux équipes de comédiens et comédiennes en herbe qui croiseront le verbe à 17 h, au même endroit. (ib)

## Rapport d'activité de l'Office social

# Priorité au désendettement

L'Office social est un service privé dont le but est de «venir en aide à la population laborieuse de la ville». Depuis quelques années, il s'est spécialisé dans le désendettement et la gestion des budgets familiaux. Pour éviter que les gens qui font appel à lui doivent avoir recours à l'assistance publique.

En 1991, 230 personnes se sont présentées à l'Office, dirigé par Hanni Cotting, assistante sociale. Un bon quart sont venues pour une aide au désendettement et à la gestion de budgets. La majorité, soit 107 cas, concerne les demandes diverses auxquelles doit habituellement répondre un service social, qu'il

soit privé ou public: problèmes familiaux, conjugaux, financiers, de logement, placement, formation, etc. Enfin, 59 personnes ont effectué des démarches passagères.

Pour une bonne part, ces demandes d'aide sont liées au chômage. Bon nombre de chômeurs arrivent en fin de droits de leurs prestations, et doivent faire face à nouveau à une baisse de leurs revenus, alors que leurs frais, de loyer notamment, ne diminuent pas.

Souvent, l'Office social ne peut que les diriger vers les Services communaux, qui leur attribuent un minimum vital pour vivre.

Les usagers de l'Office sont

principalement des actifs. Des permanences ont d'ailleurs été assurées dans plusieurs entreprises afin de permettre au personnel de consulter l'assistante sociale sur le lieu de travail. En allant au-devant des demandeurs, on espère pouvoir agir avant que la situation ne devienne trop grave.

Pour l'équilibre de ses finances, l'Office social dépend de plusieurs donateurs, au premier rang desquels le Syndicat patronal des producteurs de la montre. La commune accorde également une subvention. En revanche, le déficit n'est pas automatiquement pris en charge par les collectivités publiques. (am)

## Les marchés publics et l'EEE

# Inquiétude dans la salle

Le Club 44 accueillait hier soir Philippe Nell, chef de section aux questions douanières, d'origine et marchés publics, à l'Office fédéral des affaires économiques extérieures, dans le cadre du cycle de conférences consacré à l'EEE, pour un débat sur le devenir des marchés publics. Le député neuchâtelois François Reber en était l'animateur.

Dans la salle, un grand nombre de représentants de l'industrie et du bâtiment. Chez ces derniers, l'inquiétude était palpable. Visiblement, la perspective de l'adhésion à l'Espace économi-

que européen pose de nombreuses questions auxquelles il est difficile de répondre d'une manière tranchée.

Philippe Nell a précisé d'emblée que seules les soumissions portant sur des montants supérieurs à 5 millions d'ECU, soit plus de 10 millions de francs, seraient obligatoirement ouvertes à des entreprises de tout l'EEE. La majorité des adjudications de travaux publics ou d'achats de fournitures ne sont donc pas concernés.

Les entreprises suisses auront aussi leur chance de faire des offres à l'étranger. Mais cette perspective ne suffit pas à rassurer

tout le monde. On s'interroge, notamment, sur l'inévitable écart entre les lois qui existent, et la manière dont elles seront appliquées, ce qui relève de la spéculation. D'aucuns prêtent à nos voisins européens, aux latins surtout, une certaine désinvolture en la matière.

D'autre part, les entreprises seront tenues de respecter les conditions locales d'emploi: salaires, durée de la journée de travail, congés, protection des travailleurs... Toutes mesures destinées à prévenir le dumping social. Visiblement, hier soir, la confiance ne régnait pas au Club 44. (am)

## Hommes de goût pour un débat au Club 44

# Une assiette euro-compatible

L'Europe de demain conduira-t-elle à une uniformisation du goût? La question sera posée et débattue jeudi 22 octobre, au Club 44, lors d'un débat organisé en collaboration avec «L'Hebdo».

Un panel de palais délicats mettront le nez dans l'assiette euro-compatible. Par sa politique agricole, par sa lutte contre les monopoles et par ses divers règlements, la Communauté européenne établira une bonne part du menu de ses millions de ressortissants. Que restera-t-il alors des fleurons gastronomiques régionaux, des traditions culinaires, des produits naturels?

A cette table européenne, se trouveront MM. Jacques de Watteville, l'un des négociateurs de l'EEE, Jean Cavadini, conseiller d'Etat et conseiller aux Etats neuchâtelois, Jean-Marc Roduit, directeur de la chaîne de magasins Magro La Source, Jean Crettenand, œnologue et ancien professeur à la Station fédérale de recherches agronomiques de Changins et un grand

cuisinier, Georges Wenger de l'Hôtel-Restaurant de la Gare au Noirmont.

## UNE AFFAIRE D'HOMMES?

Pas de femmes dans ce panel; le goût et la cuisine sérieuse ne sont-ils qu'affaires d'hommes? Question subsidiaire, dans le Grand marché, qui fera les commis? Réponse jeudi soir, évidemment! (ib)

● Club 44, jeudi 22 octobre, 20 h 30

## AVIS URGENT

Nous engageons de suite

## UN CUISINIER

pour un remplacement dans un home

OK PERSONNEL SERVICE

☎ 039/23.04.04

470-584

## NAISSANCES

Patricia et Pierre-Antoine GERBER et BOVIER

sont très heureux d'annoncer la naissance de

**AURÉLIEN**

le 14 octobre 1992

Village 6  
2325 Les Planchettes

132-507233

MATERNITÉ DE L'HÔPITAL DU LOCLE

Nous sommes très heureux d'annoncer la naissance de notre petite

**HELEN**

le 13 octobre 1992

Patricia et Obrad MILUTINOVIC - FAVRE

Tourelles 27  
2300 La Chaux-de-Fonds

14122

## Elimination des ordures ménagères aux Brenets

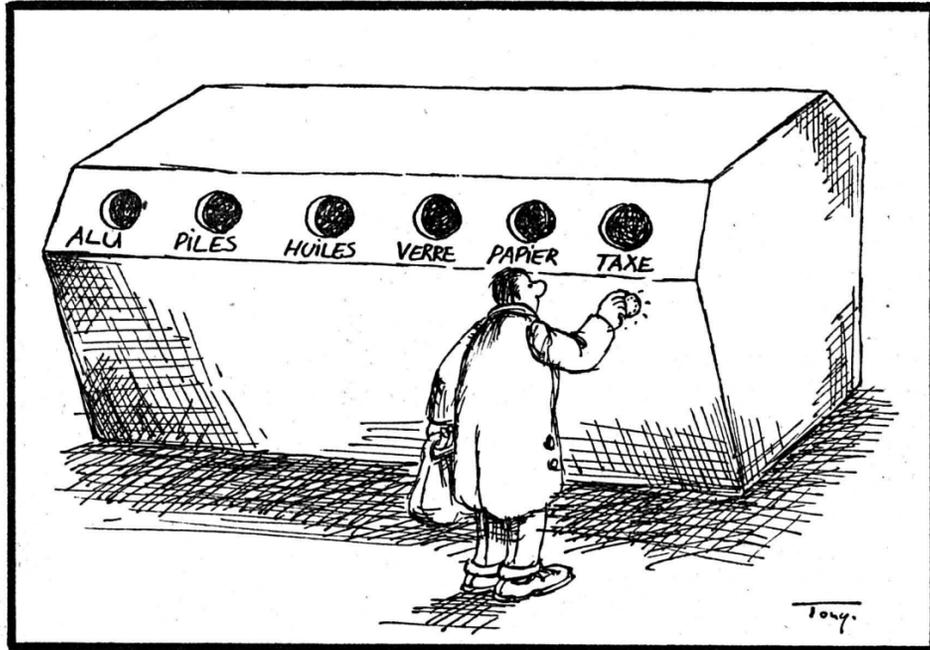
## Une taxe pour mieux trier

La commission dite des «taxes sur les ordures ménagères» nommée le 3 juin dernier par le Conseil général des Brenets, vient de rendre son rapport. Un document très complet, fort bien fait et qui fourmille d'idées originales. Plutôt que de s'engager sur la voie contestée de la «taxe au sac», elle propose essentiellement d'améliorer le tri des déchets et avance à cet effet des solutions concrètes.

En préambule, le rapport rappelle le système actuel de l'élimination des déchets (100 tonnes récoltées journalièrement par Cridor) au prix actuel de 190 francs la tonne et vraisemblablement de 250 francs à court terme.

Aux Brenets, ces charges d'élimination entraînent une dépense annuelle de 120.000 francs puisque la commune débourse 174.000 francs mais n'en perçoit que 54.000.

Le document analyse ensuite quels sont ces déchets, qui les produit et se demande de quelle manière il serait possible de les diminuer. Et de constater qu'au bord du Doubs «l'offre de ra-



massage de la commune est encore largement insuffisante» et que trop souvent verre, huiles usées, papier, pet, piles, alu ou fer blanc finissent pêle-mêle à la poubelle. Et de postuler que «l'élimination des déchets passe par un effort de tri, de ramassage et de recyclage, action qui devrait permettre une forte diminution de la charge et de la facture des déchets».

Mais, «sans une offre de tri et de ramassage adéquate, la diminution ne dépassera pas 10-15%» ajoute la commission.

## PAS DE TAXE AU SAC

S'inspirant de l'exemple de Cernier, la commission avance quatre propositions. Soit d'abord augmenter la taxe actuelle de 20% pour 1993 et 1994 sur la grille actuelle. Mais que cette

taxe ne serve pas à brûler l'excédent des déchets pour combler le déficit communal de Cridor, mais serve au contraire à «poursuivre ou engager une politique de tri des déchets et investir dans ce sens. Par exemple sous la forme d'une déchetterie. Car la commission s'oppose au sac à ordures taxé, jugeant son principe «relativement inéquitable, donc anti-social», risquant

d'augmenter les décharges sauvages ou de nature encore à favoriser le tourisme des déchets.

Dans l'esprit des commissaires, cette augmentation servira en priorité au remboursement des investissements (déchetterie, achats de bennes, aménagement d'une place de compostage) pour lesquels la commission souhaite un crédit global de 120.000 francs. (jcp)

## Poursuivre le travail

Dans le cadre de son rapport, la commission conditionne sa demande de crédit de 120.000 francs à la poursuite de la recherche de solutions plus respectueuses de l'environnement et formule le vœu qu'une commission «Etude des améliorations pour le tri des déchets» soit instaurée. Elle serait en outre chargée de formuler des propositions de déchetterie et de compostage.

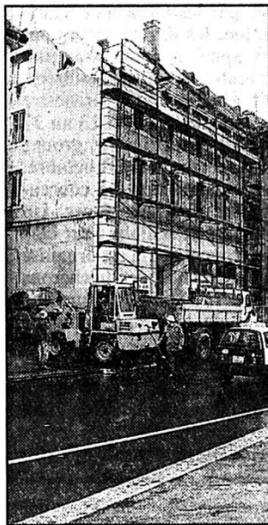
Sur le plan comptable, «des 120.000 francs votés, pour être passés au budget 1993, seront remboursés et amortis par: les 20% d'augmentation de taxes ordures et par: l'économie du volume des déchets, donc par la diminution de la facture à payer à Cridor» explique le rapport. (p)

Rédaction  
du LOCLE  
Tél: 039/31 33 31  
Fax: 039/31 33 32

Jean-Claude PERRIN  
Claire-Lise DROZ

## BRÈVE

Daniel-JeanRichard 32  
A ban



Intérieurement presque complètement détruit par un incendie, le 23 septembre dernier, l'immeuble Daniel-JeanRichard 32 vient de faire l'objet d'une mesure de mise à ban, sanctionnée par le Tribunal de police du Locle. Rappelons que cette bâtisse abritait le magasin Qureshi Vidéo-Centre. Celui-ci va se reloger provisoirement dans les locaux commerciaux du rez-de-chaussée de l'Hôtel des Trois Rois. Réouverture de ce commerce d'ici quelques jours.

(Imp-photo Favre)

## AGENDA

Le Locle  
Marché aux puces

Le traditionnel et grand marché aux puces, organisé par la Paroisse catholique du Locle, aura lieu jeudi 22 octobre de 14 à 21 heures, et vendredi 23 octobre de 14 à 18 heures à Paroiscentre. Comme de coutume, cette manifestation sera l'occasion de faire le plein d'objets insolites et utilitaires. (paf)

Le Locle  
Gérard William à La Grange

Le Biennois Gérard William sera l'hôte du Café-Théâtre de La Grange au Locle, vendredi 23 octobre à 20 h 30. Il présentera son one man show intitulé «Ja pazzo métier». Sous ce titre, il revisitera quelques métiers traditionnels, jouant avec les mots, les objets et son piano. (paf)

Le Locle: travaux sur la route des Abattes

## Une réfection écologique

Les travaux de réfection sur la route des Abattes au Locle ont commencé la semaine passée avec l'enlèvement des grilles et la pose d'un couvercle en bois, recouvert de chaille. Le gros œuvre débutera la semaine prochaine par le recyclage de tous les matériaux récupérés de l'ancien revêtement, complètement défoncé. Une méthode écologique et économique.

Pas un luxe de refaire entièrement ce chemin des Abattes, appelé aussi ancienne route de La Sagne. Depuis sa construction en effet, il n'a connu que très peu de réparations. Logiquement, son état s'est progressivement dégradé et les intempéries de décembre 1991 ont rongé et raviné toute la bordure sud de la route.

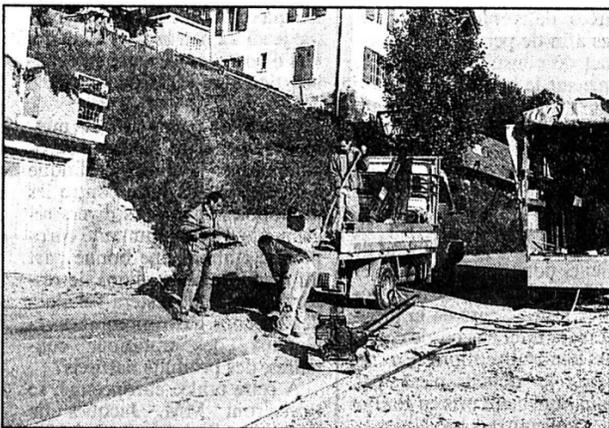
Le 4 septembre 1992, le

Conseil général votait un crédit de 235.000 francs pour sa réfection.

Cela n'a donc pas fait long feu pour démarrer. «Nous souhaitons finir avant l'hiver», explique Jean-Pierre Salviberg, du Service du génie civil. Dès lundi 26 octobre, une machine de quarante et une tonnes se chargera de dégrapper la chaussée sur une épaisseur de trente centimètres. Ces matériaux seront malaxés et stabilisés grâce à l'adjonction de ciment et d'eau. Cette couche de gravats enrichie sera ensuite reposée et aplanie au rouleau compresseur.

## PERTURBATIONS

Le tout sera recouvert d'un enrobé, un genre de goudron, d'une épaisseur de cinq centimètres. Pour ce chemin, d'une longueur de 1000 mètres environ et d'une surface de 4200 mètres carrés, il faudra utiliser 530 tonnes d'enrobé. Ultime étape, la remise à niveau des grilles. Il y aura bien évidemment quelques perturbations de trafic, voire fermetures de route. «Cependant, que sont deux semaines de travaux, pour avoir une chaussée magnifiquement belle!», note M. Salviberg. (paf)



Travaux, première phase

Création des provisoires pour regards, grilles et caniveaux. (Favre)

## SOCIÉTÉS LOCALES

SEMAINE DU 21 AU 27 OCTOBRE

- AMIS DES CHIENS LE LOCLE. Société réunissant les chiens de toutes races, avec ou sans pedigree. Entraînement tous les samedis. Rendez-vous à 14 h à la Combe-Girard (ancien camping). Renseignements: 26.65.48 (heures des repas).
- CLUB DES LOISIRS LE LOCLE Samedi 24 octobre, de 9 à 18 h, vente annuelle du club à la Maison de paroisse. Dès 14 h, musique, jeux, tombola.
- CAS GROUPE DES AÎNÉS. Stamm le lundi à 18 h au Sphinx.
- CAS SECTION SOMMARTEL. Jeudi 22, dernier délai des inscriptions pour la banquet. Ven-

- SOCIÉTÉ CANINE. Entraînements: le samedi dès 14 h au chalet sur les Monts. Le mercredi dès 19 h, rendez-vous à la gare du Crêt-du-Locle. Renseignements: (039) 23.45.21. Toutes races de chiens acceptées avec ou sans pedigree.
- CONTEMPORAINES 1909 Mercredi 21, rencontre au Cercle de l'Union à 14 h 30.
- CONTEMPORAINES 1915 Vendredi 23, dîner à l'Hôtel du Moulin au Bas du Cerneux. Rendez-vous devant la poste du Locle à 11 h. Départ du bus: 11 h 10.
- CONTEMPORAINES 1923 Mercredi 21 octobre, rencontre à la Croisette à 14 h 15.

dredi 23, stamm à 18 h au restaurant de la Jaluse. Samedi 24, varappe au Schilt. Mardi 27, gymnastique à 18 h à la halle du Communal. Gardiennage: Chs.-A. Renk et A. Ribaux.

- CAS GROUPE FÉMININ ROCHE-CLAIRE Samedi 24 octobre, Col de la Forclaz - Mont de l'Arpille - L'Arpille - Ravoire, 3 h 1/2. Départ gare du Locle, 8 h 11. Rendez-vous des participantes, vendredi 23 à 17 h 30 au Cercle de l'Union ou tél. 31 23 17.
- CHŒUR D'HOMMES ECHO DE L'UNION. Mardi 27 octobre, répétition à 20 h au café de la Jaluse.

Championnats jurassiens de ski de fond au Locle

## Un logo pour la pub



Le Ski-Club du Locle organise les 16 et 17 janvier 1993 les Championnats jurassiens de ski de fond et le 24 janvier 1993 la Coupe suisse de saut à la Combe Girard. Un groupe d'une vingtaine de personnes œuvre à la réussite de ces compétitions depuis plusieurs mois. Premier signe tangible de son travail, la création d'un logo. Mais, il y a tout le reste...

En raison du manque chronique de neige lors de ces dernières années, le comité décide de jouer la carte de la prudence en envisageant de tracer les pistes de ski de fond à La Grande-Joux, côté Rocheta. Ce choix se justifie également par le fait qu'un parcours, pour être beau et intéressant, doit se caractériser par la variété de ses plats, montées et descentes.

Le Communal du Locle ne répond pas à ces critères et l'em-

placement des Monts (vers la ferme Modèle) pose des problèmes d'accès. De plus, la traçage est stationnée sur place; un élément qui évite des déplacements inutiles. Afin de garder sur place un maximum de skieurs et de visiteurs, la proclamation des résultats est prévue au collège de La Chaux-du-Milieu.

Les disciplines individuelles se déroulent le samedi sur des pistes de 2, 3, 5, 5 et 7,5 kilomètres, selon les catégories. Juniors et seniors effectuent 15 kilomètres. Un concours scolaire pour des adolescents de 11 à 14 ans est organisé au même endroit.

Le dimanche, place aux relais, toujours très spectaculaires! Notons qu'une partie du financement de cette manifestation provient de la vente de tee-shirts, munis du logo, et de vin. Près de 200 fondeurs sont attendus au Locle. (paf)

## NAISSANCES

MATERNITÉ DE  
L'HÔPITAL DU LOCLE

Monsieur et Madame  
Arif ALIJI

ont la joie d'annoncer  
la naissance de leur fille

**VLORA**

le 19 octobre 1992

Le Corbusier 17  
2400 Le Locle

14122

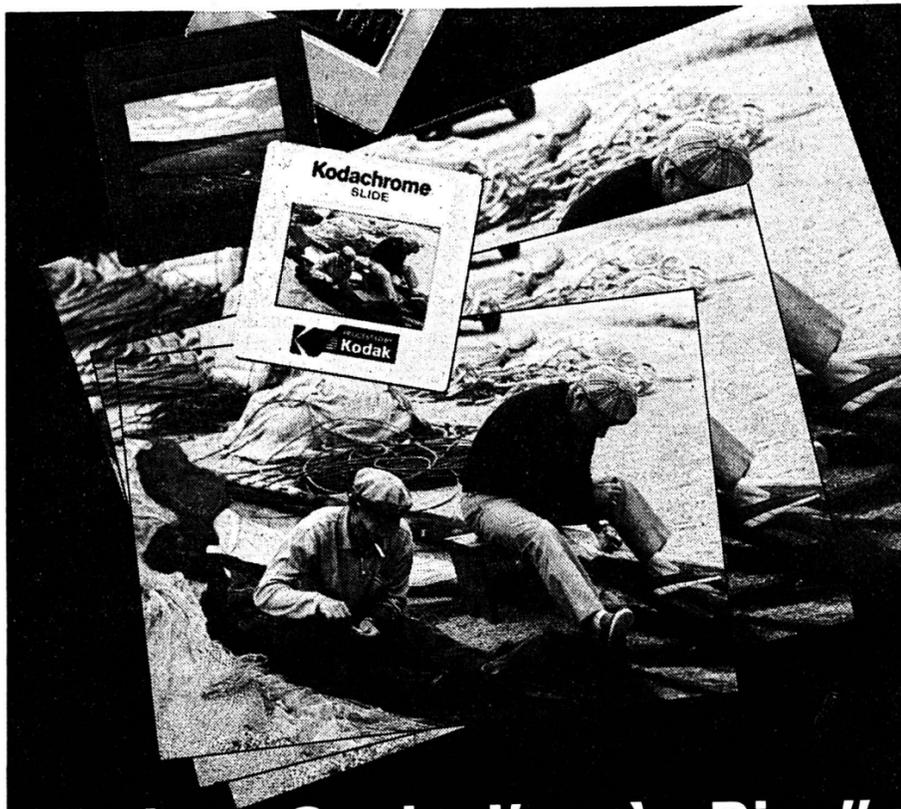
MATERNITÉ DE  
L'HÔPITAL DU LOCLE  
LAURENCE et OLIVIER  
ont le bonheur d'annoncer  
la naissance de

**DIMITRI  
Claude**

né avec un peu d'avance  
le 17 octobre 1992

Laurence et Olivier  
HUGUENIN  
Monts 59  
2400 Le Locle

14122



## Action „Copie d'après Dias“

Action du Laboratoire Kodak SA  
à Lausanne.

Hé les dias!

Sortez de votre boîte!

Copies d'après dias sur papier  
Kodak. Une bonne idée pour les  
montrer plus souvent!

Offre valable jusqu'au 14 nov. 1992.

9x13 seul. -.90  
10x15 seul. 1.20  
13x18 seul. 1.80



Photo Vision Neuchâtel  
rue des Moulins 45  
2000 Neuchâtel  
Tél. 038-21 26 60

Photo Vision du Théâtre  
av. Léopold-Robert 27  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 039-23 07 70

220-388635

### IMMOBILIER

**LE LOCLE**  
**3 pièces**  
quartier La Jaluse,  
cuisine agencée, bal-  
con, cave et chambre  
haute. Refait à neuf.  
☎ 038/33 78 39  
28-1547

**LE LOCLE**  
2 pièces,  
3e étage, centre  
ville, cuisine  
agencée et salle  
de bains avec  
douche. Apparte-  
ment neuf libre  
tout de suite.  
☎ 038/33 78 39  
28-1547

A vendre Jura fran-  
çais (20 km frontière)

**DISCOTHÈQUE**  
350 places, construc-  
tion récente. Possibi-  
lité d'extension.  
Offres sous chiffres  
G 196-724396 à  
Publicitas, case postale  
571, 1401 Yverdon

**TRAITEMENT  
DE  
CHARPENTES**  
C. Rohrbach  
Brot-Dessous  
☎ 038/45 14 07  
28-1238

A louer au Locle  
**UN APPARTEMENT DE  
3 PIÈCES EN DUPLEX**  
**UN APPARTEMENT DE  
2 PIÈCES EN DUPLEX**  
cuisines agencées, boisées,  
mansardées.  
☎ 038/26 84 07 (dès 17 heures).  
470-584

  
**À VENDRE**  
**RÉSIDENCE  
SECONDAIRE**  
Région de La Brévine.  
terrain de 3000 m<sup>2</sup> environ.  
Notice à disposition.  
S'adresser à:  
**GÉRANCE CHARLES BERSET**  
La Chaux-de-Fonds  
Jardinière 87, ☎ 039/23 78 33  
470-119  
L'IMMOBILIER DEPUIS 100 ANS

### SPECTACLES - LOISIRS

**RAPPEL**  
**Club des Loisirs**  
**VENTE**  
Samedi 24 octobre 1992  
Maison de paroisse  
Envers 34, Le Locle, 9 à 18 heures  
Dès 14 h 00 orchestre champêtre  
157-800308

### IMMOBILIER

A louer au Locle  
**TRÈS AVANTAGEUX**  
dès le 1er novembre ou date à convenir  
**APPARTEMENT 4 PIÈCES**  
Loyer Fr. 460.- + Fr. 215.- charges.  
☎ 039/31 86 60  
157-14251

**À LOUER** Quartier Corbusier  
Le Locle  
**NOMBREUSES  
PLACES DE PARC**  
dans garage collectif.  
Libre tout de suite ou à convenir.  
132-12083  
**GECO** GÉRANCE ET  
COURTAGE SA  
75 RUE JARDINIÈRE - 2300 LA CHAUX-DE-FONDS  
Tél. 039/23 26 55-56  
UNPI

### AVIS OFFICIEL

## MISE À BAN

S.I. LECORBU SA met à ban la parcelle  
No 8380 du Cadastre du Locle, située rue Le  
Corbusier 20.  
En conséquence, défense formelle et juridique  
est faite à toute personne non autorisée de  
pénétrer ou de stationner sur celle-ci.  
Les parents et tuteurs sont responsables des  
mineurs placés sous leur surveillance.  
Les contrevenants seront poursuivis conformé-  
ment à la loi.  
157-800905

A louer  
Primevères 22 au Locle  
dans quartier calme avec enso-  
lèvement privilégié

**magnifiques  
duplex (4½ pièces)**  
entièrement neufs

avec cuisine agencée,  
W.-C., salle de bains, cave.  
Libres: tout de suite  
ou à convenir  
☎ 039/23 26 55  
(heures de bureau)  
132-12083

### MINI-ANNONCES

#### ● immobilier

A vendre, Hôtel-de-Ville, La Chaux-de-  
Fonds, **GARAGES INDÉPENDANTS**.  
Natel 077/37 10 19. ☎ 038/24 21 52, soir.  
132-503951

A vendre **BELLE FERME FRANCO-  
COMTOISE** rénovée, dans le Haut-  
Doubs. Prix SFr. env. 210000.-.  
☎ 0033/81 64 01 74  
132-506464

A louer, centre Le Locle **APPARTEMENT  
DE 3 PIÈCES** entièrement rénové.  
☎ 039/23 26 55 (heures de bureau)  
132-12083

La Chaux-de-Fonds, quartier tranquille,  
à louer **APPARTEMENT 3 PIÈCES**, cui-  
sine, salle de bains, Fr. 850.- charges  
comprises. ☎ 039/26 85 25, heures  
bureau.  
132-507196

**CERCHE GARAGE** dans rues avoi-  
siantes la rue des Crétets (le début) à La  
Chaux-de-Fonds. ☎ 039/23 67 74, le soir.  
132-507193

A louer, av. Léopold-Robert 58, **APPAR-  
TEMENT 1½ PIÈCE**, 3e, Fr. 650.-  
charges comprises. (Partiellement meublé  
possible). Case postale 452, 2301 La  
Chaux-de-Fonds  
132-506608

A louer, Villers-le-Lac, **APPARTEMENT  
2½ PIÈCES**, avec cuisine entièrement  
aménagée, séjour-salle à manger avec bal-  
con, une chambre à coucher, salle de bains,  
réduit. Garages et places de parc disponi-  
bles. Situation tranquille à 5 minutes de la  
Suisse. ☎ 039/23 77 76-77  
132-507203

A louer, La Chaux-de-Fonds, magnifique  
**DUPLEX 4 PIÈCES MANSARDÉS**.  
☎ 039/28 78 50  
132-507066

A louer pour le 31 janvier 1993, centre La  
Chaux-de-Fonds, **GRAND APPARTE-  
MENT DE 3 CHAMBRES ET HALL**,  
cuisine agencée; entièrement rénové. Loyer  
Fr. 906.- + charges Fr. 100.-.  
☎ 039/26 75 65 heures de bureau.  
132-505723

**CERCHE APPARTEMENT 2½ - 3½  
PIÈCES**, cave + jardin dans ferme. Prox.  
Chaux-de-Fonds - Saint-Imier. Date d'en-  
trée: 1.1.1993 ou à convenir.  
☎ 038/33 82 00 int. 14.  
28-510994

#### ● immobilier

Loue, Le Locle, Georges-Favre 4, **APPAR-  
TEMENT 3½ PIÈCES**, 2 balcons,  
garage. ☎ 039/31 53 93  
157-901820

#### ● demandes d'emploi

Dame cherche **HEURES MÉNAGE OU  
REPASSAGE**. Permis C.  
☎ 039/26 60 23.  
132-504372

#### ● à vendre

**JOLIE CHAMBRE À COUCHER** pour  
adulte. En bon état. ☎ 039/23 50 41,  
heures repas.  
132-506911

**LIVRES** Silva, Mondo, Avanti. Anciennes  
éditions. ☎ 021/24 28 78  
132-507206

**LAVE-VAISSELLE** Bauknecht, peu utilisé.  
Fr. 800.- ☎ 038/63 12 79 ou  
039/26 83 92  
132-507208

**CONGÉLATEUR RAPIDE** (vertical-pro-  
fessionnel). Photocopieuse Canon. Four de  
remise en température. Colonne d'orchestre.  
Amplificateur Dynacor. Meridienne Ré-  
camier. Ancienne cuisine neuchâteloise en  
fonte, à refaire. Caisse enregistrée. Pan-  
neau lumineux pour stylos fluos.  
☎ 039/37 18 47, repas.  
157-901821

#### ● marché de l'occasion

Vends **SAAB 9000 TURBO 16**, 1987,  
70000 km, intérieur cuir, ABS, climatisa-  
tion, siège chauffant, fermeture centralisée,  
cause départ. Fr. 27000.-. Excellent état.  
☎ 0033/81 56 26 63, après 20 heures.  
132-507134

Vends **VW GOLF GRISE**, 1986, 94000  
km, expertisée. Fr. 7400.-. ☎ 039/54 18 18  
132-507200

Vends **SUPERBE SUZUKI SWIFT 1.6i**,  
rouge, neuve, prix très intéressant.  
☎ 039/54 18 18  
132-507200

**CAUSE DÉPARTI MAZDA 323 GTX**  
1,6i 105 cv, 1986, toutes options 4 roues  
hiver, 40000 km, expertisée du jour.  
Fr. 9800.-. ☎ 039/28 01 43 (midi ou soir)  
132-501057

#### ● divers

Cherche personne pour **PARTAGER  
MON APPARTEMENT** à Cernier.  
☎ 038/53 60 47  
132-507133

**DUO** anime mariages, sociétés, bals, anni-  
versaires, banquets, etc. ☎ 038/33 35 78  
470-106

Parents! Avez-vous un problème éducatif?  
**PARENTS INFORMATION** écoute et  
renseigne. Lundi: 18-22 h; mardi/mercredi:  
9-11 h; jeudi: 14-18 h. ☎ 039/23 56 16  
28-890

#### ● nos amies les bêtes

**JEUNES CHIENS DE PETITES  
TAILLES**, un schnauzer géant et deux  
montagnes des pyrénées de deux ans. Anti-  
vivisection romande. ☎ 039/23 17 40 ou  
23 46 21  
470-551

Tarif 95 ct le mot  
(min. Fr. 9.50)

Annonces commerciales  
exclus

### AMITIE-MARIAGE

**Nous vous présentons  
des partenaires**  
avec photos, qui, comme vous  
recherchez sérieusement  
à ne plus être seul(e).  
Des centaines d'adhérents  
dans chaque canton. Discret,  
compétent, ...et avantageux!  
**UNIS**  
Bon pour une documentation et test gratuit  
Nom, prénom \_\_\_\_\_  
Rue/n° \_\_\_\_\_  
NP \_\_\_\_\_ Localité \_\_\_\_\_  
... un professionnel à votre écoute 038 25 24 25  
UNIS S.A. Pl. Numa-Droz 12 2000 Neuchâtel

### L'annonce, reflet vivant du marché

#### Chauffage

tout feu  
tout flamme

*AV - Fuel* S.A.

**HUILE DE CHAUFFAGE, CARBURANT, DIESEL**  
2300 La Chaux-de-Fonds  
132-500464 ☎ 039/28 76 12

#### CHAUFFAGE - VENTILATION - CLIMATISATION

Sulzer Infra  
La Chaux-de-Fonds  
Jura-Industriel 32  
2300 La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/26 76 76

**SULZER** **INFRA**  
132-12876

#### CARBURANTS SA

##### COMPTOIR GÉNÉRAL SA

Bois - Charbon - Charbon de bois - Mazout - Benzine - Huiles  
Entrepôts 37 - La Chaux-de-Fonds - ☎ 039/26 44 44  
132-12325

#### CALORIE

chauffer  
ventiler  
climatiser  
de l'étude à l'entretien

La Chaux-de-Fonds  
039/23 48 14  
132-12868

Après l'ampleur de la pollution, Le Dessoubre découvre un iceberg

# Défi financier et technique

**La longue marche vers la reconquête du Dessoubre découvre un iceberg financier et une montagne de problèmes techniques.**

Le comité de pilotage formé autour du sous-préfet de Montbéliard et du vice-président du Conseil général, André Cuinet s'est réuni pour la seconde fois hier à Cour-Saint-Maurice afin de faire un premier inventaire des partenaires financiers potentiels, sachant que le coût de la dépollution s'élève à plus de 50 millions de francs.

André Cuinet a d'emblée annoncé que le Conseil général avait accepté en séance lundi dernier d'améliorer de 5% son taux de subventions accordées pour des travaux de réseau d'égoûts. Le fonds national de développement de l'adduction en eau potable est susceptible en outre de prendre sa part à l'amélioration du traitement des effluents de laiterie et de l'assainissement en zone karstique.

Outre une dotation globale de sept millions de francs qui sera délivrée au département du Doubs, il peut s'engager à couvrir de «20 à 50% des besoins».

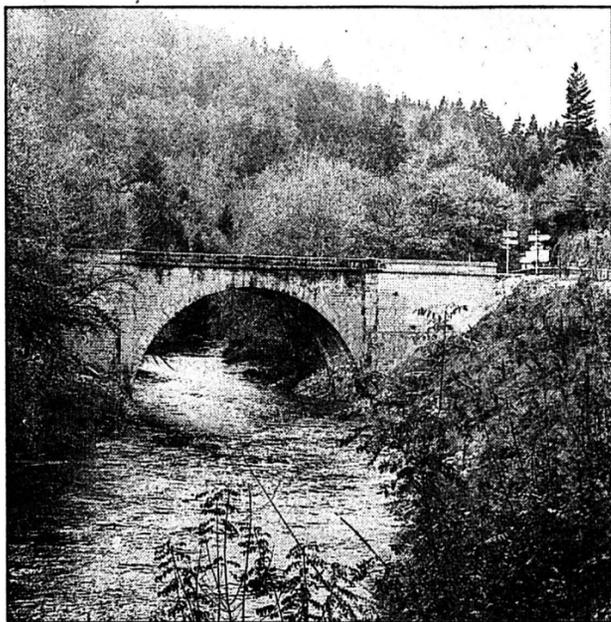
Ces financements sont acquis mais Le Dessoubre peut encore espérer tirer parti et profit du 11e plan état-région en 93. «Un rendez-vous à ne pas manquer», a souligné le sous-préfet.

André Cuinet a précisé qu'il avait «bon espoir» d'ajouter dans la corbeille une subvention du Conseil régional reconduite durant cinq à six ans.

Jean Féding a sollicité de surcroît l'Europe qui «n'a pas prévu de fonds systématique dans ce domaine». Encore que de ce côté-là, comme dans d'autres directions, des ouvertures soient possibles, considère le représentant de l'Etat, «à condition que nous fassions preuve de solidarité au travers d'un dossier argumenté».

Solidarité? Les agriculteurs se sont fait tirer l'oreille hier par l'Agence de l'eau qui refuse d'entrer en matière aussi longtemps que «cette profession n'intégrera pas le système de redevance».

Enfin, le Crédit Mutuel fait une offre de service, disposé semble-t-il à consentir des prêts intéressants, voire même à sponsoriser des actions concourant au sauvetage du Dessoubre, ce qui serait une première en la ma-



**Le Pont-Neuf**

La rivière attend elle aussi d'être refaite à neuf! (Impar-Prêtre)

rapport du Conseil général sur les investissements à mettre en œuvre (construction de stations d'épuration ou renforcement, réalisation de collecteurs de transports, etc...) pour traiter et neutraliser à la source les effluents domestiques ou issus des fromageries, du Dessoubre suppose l'injection de quarante millions de francs. Ce problème une fois réglé, s'en posera un autre, à savoir la destination des boues produites par les stations d'épuration. Leur épandage sur des terres agricoles se heurte souvent à des contraintes géologiques, de coût de transport, etc. Faudra-t-il recourir comme cela a été fait pour les déchets d'origine nucléaire à leur satellisation dans l'espace ou leur stockage dans des souches géologiquement stables?

Le cadre juridique dans lequel pourrait jouer et s'exercer les opérations de sauvegarde du Dessoubre, mais aussi d'aménagement touristique semble plaider pour le SIVU auquel l'adhésion des communes riveraines sera librement consentie mais devra être massive pour le succès de l'objectif à atteindre. Prochaine réunion du comité de pilotage à la mi-janvier. (pr.a)

tière venant d'un organisme bancaire. De l'argent, il en faudra et

beaucoup pour réhabiliter cette rivière qui fut l'une des plus belles de France. En effet, un

**Rédaction du HAUT-DOUBS**  
Tél: 81 64 03 80

Alain PRÊTRE  
Philippe JECHOUX  
Eric DOTAL  
Pascal SCHNAEBELE  
Roland VERY  
Denis ROY

## BRÈVES

### Morteau

#### Nouveau gendarme

Jocelyn Mille, 25 ans, venant de l'escadron de gendarmerie mobile de Besançon a rejoint la brigade de Morteau. Originaire de Dole, il est entré dans la gendarmerie en 1988. La moto figure au rang de ses loisirs favoris. Nous lui souhaitons une bonne et rapide adaptation à Morteau. (pr.a)

### Panneaux publicitaires L'anarchie

Dans son dernier numéro «Regards sur le Haut-Doubs» s'indigne devant l'éclosion aussi anarchique que disgracieuse des panneaux publicitaires à l'entrée des villes. Dans le Haut-Doubs, Pontarlier a la palme mais à Morteau ce «n'est pas mal non plus!».

### Maïche

#### Remise de magnétoscopes

Le Rotary-Club de Maïche a remis samedi soir deux magnétoscopes aux collègues Saint-Joseph et Montmiron de Maïche. Un don permis grâce à la vente de chocolat organisée par cette association bienfaitrice. (pr.a)

### Père incestueux à Besançon

## Sept ans de réclusion

Un père de famille bisontin, accusé du viol de sa fille de 13 ans, a été condamné hier à sept ans de réclusion criminelle par la Cour d'assises du Doubs.

Les jurés ont suivi à la lettre les réquisitions de l'avocat général Me Werl. L'accusé, un homme de 37 ans, père de cinq enfants,

était séparé de sa femme. Pendant près d'un an, il a abusé de très nombreuses reprises d'une de ses filles dont il avait la garde.

L'adolescente avait fini par raconter à sa mère les rapports sexuels imposés par son père. Celle-ci alertait les services sociaux qui procédaient à une enquête avant de recourir aux policiers.

L'accusé a reconnu les faits qui lui étaient reprochés devant les assises du Doubs. Au terme d'une heure et demie de délibérés, il a été reconnu coupable de viols, tentatives de viols et d'attentats à la pudeur sur sa fille. Les jurés lui ont toutefois accordé des circonstances atténuantes avant de lui infliger sept ans de réclusion criminelle. (p.sch)

### Force athlétique à Damprichard

## Deux champions de France

Le club de force athlétique Dan-Roc de Damprichard revient des championnats de France de développé-couché, à Coetquidan, avec deux titres nationaux.

Nathalie Sigvart, qui concourait dans l'épreuve handisports a donc remporté le titre. Une belle performance pour cette athlète, entrée au club il y a trois

mois et qui livrait là sa troisième compétition.

Bernard Rosa, en vétéran 2, enlève également la première place dans la catégorie 82,5 kilos soulevant 140 kilos dans ce mouvement du développé-couché. Sandrine Guenot et Sylvie Tissot ont terminé secondes dans leur catégorie respective.

Quant à Bernadette Cruchon, elle revient avec la satisfaction d'une honorable quatrième place. Inutile de décrire la joie de Daniel Rochat, l'entraîneur du club qui sera fier d'accompagner ses «gros bras» le dimanche 25 octobre à l'open de Franche-Comté qui se déroulera à la salle des fêtes du Russey à partir de 14 h 30. (pr.a)

### Théâtre à Morteau

## Le franc-archer de Bagnolet



Samedi 24 octobre à 20 h 30, le Théâtre municipal de Morteau proposera une pièce créée par la troupe du Théâtre Ascensionnel de Besançon: «Le franc-archer de Bagnolet».

A l'origine, un monologue de vingt minutes datant du XVIe siècle. A l'arrivée, sur scène, un vrai spectacle d'une heure quinze interprété par deux comédiens.

Entre les deux, le délire de quelques mois de travail au

cours desquels Yves Belpois, Jacques Nourdin et le metteur en scène François Merilleau ont largement laissé libre cours à leur envie de s'amuser et de jouer avec les mots et les images.

Le résultat est aussi étonnant que détonnant dans un registre proche des Monty-Python. Les spectateurs ravis de se laisser emporter dans un tourbillon burlesque et surprenant retiennent parfois leur souffle et se laissent souvent aller à un rire ô combien bienfaisant!

(Texte et photo dry)

**La nouvelle Mazda 626 a l'esprit de famille.**

**ACTUELLEMENT**  
\*\*\*\*\*  
**SUPER-LEASING**  
sur toute la gamme Mazda

*Garage de l'Avenir*  
rue du Progrès 90  
La Chaux-de-Fonds  
tél. 039/23 10 77

**Rouler de l'avant. Mazda**

**UNIVERSITÉ DE NEUCHÂTEL**  
Faculté des sciences  
Vendredi 23 octobre 1992 à 16 heures  
à l'Institut de microtechnique  
Salle A. Jaquerod

Présentation publique de la thèse de doctorat de M. Damien PRONGUE, diplômé en électronique physique de l'Université de Neuchâtel

**Eléments optiques diffractants pour les interconnexions**

28-64 Le doyen: A. Robert

**COURROUX Halle de gymnastique**

Voyage en car gratuit  
Dimanche, départ de Saignelégier à 12 h 30 via La Chaux-de-Fonds, Saint-Imier, Moutier. Samedi, 18 h 30, départ de Boncourt via Porrentruy, Alle, Courgenay. Réservation au ☎ 066 22 14 04.

Samedi 24 octobre, dès 20 h  
Dimanche 25 octobre, dès 15 h et 20 h

**SUPERLOTO GÉANT**  
9 x une semaine de vacances à votre choix

**Fr. 33 000.- de prix**

**AVIS OFFICIEL**

**AVIS AUX HABITANTS DE SONCEBOZ**

Les CFF informent les habitants résidant à proximité de la gare de Sonceboz que des travaux de voie auront lieu pendant la nuit du 21 au 23 octobre 1992.

Ils prient d'ores et déjà de les excuser pour le bruit qui en résultera. La direction du chantier s'efforcera de limiter les inconvénients au strict minimum par l'utilisation de machines permettant d'en réduire la durée.

En raison de ces travaux, le passage à niveau à l'ouest de la gare sera fermé du 21 au 23 octobre de 23 heures à 5 heures à toute circulation. Les usagers se conformeront à la signalisation.

Les CFF remercient d'avance chacun de sa bienveillante compréhension.

**DIRECTION DU 1er ARRONDISSEMENT CFF**  
241-262684

**L'annonce, reflet vivant du marché**

**SPECTACLES - LOISIRS**

**KONGRESSHAUS BIEL / PALAIS DES CONGRÈS BIENNE**

24 OCT. 1992  
**INT. OLD TIME JAZZ MEETING**  
BIEL BIENNE

Fr/Ve, 23. Okt. 92 20.15-01.00h  
**Concert**

So/Sa, 24. Okt. 92 20.15-03.00h  
**Happening**

So/Di, 25. Okt. 92 11.00-15.00h  
**Matinee**

Vorverkauf / Location:  
Kongresshaus Biel Racine Reisen Biel  
Tel. 032 22 70 43 Tel. 032 23 73 33

06-1563-460/4x4

memento



Bien conduire  
Mieux réagir  
Derniers cours (No 2),  
samedis 24 et 31 octobre

Dépannage routier  
Composer le No 140

A l'étranger:  
Appeler la centrale d'alarme  
du TCS 22 736 44 44.

Tous renseignements:  
Touring Club Suisse,  
section Jura neuchâtelois  
88, av. Léopold-Robert,  
2300 La Chaux-de-Fonds,  
☎ 039/23 11 22.  
Fax 039/23 88 81.

circuits

bulletin mensuel  
du touring club suisse  
section  
jura neuchâtelois



# 1992 - 1993

DU  
**2 NOVEMBRE**  
AU  
**26 MARS 1993**

EN GÉNÉRAL  
LES LUNDIS  
de 19 h 15 à 21 heures

CPJN: Progrès 38, La Chaux-de-Fonds

### AU PROGRAMME, entre autres:

- préparation à la pratique de la conduite;
- l'automobiliste face à la justice;
- cours sauveteurs: attestation valable pour le permis de conduire;
- conduite en groupe: une journée sur piste TCS à Courgenay;
- visite du centre de police à Marin et des tunnels de la N5;
- excursion d'un jour, en mars.

### Prix:

**Fr. 100.-**

### comprenant:

- tous les cours;
- cours sauveteurs officiels;
- cotisations TCS Juniors;
- déplacements en autocars;
- collations - dîners - boissons lors de sorties;
- conférences et films.

FONDS FÜR VERKEHRSSICHERHEIT  
FONDS DE SÉCURITÉ ROUTIÈRE  
FONDO DI SICUREZZA STRADALE

**NE TARDEZ PAS ! INSCRIVEZ-VOUS**



OFFICE ET SecrÉTARIAT DU TCS, AVENUE LÉOPOLD-ROBERT 88, LA CHAUX-DE-FONDS, TÉL. 039/23 11 22



**Le compte personnel SBS**  
**Un seul compte et tous les services: paiements, épargne, crédit et conseils personnalisés.**



**Société de Banque Suisse**  
*Une idée d'avance*



**LA SURPRISE DE TAILLE. PEUGEOT 106.**

Avec 4 variantes d'équipement et 3 motorisations (de 1124 cm<sup>3</sup> à 1360 cm<sup>3</sup> et de 61 à 96 cv), la petite géante offre le plaisir de conduire sans limites. Pourquoi ne pas effectuer un petit essai routier. Vous serez séduit!

Peugeot 106 XN, 1124 cm<sup>3</sup>/61 cv, Fr. 199.-/mois en leasing, prix catalogue Fr. 14200.-, 10000 km/an, la caution de Fr. 2000.- est restituée au terme du contrat. Durée: 4 ans.

Peugeot 106 XN à partir de Fr. 14200.-  
 Peugeot 106 XT à partir de Fr. 17300.- (ill.)  
 (Jantes en alliage léger en option)

**PEUGEOT 106**

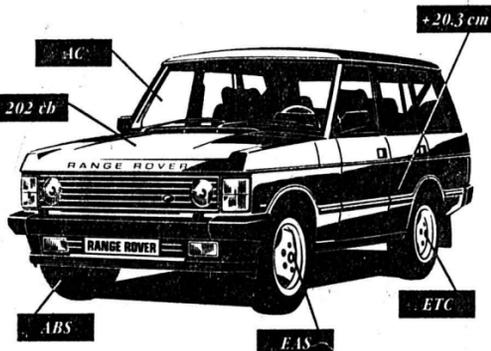
**ENTILLES SA**

GARAGE ET CARROSSERIE  
 Roger Simon  
 La Chaux-de-Fonds, ☎ 039/26 42 42  
 Le Locle

GARAGE DU STAND - ENTILLES SA

CONCESSIONNAIRE **PEUGEOT TALBOT**

**Technique futuriste**



Voici la technique futuriste de la nouvelle Range Rover, toute basée sur votre sécurité et votre confort: Electronic Traction Control, Electronic Air Suspension, climatisation, système de freinage antiblocage et, sur le modèle de pointe LSE, un empattement allongé de 20,3 cm ainsi qu'un moteur puissant de 202 ch. Si vous désirez en savoir davantage sur nos nouveaux modèles de pointe, téléphonez-nous. Ou passez nous voir, car nous tenons l'une des nouvelles Range Rover à votre disposition. Faites donc un essai futuriste!

**UNE VOITURE D'ESSAI EST À VOTRE DISPOSITION**



**GARAGE BÉRING ET CO**

Fritz-Courvoisier 34  
 La Chaux-de-Fonds, ☎ 039/284 280

**RANGE ROVER**

**Circuits**



le bulletin qui se met à la place du conducteur



2300 La Chaux-de-Fonds  
 Av. Léopold-Robert 51  
 Immeuble Richemont  
 ☎ 039 23 39 55



**CITROËN AX 4 x 4.**

**ÇA CHANGE TOUT GARAGE DE LA RONDE SA**  
 ☎ 039/28 33 33

**TCS VOYAGES**

cherche pour le 1er janvier 1993 ou à convenir un ou une

**AGENT(E) DE VOYAGES**

si vous avez:

- une formation commerciale,
- l'expérience PARS/FOT,
- des connaissances linguistiques,
- l'envie de travailler à La Chaux-de-Fonds.

En plus, vous êtes motivé(e), sympathique, dynamique, jovial(e) et ambitieux(se), n'attendez pas, attrapez votre téléphone pour convenir d'un rendez-vous avec M. B. Chételat qui se réjouit de votre appel.

**Touring Club Suisse**  
 La Chaux-de-Fonds  
 Tél. 039/23 11 22.

37176-36

**VENTE et RÉPARATIONS**

**SHARP**  
 Caisses enregistreuses



Ernest LEU machines de bureau  
 Charrière 13 La Chaux-de-Fonds Tél. 039/28 71 25

**Hôtel Restaurant**

**La Corbatière**  
 La Sagne

Bientôt la chasse Venez déguster le civet, le gigot et la selle de chevreuil!  
 ☎ 039/23 72 00



**Carrosserie Jacques Favre**  
 LE LOCLE

Eroges 16  
 ☎ 039/31 13 63  
 Fax 039/31 40 05



Membre Fleurop  
**Mlle G. Wasser**  
 LIVRAISONS À DOMICILE



☎ 039/23 02 66 - Serre 79  
 La Chaux-de-Fonds

**Eric ROBERT**  
 Le Hit pour :

TV, VIDEO, HI-FI  
 DISQUES

**au Locle**

D.-Jeanrichard 14

Semelles antidérapantes  
 Crampons  
 Bottes sur mesure

**VOS BOTTES SUR MESURE**

9,  
 rue de la Serre  
 Tél. 28 63 89  
 La Chaux-de-Fonds

**FALZONE BOTTIER**

**PNEU MATTI**

HYPERMARCHÉ JUMBO

**Vos pneus d'hiver dans toutes les dimensions...**

**MICHELIN Firestone**

**YOKOHAMA**

**GOODYEAR**



ouvert le samedi toute la journée.

**LA CHAUX-DE-FONDS: TÉL. 039/26 74 72**

**Le garage P. RUCKSTUHL fait briller l'étoile et le losange au firmament de leur renommée!**



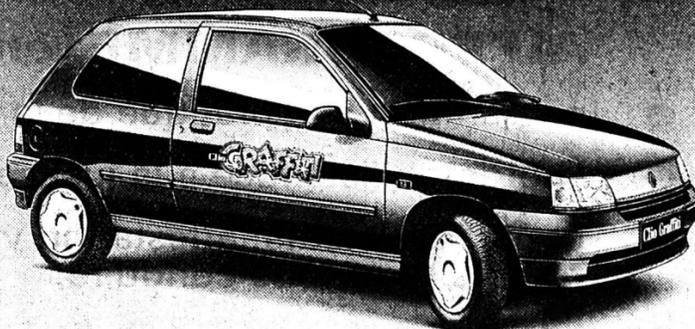
La vitrine d'exposition permanente dès 1979

Ses collaborateurs, tous qualifiés, savent ce que «service à la clientèle» signifie. Aussi se feront-ils un plaisir de vous présenter l'entier de la gamme exposée, de la CLIO ou SAFRANE de RENAULT à la 600 SEL MERCEDES, il y a ce que vous attendez de votre voiture... et même plus!

NOUVEAU Securmark-Suisse: la protection anti-vol

NOUVEAU Securmark-Suisse: la protection anti-vol

**Renault Clio Graffiti: Et tag!**



Ses couleurs osées prouvent qu'elle a le sens des nuances: bleu cobalt, framboise, blanc glacier ou noir. Ses moteurs aussi: 1171 cm<sup>3</sup> (44 kW/60 ch) ou 1390 cm<sup>3</sup> (58 kW/80 ch). Son équipement aussi: toit ouvrant, de série sur les versions 1,4 l, et le tout en musique grâce à la stéréo avec RDS de Blaupunkt et 4 haut-parleurs. Dès Fr. 16.300.-.



**RENAULT**  
 LES VOITURES A VIVRE

**Garage Ruckstuhl SA · La Chaux-de-Fonds**  
 Rue Fritz Courvoisier 54 ☎ 039 28 44 44

Le Locle	Garage Cuenot, rue du Marais	31 12 30
Les Ponts-de-Martel	Garage du Carrefour Montandon	37 11 23
Saint-Imier	Garage du Midi SA	41 21 25



## Le cours pour juniors débute le mois prochain

Les cours de préparation à l'apprentissage de la conduite ont une influence bénéfique sur les jeunes. Raison pour laquelle depuis une vingtaine d'années, le TCS propose une série de cours pour les jeunes qui deviendront les automobilistes de demain. A la base de cette idée, un constat plus que préoccupant: les jeunes conducteurs ont

deux à trois fois plus d'accidents que la moyenne des automobilistes. L'éducation routière constitue donc un remède essentiel à ce fléau.

Notre section n'est pas restée en arrière. Depuis de nombreuses années, grâce aussi à sa Commission des juniors, elle met sur pied à partir du mois de novembre, un cours pour juniors réservé aux jeunes gens et jeunes filles de 16 à 18 ans. Cofinancé par le Fonds de sécurité routière, ce cours a toujours connu un grand succès.

Cette année, le responsable, Claude Tissot a mis sur pied un programme qui doit encourager les jeunes à s'inscrire. Et tout d'abord, disons que la première leçon est fixée au lundi 2 novembre, tandis que la dernière soirée se terminera au Poste de la Police cantonale à Marin avec en plus une visite des tunnels de la N5.

Que voit-on au programme? Une préparation à la pratique de la conduite. Puis l'automobiliste face à la justice, des cours de sauveteurs avec une attestation valable pour le permis de conduire, une excursion d'un jour au mois de mars et enfin une journée de conduite sur la piste du TCS à Courgenay.

Pour couvrir une partie des frais, une finance d'inscription

de 100 fr. est demandée. Elle comprend tous les cours, la cotisation TCS juniors, les déplacements, les collations, dîners et boissons lors des sorties, etc.

On s'inscrit à l'Office et au Secrétariat du TCS, Léopold-Robert 88, à La Chaux-de-Fonds (☎ 23 11 22).



**Editeur**  
Section Jura-Neuchâtelois du  
TCS, 88, av. Léopold-Robert  
☎ 039/23.11.25

**Rédaction-administration**  
Commission de rédaction de la  
section  
88, av. Léopold-Robert  
☎ 039/23.11.25

## Ceintures de sécurité à l'arrière et hausse des amendes d'ordre

Dans la procédure de consultation ouverte à propos de la révision de l'OCR, le conseil d'administration du TCS est favorable avec quelques réserves au port obligatoire de la ceinture de sécurité sur les places arrière. Il avance également certaines réserves concernant le projet d'augmenter les amendes d'ordre.

Du point de vue de la sécurité routière, le port obligatoire de la ceinture de sécurité s'impose sans conteste, également pour les passagers des sièges arrière. Ce principe sera appliqué par la Communauté européenne à partir du 1er janvier 1993.

L'OCR admet un grand nombre d'exceptions au port obligatoire de la ceinture sur les sièges avant, notamment pour des raisons médicales. Du point de vue du TCS, il faut admettre une exception supplémentaire pour les passagers installés à l'arrière: en faveur de personnes qui à cause de leur constitution, leur taille ou un handicap physique seraient sérieusement entravées par les ceintures.

### SÉCURITÉ POUR LES ENFANTS

L'obligation d'attacher les enfants dans une voiture doit être différenciée pour plusieurs raisons. Les personnes qui n'emmènent que rarement un enfant ne possèdent en général par les équipements de protection exigés.

Il y a encore d'autres raisons s'opposant à la généralisation de l'obligation d'assurer les enfants au moyen d'un système de retenue: ces systèmes provoquent des nausées chez certains enfants, ils posent parfois

des problèmes de place et le contrôle par la police est difficile.

Le TCS s'oppose donc, principalement pour des raisons pratiques, à l'obligation d'assurer tous les enfants jusqu'à l'âge de 12 ans et d'une taille inférieure à 1,50 m au moyen d'un système de retenue (prescription valable dans la CE dès le 1er janvier 1993). Par contre, le TCS souhaite, pour régler cette question, une discussion approfondie avec les milieux intéressés.

### AMENDES D'ORDRE

Le conseil d'administration du TCS approuve compte tenu du renchérissement de 145 pour cent intervenu depuis 1970, une augmentation des amendes d'ordre, mais il souhaite que l'amende maximale soit fixée à 200 francs, et non pas à 300 francs. En outre, il admet comme seul motif la hausse du coût de la vie, rejetant par là même toute considération écologiste avancée en faveur de cette modification. Les essais faits par le TCS avec 156 voitures à catalyseur ont en effet prouvé que les émissions d'oxydes d'azote (NOx) n'augmentaient que de manière négligeable lors d'un dépassement de 11 à 15 km/h de la vitesse limite.

Il n'est pas possible d'accepter le principe d'une réadaptation périodique du montant des amendes d'ordre, car les salaires des contrevenants ne sont plus à l'heure actuelle nécessairement adaptés au renchérissement.

Le conseil d'administration du TCS soutient l'idée d'engager des personnes privées pour la perception des amendes d'ordre concernant les voitures à l'arrêt. Il exige cependant que ces personnes soient dûment formées et assermentées et que leur fonction soit reconnaissable pour chacun.

## Le programme

Date	Heure	Lieu	Gr.	Programme
LU 2.11.92	19 h 15	CPJN salle 365	I+II	Introduction + films
LU 9.11.92	19 h 15	Poste de police	I+II	Règles de circulation
LU 16.11.92	19 h 15	Poste de police	I+II	Règles de circulation
LU 23.11.92	19 h 15	CPJN salle 365	I+II	L'automobile face à la justice
LU 30.11.92	19 h 15	CPJN salle 365	I	Théorie de circulation
LU 7.12.92	19 h 15	CPJN salle 365	II	Théorie de circulation
LU 14.12.92	19 h 15	CPJN salle 365	I	Comportement du véhicule
LU 21.12.92	19 h 15	CPJN salle 365	II	Comportement du véhicule
LU 11. 1.93	19 h 15	CPJN salles 122 + 124	I+II	Mécanique + dynamique de l'accident
LU 18. 1.93	19 h 15	CPJN salles 122 + 124	I+II	Mécanique + dynamique de l'accident
LU 25. 1.93	19 h 15	Halle d'expertises	I	Expertise + changement de roue
ME 27. 1.93	19 h 15	Halle d'expertises	II	Expertise + changement de roue
LU 8. 2.93	18 h 00	Poste de police	A	Cours de sauveteurs
LU 8. 2.93	20 h 15	Poste de police	B+C	Cours de sauveteurs
ME 10. 2.93	18 h 00	Poste de police	A	Cours de sauveteurs
ME 10. 2.93	20 h 15	Poste de police	B+C	Cours de sauveteurs
LU 15. 2.93	18 h 00	Poste de police	A	Cours de sauveteurs
LU 15. 2.93	20 h 15	Poste de police	B+C	Cours de sauveteurs
ME 17. 2.93	18 h 00	Poste de police	A	Cours de sauveteurs
ME 17. 2.93	20 h 15	Poste de police	B+C	Cours de sauveteurs
LU 22. 2.93	18 h 00	Poste de police	A	Cours de sauveteurs
LU 22. 2.93	20 h 15	Poste de police	B+C	Cours de sauveteurs
SA 13. 3.93		Excursion	I+II	
SA 20. 3.93		Centre TCS Courgenay	I+II	Conduite sur piste et tests circulation
VE 26. 3.93	18 h 15	Place de la gare	I+II	Clôture à Marin Visite des tunnels de la N5

### Moniteurs

C. Tissot + H. Gallet  
M. Huguenin + B. Matthey  
M. Huguenin + B. Matthey  
J.-D. Kramer  
W. Calame + C. Tissot  
J.-M. Jaquet + A. Margot  
J. Frutschy + C. Tissot  
J. Cosandier + J. Dannmeyer  
J. Dannmeyer + J. Frutschy  
P. Chapatte + samaritains  
P. Chapatte + samaritains

C. Tissot +  
W. Calame + moniteurs  
J.-B. Huguenin  
A. Stoudmann

## La Fête du Beaujolais nouveau

Voyage organisé en collaboration avec  
«La Comète & Hertig-Vins»

Les Sarmentelles de Beaujeu en Beaujolais  
les 18 et 19 novembre 92

Départ vers 7 h 30 du Locle, La Chaux-de-Fonds et Neuchâtel  
Retour le lendemain vers 19 h.

Prix par personne: Fr. 395.- tout compris

soit:

- Transport en confortable car «Giger»
- 1 nuit au Novotel de Mâcon, chambre à 2 lits avec bain/douche, WC, petit déjeuner
- 1 déjeuner à Bourg-en-Bresse
- 1 soirée de gala à Beaujeu avec dîner servi par les Chefs des «Étapes gourmandes», spectacle «Paris-Paname», orchestre, variétés, danses, concours de dégustation, départ du Beaujolais Primeur, vins compris.
- 1 déjeuner à Tournus au retour précédé d'une visite de cave
- 1 guide TCS et 1 œnologue Hertig-Vins

Supplément pour chambre à un lit: Fr. 40.-

Encore quelque places disponibles

Inscriptions et programme détaillé à :

TCS-Voyages  
88, av. Léopold-Robert  
2300 La Chaux-de-Fonds  
tél. 039/23 11 22



## Billet du président

Lors de l'assemblée extraordinaire de ses délégués, le TCS a pris, à mon point de vue, une décision lourde de conséquences.

En acceptant la proposition d'augmenter de 20 centimes la taxe dite «droit de base sur les carburants», faite par le gouvernement fédéral et après que les chambres fédérales en aient légèrement édulcoré le contenu, notre club s'est, même s'il soutient la thèse de la nécessité d'achèvement rapide du réseau routier national pour plus de sécurité, notre club, je me répète, s'est lui-même roulé dans la farine fournie par nos édiles nationaux. Sa décision le font apparaître aux yeux de beaucoup d'entre nous comme une instance de «Beni-oui-oui».

Cette affirmation allant à l'encontre d'une position prise à la majorité des voix, démocratie oblige, je ne devrais la critiquer mais, me référant à cette même doctrine, qui n'interdit en rien à chacun d'exprimer ses craintes, ses raisons, son jugement, c'est donc sous ce couvert que je m'exprime.

Je ne mets pas en doute la nécessité, l'urgence de terminer le réseau routier et les sommes qu'obligent ces travaux, mais, avant d'accepter une quelconque augmentation, n'aurait-il pas été plus réaliste de demander d'utiliser d'abord le reliquat existant (mille cinq cents millions) ou est-ce que ce fonds

a servi à d'autres fins? Puis, n'aurait-il pas été plus judicieux de s'assurer que d'autres prétentions de renchérissements n'allaient pas être édictées, telles les taxes supplémentaires sur le CO<sub>2</sub>, l'écobonus, l'énergie ou encore le prétendu déséquilibre sur les coûts sociaux du trafic privé et, dernière trouvaille, l'estimation des coûts qu'engendreraient par déprédation, les installations de signalisation sur l'esthétique des villes et villages; (à quand une taxe sur le fait que les homidés se sont, un jour, sédentarisés et ont, dès cet instant, transformé leur environnement; cela paraît surréaliste, voire kafkaïen, mais, dans l'entourage de M. Cotti, rien n'est irréel).

Alors, le jour pas si lointain où ces exigences nous seront assénées, serons-nous dans la position de les refuser, puisqu'aujourd'hui nous acceptons qu'une part n'aille pas à la route et que bientôt, par la logique de l'acceptation du peuple, nous ne puissions nous opposer à une nouvelle augmentation pour la construction des N.L.F.A. (nouvelles lignes ferroviaires sous les Alpes).

S'il fallait un plus d'argent, une majoration de la surtaxe qui, elle, est indexée à la route et aux travaux admis comme tels, aurait été plus adéquate.

Un meilleur emploi des deniers publics, par coordination et regroupement de



beaucoup de projets dans tous les domaines que ce soit, permettrait d'éliminer bien des dépenses somptuaires et de retrouver quelques millions par ci, dont le cumul ferait quelques milliards par là.

Ces exemples sont multiples et, depuis les communes en passant par les cantons, ils sont légion, ne serait-ce que pour notre ville de La Chaux-de-Fonds où l'on construit deux centres d'entretien pour les véhicules des TC et des TP. En cherchant bien, un seul centre n'aurait-il pas suffi? et, de là, un moyen d'économie certain ne nous aurait-il pas été offert.

Alors, un peu plus de rigueur, ici, plus de remise en question par là, et nos hommes politiques pourraient se targuer de gérer les dépenses, car aujourd'hui, l'impression qu'ils nous donnent, est de ne s'inquiéter que des rentrées.

Delson DIACÓN  
Président de section



La station mobile du TCS était à La Chaux-de-Fonds

# Apprendre à deux pas de chez vous



Des participants à la matinée du vendredi fort intéressés.



Les connaissances acquises en quelques heures dans une auto-école devraient par la suite pouvoir être approfondies volontairement par les conducteurs nouveaux lors de cours de perfectionnement. La station mobile du TCS pour le perfectionnement de la conduite (SMPC) en offre la possibilité. Ce «centre de for-

Un exercice de freinage et d'évitement d'obstacles sur une chaussée mouillée et glissante.

(photos Schneider)

mation sur roues» permet aux conducteurs de pratiquer en toute sécurité des exercices de freinage et d'évitement d'obstacles sur chaussées mouillées et boueuses, sous le contrôle de professionnels. Avantage de cette station: plus de longs trajets jusqu'au centre de formation puisque les participants peuvent suivre les cours de perfectionnement à deux pas de chez eux.

Vendredi et samedi 25 et 26 septembre 1992, la station mobile du TCS était à La Chaux-de-Fonds, plus précisément sur la place de parc de la Gare aux marchandises. Deux journées divisées en trois cours de quatre heures. C'est-à-dire, un cours vendredi après-midi et deux cours samedi matin et samedi après-midi. Quant à la matinée de vendredi, elle avait été consacrée à la présentation de cette station mobile et à des démonstrations faites par deux professionnels du TCS.

On devait d'ailleurs remarquer la présence de représentants des autorités communales de La Chaux-de-Fonds et du Locle, des Polices locales de ces deux villes, de la Police cantonale, du Service cantonal des automobiles et enfin du conseiller d'Etat Pierre Hirschy.

Deux journées bien remplies qui auront laissé à tous les participants aux cours - une trentaine - du plaisir et des satisfactions.

# La Vue-des-Alpes: c'est bon pour la première étape

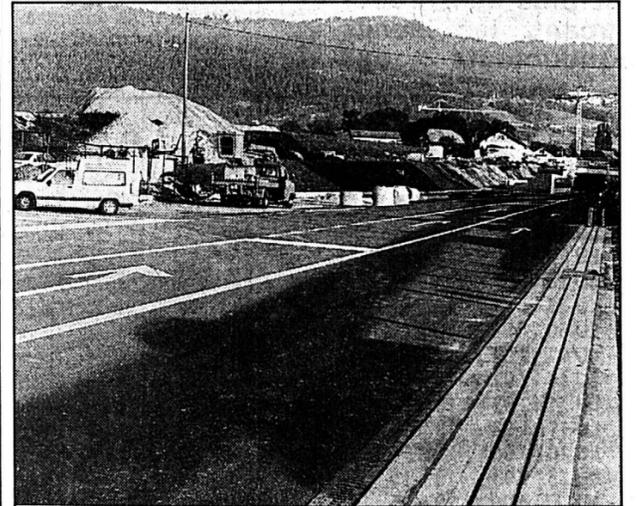
Mercredi 30 septembre 1992, c'était presque jour de fête sur la J20. Le premier tronçon de la nouvelle route de la Vue-des-Alpes était ouvert à la circulation. Un tronçon de 3 km., avec la tranchée couverte de Malvilliers, un ouvrage exceptionnel par la portée de sa dalle: quatre voies de circulation avec surlargeur due au virage, sans paroi médiane.

Mais attention! Ce n'est pour l'instant qu'un trafic bidirectionnel entre le pont de Valangin et Malvilliers, un trafic qui implique des mesures de sécurité. Alors, n'oubliez pas la signalisation!

Depuis le début des travaux en 1988, c'est la première fois

qu'une partie de la nouvelle route de la Vue-des-Alpes est ouverte au trafic. Pour la seconde partie sur ce même tronçon, il faudra attendre 1994. Mais aujourd'hui, avec cette première réalisation, on peut dire que la route de la Vue-des-Alpes a trouvé à cet endroit son tracé définitif.

Signalons encore que la zone où se trouve le bassin amortisseur de crues à Malvilliers, deviendra une petite zone de détente accessible lorsque les travaux seront achevés. C'est aussi à cet endroit que l'on pourra voir le grand bloc erratique de soixante tonnes découvert lors des travaux.



La route est libre avec au fond, la tranchée couverte de Malvilliers (photo Schneider)

# TCS VOYAGES TCS VOYAGES

- SPÉCIAL SUISSE ROMANDE -

## NOUVEL-AN à PLAYA DEL INGLES (Canaries)

8 jours, du 26 déc. 92 au 3 janvier 93

Fr. 2'310.- par pers., comprenant:

- + Train 1ère cl. domicile-Delémont-retour
- + Car Delémont-aéroport Bâle-Mulhouse-retour
- + Vols directs ACI, Bâle-Las Palmas-retour
- + Transferts à la Grande Canarie
- + Hôtel Beverly-Park, chambres doubles, tout confort, demi-pension
- + Soirée de gala et dîner de la St-Sylvestre
- + 1 excursion «Tour de L'île» + 1 exc. Vallée des cactus, 1/2 jour
- + Guide TCS accompagnant, sac de voyage, documentation
- Suppl. chambre à 1 lit: Fr. 240.-

## NOUVEL-AN en TUNISIE, à HAMMAMET

8 jours, du 26 déc. 92 au 2 janvier 93

Fr. 1'150.- par pers., comprenant:

- + Train 2e cl. domicile-Genève-retour
- + Vols de lignes Tunisair Genève-Tunis-retour
- + Transferts Tunis-Hammamet-retour, bus privé
- + Hôtel Club Vénus, chambres doubles, tout confort, pension complète (vin à table compris), animation, piscine couverte, soirée de gala de la St-Sylvestre
- + Excursion d'un jour à Tunis, Carthage, Sidi-Bou-Saïd
- + Guide TCS accompagnant, sac de voyage, documentation
- Suppl. chambre à 1 lit: Fr. 50.-

OFFICE DU TOURING CLUB SUISSE

88, av. Léopold-Robert  
2300 La Chaux-de-Fonds

TCS votre agence de voyage Tél. 039/23 11 22

## NEW YORK

Fr. 990.-



vol de ligne SWISSAIR, classe economy  
aller: Genève - New York, tous les jeudis  
retour: New York - Genève, tous les dimanches



3 nuitées à l'hôtel WESTPARK (hôtel de classe  
touriste, à proximité de Broadway et de Central  
Park), chambre double/grand lit/bain/WC



taxes incluses

supplément pour chambre individuelle: Fr. 170.-

Possibilité de prolonger d'un jour (retour lundi):  
Fr. 55.-/personne (min. 2 personnes)

## LISBONNE

Fr. 666.-

Une petite escapade dans la douce atmosphère de Lisbonne tenté?

Flâner, passer des soirées en écoutant du «Fado» et goûter des plats gastronomiques les plus variés. Découvrir la vie culturelle de Lisbonne ou se laisser tenter par des objets rares des marchés aux puces ou des antiquaires.

OFFRE SPÉCIALE AVEC TCS VOYAGES



vol de ligne SWISSAIR, classe touristique  
Vol aller: Genève - Lisbonne, tous les vendredis à 18h30

Vol retour: Lisbonne - Genève, tous les lundis à 09h05



3 nuitées avec petit-déjeuner à l'hôtel CAPITOL\*\*\*  
(hôtel au centre à proximité de la place «Marques de Pombal», en chambre double/bain, WC, tél., TV)



Billet de train 2e cl. à l'aéroport Genève-Cointrin

suppléments

Week-end du 11 déc. 92 au 4 janvier 93 Fr. 110.-

Chambre Single Fr. 99.-

valable du 1er novembre 1992 au 31 mars 1993

DAKAR	1130.-
BANGKOK	1290.-
SYDNEY	2200.-
RIO	1810.-
OSLO	660.-



TORONTO	960.-
MONTREAL	960.-
MIAMI	1240.-

## Nouvelle planification hospitalière cantonale

## «Excessif et maladroit»

«Si l'Etat avait voulu susciter la création d'une clinique privée dans le bas du canton, il ne s'y serait pas pris autrement»: Jean-Pierre Authier, directeur des hôpitaux de la ville de Neuchâtel, n'est pas tendre envers le récent rapport du Conseil d'Etat sur la nouvelle planification hospitalière cantonale. «Maladroit, excessif, il risque bien d'avoir pour seul résultat de tout bloquer», estime le conseiller communal.



Jean-Pierre Authier

Le directeur des hôpitaux de la ville de Neuchâtel n'est pas tendre envers le rapport du Conseil d'Etat sur la planification hospitalière.

Pour le conseiller communal, le rapport du Conseil d'Etat proposant le «démantèlement» des hôpitaux régionaux du Locle, de La Béroche et de Landeyeux, au profit d'un renforcement des plateaux médico-techniques des centres hospitaliers de Neuchâtel et de La Chaux-de-Fonds, est excessif dans ses conclusions. Non seulement il n'envisage qu'un seul scénario et cela sans qu'aucune consultation préalable n'ait été menée, mais en plus ses conclusions financières sont bien «légères»: «5 à 10 millions de francs par année d'économies espérées par l'Etat? Par rapport aux 180 millions de francs qui sont annuellement à sa charge... l'outil est par trop puissant pour des résultats trop faibles. C'est

vraiment léger d'arriver avec des propositions de restructurations aussi fondamentales et d'être si vague dans l'effet financier des mesures envisagées».

Le seul résultat tangible qu'aura ce rapport, au vu de la levée de boucliers qu'il a suscitée, sera de bloquer la situation,

estime le conseiller communal. La menace est donc évidente sur le projet du Centre hospitalier de Neuchâtel (CHN). A preuve, les accusations qui ont immédiatement fusé à l'encontre du Conseil d'Etat de ne chercher, par son rapport, qu'à justifier la construction du CHN.

«Le CHN prévoit une diminution sensible des lits à disposition par rapport à la situation présente», rétorque Jean-Pierre Authier, «Même en abandonnant ce projet, on devrait tellement investir dans les hôpitaux actuels que cela ne constituerait vraiment pas une solution intel-

ligente. De plus, dans l'hypothèse d'une décentralisation, les hôpitaux régionaux ne seraient de toute façon pas à même d'absorber l'activité des hôpitaux de la ville». Et Jean-Pierre Authier de rappeler que «le regroupement des hôpitaux de la ville est susceptible de permettre d'importantes économies de fonctionnement, notamment par l'économie d'une centaine de postes de travail». Un projet dans lequel, par ailleurs, «on a toujours tenu compte de la présence et de l'offre de l'hôpital semi-privé de la Providence», tient à souligner le directeur des hôpitaux. Un directeur qui qualifie d'«absurde» l'intention du Conseil d'Etat d'amputer la Providence de son secteur d'orthopédie: «Dans les trois hôpitaux régionaux, l'Etat estime ne pouvoir faire des économies qu'en supprimant le bloc opératoire. A la Providence, il envisage par contre de le maintenir pour des raisons évidentes d'offre hospitalière dans le Bas. Il faut donc être logique: du moment que le bloc opératoire subsiste, il doit être exploité au maximum de ses possibilités, orthopédie comprise».

Et le reproche de coûts à la journée nettement plus élevés dans les centres hospitaliers que dans les hôpitaux régionaux? Jean-Pierre Authier tient tout de même à faire remarquer que les cas problématiques requérant une infrastructure technique d'intervention lourde, donc les moins «rentables» en termes économiques, échoient, par définition et par mission, aux centres hospitaliers... C. P.

Rédaction de NEUCHÂTEL  
Tél: 038/21 26 08  
Fax: 038/21 38 34

Claudio PERSONENI

Anouk ORTLIEB  
Tél: 038/41 35 15

Annette THORENS  
Tél: 038/51 19 07

## BRÈVES

## Marin

## Augmentation de capital

L'importance du développement qu'a pris l'entreprise Eugène Buhler et Fils SA, à Marin, l'a incitée à augmenter son capital-actions. Celui-ci, qui n'avait pas été modifié depuis la fondation de la société, a été porté à 2,1 millions de francs. A cette occasion, la Société suisse de Ciment Portland SA, à Neuchâtel, a fait son entrée dans l'actionnariat de la société marinoise, par le biais d'une participation minoritaire, la famille Buhler restant majoritaire. La trésorerie résultant de cette opération sera affectée à l'extension des installations d'exploitation. (comm)

## Bevaix

## Expo photo

Du 24 octobre au 1er novembre aura lieu, à la galerie Trin-na-niole de Bevaix, une exposition collective de photographies montée par six amateurs du Littoral neuchâtelois: Cynthia Cometti, Alice Jacot Descombes, Paul Luthi, Jean Roux, Robert Tilbury et Bernard Walker. L'exposition sera ouverte du mercredi au dimanche de 14 à 21 h en semaine et de 14 à 19 h le week-end. (comm)

## Cornaux

## Conseil général

Mardi prochain, le Conseil général de Cornaux devra se prononcer sur l'octroi d'un crédit de 53.000 fr pour le remplacement d'une conduite d'eau sous les voies des CFF. En outre, il devra se prononcer sur une nouvelle dénomination de la commission de compostage (créée à l'occasion du projet de centre de compostage, qui a été abandonné entretemps). La commission propose de s'appeler commission de l'environnement, avec des tâches élargies à toutes les questions touchant aux déchets, au sol, aux eaux, à l'air et au bruit. (at)

## Le Landeron

## Galerie Di Maillart

Le peintre Juan Castro expose ses œuvres depuis le début du mois à la galerie Di Maillart, dans le bourg du Landeron. L'expo est ouverte jusqu'au 31 octobre, du mercredi au vendredi de 14 à 18h (vendredi jusqu'à 21h) et le samedi de 9h30 à 12h et de 14 à 18 heures. (at)

## Prix décerné à la collaboration Bip-Info - Université

## Reconnaissance internationale

Une collaboration de 5 ans entre l'Université et le bureau d'ingénierie pédagogique Bip-Info SA, à Cortaillod, a été couronnée par le prix «Deutsch Oesterreichischer Hochschule Software Preis 1992». L'événement a été fêté hier soir à la Faculté des lettres.

La société Bip-Info, dirigée par l'ingénieur Martin Lehmann, construit d'excellents logiciels de formations. Elle s'est approchée de l'Université dont les psychologues ont acquis une certaine renommée dans les processus d'apprentissage, de réflexion, etc. Martin Lehmann voulait comprendre comment l'homme peut utiliser de façon conviviale une machine dont il a

souvent peur. Une démarche originale, privilégiant l'utilisateur.

L'étude a été confiée à Annelly Perret-Clermont, professeur de psychologie, intéressée par les problèmes de formation et en particulier par la formation d'adultes dans le domaine technique. Le travail a été mené en équipe, avec la collaboration de Michèle Grossen, professeur associée, Luc-Olivier Pochon, mathématicien-informaticien et Jean-François Perret, psychologue.

Un des logiciels issus de la collaboration entre l'Université et Bip-Info a été présenté au concours du «Deutsch Oesterreichischer Hochschule Soft-

ware Preis 1992». Il y avait 185 participants internationaux «et à notre grande surprise nous avons gagné», commente Annelly Perret-Clermont. Martin Lehmann a été chercher le prix, remis le 6 octobre à Berlin par le ministre de l'éducation et de l'économie d'Allemagne.

«Il est toujours intéressant de se mesurer sur le plan international», remarque Mme Perret-Clermont. Si le prix d'un montant de deux mille marks (plus un trophée) n'est pas rentable, il représente une reconnaissance académique par les hautes écoles d'Allemagne et d'Autriche, reconnaissance ressentie comme un encouragement par les lauréats. AT

## Débat radiophonique à l'Université de Neuchâtel

## EEE-CE: la confusion

«Forum», émission hebdomadaire de la Radio romande, était diffusé en direct, hier soir, de Neuchâtel. Thème du débat: le sort des consommateurs en cas d'adhésion à l'EEE. Six semaines avant le vote décisif, l'amalgame entre EEE et CE subsiste encore dans les esprits.

Ce n'est pas faute d'avoir cherché, un seul opposant à l'EEE était présent hier soir, à l'Aula des Jeunes Rives. La journaliste Michèle Jaccard, animatrice de l'émission aux côtés de Roland Tillmanns, a compensé ce déséquilibre en lui accordant un temps de parole prolongé. Toutefois, le débat a sans doute souffert de cette voix solitaire.

Partisans de l'adhésion à l'EEE, Yvette Jaggi, syndique de Lausanne, Sylvain Matthey, secrétaire de l'Association suisse des banquiers et Jean-Carlo Pedrol, député écologiste au

Grand Conseil neuchâtelois, faisaient face à Martin Chevallaz, instructeur à l'armée. Après avoir résumé leurs convictions, ils ont répondu dans un premier temps aux questions des lecteurs de l'«Express», présentées par le journaliste Pierre-Alexandre Joye, puis (hors antenne) à celles du public. Un public où Lonny Flückiger, entourée de chauds partisans, a évidemment exprimé sa peur de la libre circulation des personnes.

Les arguments en faveur de l'adhésion ont notamment été: les avantages attendus pour les consommateurs, les progrès en matière d'égalité entre les femmes et les hommes, le fait que l'économie suisse (financière et industrielle) vit de ses échanges avec l'étranger, les avantages sur le plan social. La raison principale de l'opposant résidait dans le fait que «ce traité est une simple étape sur le chemin de l'adhésion à la CE».

En matière de consommation, il ressort de l'accord sur l'EEE que les biens industriels, les produits industriels alimentaires et les produits agricoles transformés seraient libéralisés avec droits de douane entières ou progressivement abolis. L'accord ne prévoit ni harmonisation fiscale, ni union douanière (des contrôles à la frontière subsisteront, tout en étant simplifiés). L'accord n'entre pas en matière pour ce qui est des produits agricoles, à part quelques exceptions.

A quelques semaines du vote, une grande confusion entre EEE et CE subsiste toujours, notamment dans l'esprit des opposants qui brandissent l'inévitable «si le oui l'emporte le 6 décembre». Un pas vers l'Europe n'empêchera pas la Suisse de faire demi-tour. Dans quelques années, le peuple en décidera. AT

## «L'enfant terrible» de la micro romande «frappe»

## Data Fox reprend BMI

En proie à une grave crise de liquidités, BMI Informatique vient de passer dans le giron de Data Fox, le champion romand du «marché gris», ou importation directe, de Macintosh. Quatre postes de travail seront supprimés, mais la poursuite de l'activité de BMI, ex-revendeur officiel Apple, est garantie. Le «renard» romand de la micro-informatique contrôle désormais près de la moitié du marché des produits Apple en Suisse romande.

Les deux «enfants terribles» de la micro-informatique romande - Albert et Rudolf de Heer, jeunes directeurs et actionnaires principaux de la firme Data Fox, de Saint-Légier - ont à nouveau frappé. En rachetant l'essentiel du capital-actions de BMI Informatique, à Marin, un holding qui regroupe les sociétés BMI Neuchâtel et BMI Bienne.

«Notre société biennoise, qui ne vend que des produits Apple, était rentable. Comme d'ailleurs la même division de notre société neuchâteloise. En revanche notre secteur PC a connu de sérieuses difficultés en raison de la chute des prix et des marges ainsi que des coûts de développement», explique J.-J. Monbaron, directeur de BMI, «La crise a fait que les PME sur lesquelles nous nous étions axés se sont trouvées absentes du marché au même moment. Les pertes enregistrées dans notre division PC ont ainsi pénalisé l'ensemble de l'entreprise».

Après une première prise de contacts, infructueuse, avec Industrade, importateur officiel d'Apple en Suisse, BMI s'est ap-

prochée de Data Fox. Quelques semaines plus tard - le 17 septembre - la reprise était effective. 100% des actions du holding et de la société neuchâteloise et 90% de celles de la société biennoise sont passées dans les mains des frères de Heer. «D'ici la fin de l'année, BMI sera entièrement recapitalisée. Il n'y a aucun risque de dépôt de bilan. L'identité régionale et l'indépendance de BMI seront maintenues et la poursuite de ses activités dans le secteur Macintosh ainsi que le suivi de la clientèle garantis», rassure Albert de Heer. Les nouveaux propriétaires de BMI entendent cependant se défaire, à terme, du secteur PC. Quatre emplois seront supprimés. Les autres collaborateurs de l'entreprise ont été réengagés.

Quatre ans après sa création, en absorbant les 7% de part du marché de BMI et son chiffre d'affaires estimé à plus de 10 millions de francs pour cette année, Data Fox contrôlera près de 50% du marché romand des produits Apple. Pour un chiffre d'affaires espéré de 40 millions en 93. «En Suisse romande, désormais, nous menons la danse...», se délecte Albert de Heer. (cp)

## NAISSANCE

ELOÏSE  
est très heureuse d'annoncer  
la naissance de

**VALENTIN**

le 19 octobre 1992

Dominique et Gabriel  
GUIDI - BISE  
Rue des Bournonnes 16  
2012 Auvernier

Maternité de Landeyeux

28-512859

## AUJOURD'HUI

## NEUCHÂTEL

● THÉÂTRE  
Variation sur le canard  
Théâtre  
20 h 30

Vingt-quatre gosses découvrent le Val-de-Travers grâce à un camp du WWF

# Ecologistes en culottes courtes

Les enfants sont, sans aucun doute, l'avenir de la planète bleue. Les générations futures auront à résoudre d'épineux problèmes hérités de leurs parents. Autant donc les sensibiliser assez tôt à la nature. Depuis quelques jours et jusqu'à samedi, vingt-quatre gamins et gamines, âgés de sept à quatorze ans participent, à Saint-Sulpice, à un camp organisé par le WWF.

«C'est avant tout un camp de sensibilisation à la nature, nous évitons tout ce qui est trop scolaire, trop scientifique», précise Catherine Matthey, responsable de la maisonnée. Thème de cette semaine, dans le Val-de-Travers: l'eau en général et l'Areuse en particulier.

## CHÊNE SYMBOLIQUE

Lundi, les gosses sont allés aux sources de la plus importante rivière neuchâteloise. Hier, ils se sont rendus dans les gorges. Une occasion pour récolter des glands de chêne, particulièrement nombreux cet automne. Sous la direction d'un garde-forestier, Pascal Junod, les mômes en ont ramassés près de 3600. Si tout va bien, 250 arbres pousseront.

De quoi rajeunir la plantation.

Cette balade dans les gorges aura permis aux enfants de mieux connaître l'écosystème de la forêt. Une forêt que certains ne manqueront certainement pas de revisiter. Et dans une vingtaine d'années, ils pourront même aller voir leur arbre, planté hier.

## NITRATES, PHOSPHATES...

Six moniteurs encadrent les gosses. Chacun amène ses idées et ses connaissances. Yves, par exemple, déjà engagé dans l'action de sauvegarde du Léman, leur expliquera en quoi consiste les rejets. On recensera les tuyaux qui terminent leur course dans l'Areuse, on mesurera les taux de nitrates, de phosphate, le PH...

Les enfants procéderont également à une analyse biologique de l'eau, en «chassant» les larves et autres sangsues. «En fonction de leur nombre, par exemple, on peut déterminer la qualité de l'eau», ajoute Yves.

Une autre activité de la semaine, hautement appréciée, fut le bivouac. Les enfants ont passé une nuit sous une toile. Une manière, comme l'explique Nicolas, de démystifier la forêt en nocturne, souvent montrée comme hostile dans les contes.

## À CHACUN SON PLAISIR

Et les gosses, comment vivent-ils ce camp? Raphaël trouve que



Chalet de la Prise Milord

Des enfants et des moniteurs heureux de partager une semaine de vie commune. (Impar-De Cristofano)

«c'est chouette, tout est intéressant». Kim «aime bien être dans la nature. On apprend plein de choses». «On a fait des tas de promenades», ajoute Julie. Emi-

lie aussi a apprécié les balades et puis, «j'ai beaucoup de copains et de copines ici». Matthias adore faire des cabanes «et dormir dedans. Mais pas quand il

fait froid». Quant à Jonathan, le camp lui a permis de se défouler «à cause de l'école».

A chacun son plaisir...

MDC

## BRÈVE

### Couvet Sentiers didactiques

L'attribution du prix Binding 1989 au Val-de-Travers a permis, notamment, de financer la création de deux sentiers didactiques dans la forêt jardinée de Couvet, caractérisée principalement par des arbres d'âges différents. Fini les coupes rases. L'inauguration des sentiers est prévue samedi après-midi. Au cours de la partie officielle, plusieurs personnalités prendront la parole: Josiane Petitpierre, conseillère communale et responsable des forêts covassonnes; Antoine Grandjean, secrétaire régional; Jean-Michel Nicaty, président de la «Région»; Léonard Farron, inspecteur cantonal des forêts et Michel von Wyss, conseiller d'Etat. (mdc)

## BRAVO À

### Reynald Debrot...

... de Cernier, qui a été fêté par son employeur, l'usine de sécheurs Felco SA, aux Geneveys-sur-Coffrane, pour trente ans de fidélité. Reynald Debrot a reçu les félicitations de la part de la direction pour ses loyaux services. (ha)

## AGENDA

### Dombresson

#### Vendredi, c'est la foire d'automne

Vendredi, dès 6 heures du matin et jusqu'à 17 h environ, plus d'une centaine d'exposants, venus des quatre coins du pays, vantent toutes sortes de marchandises, vêtements, produits d'artisanat et nourriture, étaleront leurs stands le long de la Grand-Rue, de la Rue des Euches ainsi que dans la cour du collège de Dombresson. Soutenant la campagne «Pour une Suisse sans capitaux en fuite», le Magasin du Monde de Cernier, en faveur d'un «commerce équitable», sera également présent à la traditionnelle foire d'automne de Dombresson. (se)

Les Hauts-Geneveys: concours central des béliers

## Lainages Blancs et Noirs



Le dernier concours central obligatoire des béliers a été organisé dernièrement par le Syndicat neuchâtelois d'élevage ovin, qui vient d'en publier les résultats. Pas moins de 80 sujets, Blanc-des-Alpes et Brun-Noir du pays, mâles et femelles, ont été présentés aux Hauts-Geneveys, sur le terrain des Gollières. Hors concours et pour la première fois, était exposé un bélier importé d'Ile-de-France, classé 3e en laine et en viande au concours général de Paris en 1991. André Thomann et Jean-Luc Monnot en sont les propriétaires.

Du côté des experts, signalons que Jean-Luc Monnot, de La Brévine, a remplacé Edgar Wasser qui a officié pendant plus de 30 ans.

Comme chaque année, le commerce ou l'échange d'animaux ont été assez vifs entre éleveurs. Une remarque a cependant été faite: il y a trop de béliers sauvages qui se promènent dans notre canton, sans aucune expertise officielle. Un problème qui, selon André Thomann, devrait être résolu par l'Office du bétail et l'Office vétérinaire. D'autre part, il est probable que, dès l'an prochain, les animaux seront contrôlés par prise

de sang afin de prévenir de nouvelles maladies. (ha-photo Schneider-a)

## RÉSULTATS

**Blanc-des-Alpes/Béliers.**- Cat I (3 ans et plus): 6.5.6, 31,20: Alfred Müller, La Brévine. Cat II (2 à 3 ans): 4.4.5, 31,70: Ets Le Vallon, Lignières. Cat III (18 à 24 mois): 5.4.5, 29,80: Aldo Di Cesare, Chaumont. Cat V (7 à 9 mois): 4.3.3, 31,20: Abbaye Fontaines-André, Neuchâtel. Cat VI (5 à 7 mois): 3.3.3: 31,60, Frédy Leuba, La Côte-aux-Fées. Femelles.- Cat VII (13 à 18 mois): 4.3.4, 27,90: Alfred Müller. Cat VIII (de 8 à 12 mois): 4.3.3, 29,20: André Thomann, Dombresson. Cat IX (de 6 à 8 mois): 4.4.3, 31,30: Alfred Müller. Cat X (de 5 à 6 mois): 3.2.3, 31,60: Frédy Leuba. **Brun-Noir du Pays/Béliers.**- Cat I: 5.5.5, 32,00: Otto Wälti, Valangin. Cat II: 6.6.4, 25,80: Eric Rupp, Colombier. Cat III: 5.4.4, 26,30: Olivier Haussener, Engollon. Cat IV: 4.2.3, 27,50: Mme Cachelin-Loichat, Chaumont. Cat VI: 2.2.2, 28,70: Fabrice Wasser, Le Valanvron. Femelles.- Cat VII: 3.4.2, 25,40: Martial Stauffer, Engollon. Cat VIII: 3.3.3, 28,70: Hubert Droz, La Chaux-de-Fonds. Cat IX: 3.2.3, 22,80: Fabrice Wasser.

Kuoni se présente à la Ferme Robert

## Marchand de rêve...

Le monde des marchands de rêve bouge. Deux tendances très nettes se distinguent. D'une part, les clients attendent le dernier moment pour choisir leur destination de vacances et, d'autre part, l'individualisme supplante les voyages où le client est pris par la main. Hier à la Ferme Robert, les directeurs des succursales Kuoni du canton, ainsi que le responsable romand, faisaient face à la presse.

Le canton compte deux agences Kuoni, à Neuchâtel et à La Chaux-de-Fonds. La première, ouverte en 1972 et dirigée par Bernard Wüthrich, compte aujourd'hui 15 collaborateurs et réalise un chiffre d'affaires de 12 millions. Dans les Montagnes, la succursale, née en 1976 et pla-

cée sous la responsabilité de Serge Enderli, emploie huit personnes pour des recettes de 6,5 millions.

En Suisse romande, avec 16 succursales, le chiffre d'affaires est d'environ 150 millions de francs. Pour l'ensemble du pays (70 points de vente), les recettes atteignent le milliard!

## CRISE PEU RESSENTIE

La récession qui touche l'ensemble de l'économie est peu ressentie par Kuoni. Comme l'explique Michel Ayer, responsable des succursales romandes, les cadres d'entreprise doivent continuer à voyager. Et peut-être même plus en période troublée. Etant donné que le 40% du chiffre d'affaires est généré par

ces déplacements, la situation est encore rose.

En ce qui concerne les vacanciers, la demande ne baisse pas trop. Tout au plus, le client attend le dernier moment pour faire des réservations. Histoire de savoir si l'avenir lui permet de prendre du bon temps au présent. D'ailleurs, Michel Ayer est optimiste pour 1993. Pour lui, la qualité du produit offert et la motivation du personnel pourront faire la différence.

Hier, MM. Ayer, Enderli et Wüthrich ont également donné un aperçu des nouvelles destinations au programme de la saison d'hiver 1992/1993. Quelques noms pour faire rêver d'un ciel sans grisaille: Cancun, Miami, Hawaï, le Qatar, Dubaï...

(mdc)

Dombresson: Val-de-Ruz Jeunesse en assemblée

## Sortez les sacs à dos

Accrochez-vous à vos guidons, sortez les sacs à dos... Val-de-Ruz Jeunesse (VDRJ), réuni en assemblée dimanche dernier à Dombresson, a levé un petit coin de voile sur ses aventures 93.

Après un bref tour d'horizon des finances - ouf, elles sont saines, tout va bien - les responsables des différents groupes de VDRJ ont pris la parole. Pour le sport, Robin Richard, irrité, s'est exclamé d'emblée: «Le bruit courait que VDRJ-Sport était peu actif?» Et de démentir aussitôt: à l'affiche du programme 92 figuraient la sortie en VTT, le rallye à vélo, le pique-nique à la Combe Grède, le week-end à ski, la nuit de volley... Le groupe n'a donc pas chômé. C'est vrai cependant que ces manifestations pourtant publiques n'ont pas toutes connu le succès escompté, en dehors du cercle de VDRJ. Le menu de

l'an prochain? Aussi alléchant que 92, avec en prime une journée de «surf» et de ski de fond en plus d'une magnifique marche pour les plus sportifs.

Dans le groupe «théâtre», se mijote une deuxième pièce et un cabaret, le tout supervisé par Christophe Bugnon. Quant au groupe «organisation», repris par Marc Stutz, il s'occupera du marché de Cernier, des discothèques et des sorties. Olivier Girard reprend la tête du groupe «vidéo» tandis que Séverine

Held garde en main le groupe «création».

Pour le comité, Claude-Alain Chopard reprend la présidence de Val-de-Ruz Jeunesse. Il sera secondé par Christophe Bugnon, vice-président, et Olivier Stauffer, caissier.

Enfin, Val-de-Ruz Jeunesse mettra sur pied un calendrier des prochaines manifestations. S'il reste encore quelques modifications à lui apporter, son titre est déjà trouvé: «VDRJ News». (cz)

## VAL-DE-RUZ

● SERVICE DE GARDE - PHARMACIE  
en cas d'urgence ☎ 111  
ou gendarmerie ☎ 24 24 24.

● HÔPITAL ET MATERNITÉ  
Landeyeux: ☎ 53 34 44.

## VAL-DE-TRAVERS

● AMBULANCE  
☎ 117.

## COUVET

● HÔPITAL  
maternité et urgences:  
☎ 63 25 25.

Nouveau projet de budget cantonal: 253 millions de déficit prévu

# Le taureau par les cornes

L'exécutif bernois a annoncé hier son intention de limiter le déficit prévu au budget 93 à quelque 253 millions de francs, à travers une mesure essentiellement: pas de renchérissement, l'an prochain, pour les fonctionnaires. Une proposition révélée lundi par le «Bund», sur une indiscretion qui irrite passablement le directeur des finances cantonales...

propose au Grand Conseil une révision totale du décret concernant les allocations de renchérissement.

## UNE ÉCONOMIE DE 184 MILLIONS

Cette mesure permettra à l'Etat d'économiser quelque 184 millions de francs. Et pour ramener le déficit prévu de l'exercice 93 à 253 millions – contre les 450 millions annoncés la semaine dernière – l'exécutif a choisi de plafonner la croissance des charges en biens, services et marchandises à 3%, par rapport au budget 92. Le canton économisera ainsi quelque 13 millions de francs, en diminuant principalement les prestations de service de tiers et les honoraires.

Quant à la diminution annoncée des postes de fonctionnaires – 5% du total actuel – elle demeure bien sûr valable.

«Cette fuite, qui émane évidemment de mon département, est tout simplement inadmissible», jugeait hier Ueli Augsburger en s'excusant officiellement.

Quoi qu'il en soit, les sources du «Bund» étaient bonnes, puisque le Gouvernement entend bel et bien priver les fonctionnaires bernois de toute compensation du renchérissement, l'an prochain.

Pour ce faire et pour rendre cette mesure légale – étant entendu qu'il versera l'intégralité de cette compensation pour 1992, suite au jugement rendu par le tribunal administratif – il

La Commission des finances du Grand Conseil aura donc pesé de tout son poids, en annonçant qu'elle proposerait au Parlement de rejeter budget et plan financier 93-96. Car ce plan financier, le Gouvernement le retire du programme de cette prochaine session, afin de le réviser. Objectif: élaborer un train de mesures supplémentaires qui devraient permettre de réduire sensiblement le découvert du bilan, évalué à 2,5 milliards de



Berne

Ueli Augsburger, chef des finances cantonales: «L'Etat ressent en plein les effets de la récession.» (Impar-Galley)

francs sur les quatre ans du plan et que l'on souhaite abaisser à environ 1,4 milliard.

## PRIS À LA GORGE

Commentant la situation financière du canton, Ueli Augsburger souligne que l'Etat ressent maintenant directement les effets de la récession, et est pris à la gorge par la stagnation de ses revenus. Et de citer les trois niveaux principaux où doit selon lui se situer l'effort d'économie, à commencer par un problème fiscal: «Les impôts émanant de personnes morales ne représentent que 4% des recettes fiscales totales, alors que dans le canton de Zurich par exemple, ils se montent à près de 25%...»

Autre domaine d'action primordial, le personnel, dont il convient de contrôler scrupuleusement l'évolution.

Les subventions, enfin, constituent un gros, un énorme morceau, Ueli Augsburger se faisant l'ardent défenseur de la nouvelle loi actuellement en délai référendaire: «Si ce texte est rejeté, l'augmentation du poste subventions va continuer à grimper en flèche! Actuellement, et c'est un problème grave, il n'existe aucun lien direct entre l'octroi de subventions et la capacité financière.» (de)

## BRÈVE

### Courtelay

Triez, svpl.

Le Conseil municipal de Courtelay souligne que des conteneurs sont à la disposition de la population, sur la place des abattoirs (Fleur-de-Lys), pour y mettre les boîtes de conserves, l'aluminium et les huiles (comestibles ou de vidange). Et de rappeler que le dépôt du verre, au même endroit, ne doit être effectué que du lundi au samedi, entre 8 h et 20 h. (comm)

## AGENDA

### Tavannes

#### Débat sur l'EEE

L'UDC du district de Moutier organise, ce soir (20 h, salle communale de Tavannes), un grand débat public consacré aux votations fédérales de décembre prochain. Il opposera les conseillers nationaux Jean-Pierre Berger et Walter Schmied. (comm)

### Saint-Imier

#### Les autochtones du Grand Nord sibérien

Rappelons qu'«Espace Noir» propose ce soir, à 20 h 30, une conférence du docteur en ethnologie Yvon Csonka, et consacrée aux populations très méconnues du Grand Nord sibérien. Diapositives à l'appui, il fera découvrir la vie des autochtones du Camsajka et de la péninsule des Toukatches, en visant à sensibiliser les auditeurs aux problèmes de ces peuples et à leurs rapports avec les autorités. (comm)

### Reconvilier

#### Trois spectacles en un

En ouverture de sa saison, le théâtre de l'Atelier, à Reconvilier, propose vendredi 23 octobre (20 h 30), une soirée en trois scènes: «Escapade», une pièce interprétée par la troupe du Clos-Bernon, de Courtelary; «Exhibitions», des démonstrations de danses de salon, des connues aux insolites; et enfin «Cabarellais», qui regroupe les meilleurs extraits du dernier spectacle-cabaret des Tréteaux d'Orval. (comm-de)

### Renan

#### Concert Rossini

Dans le cadre «Vivre-Art-Rena», l'ensemble à cordes Jacques Pellaton se produira ce soir à l'église de Renan, à 20 h 30. Au programme, des œuvres de Rossini et Haydn. (hh)

Saint-Imier: le rail sous toutes les coutures

## Dans le ventre de «Caméléon»

Entre ses passages à Saint-Imier – où il stationne aujourd'hui – Reconvilier et Moutier, le train baptisé «Caméléon» aura accueilli cet automne pas loin de 2000 écoliers du Jura bernois.

Créé voici quatre décennies pour répondre aux besoins d'information du corps enseignant, le service des conférenciers scolaires du rail – 1400 employés CFF formés spécialement – bénéficie, depuis une dizaine d'années, d'un outil particulièrement appréciable: le convoi baptisé «Caméléon», qui sillonne la région cet automne.

Stationné en gare de Saint-Imier durant les trois premiers jours de cette semaine et le vendredi de la prochaine, il aura reçu la visite de 37 classes, pour son premier passage dans le Vallon. Et le total de son périple régional s'élèvera à 87 classes, soit pas loin de 2000 écoliers, du jardin d'enfants à la neuvième année.

Responsable pour le Jura bernois de ce service de conférenciers, Joël Grosjean, chef de gare à Péry-Reuchenette, souligne que l'information seule motive ces séjours de «Caméléon». «La promotion, qu'elle soit des ventes ou des professions du rail, est totalement absente de nos programmes. Nous sommes là pour faire connaître le chemin de fer, son fonctionnement, son histoire, et promouvoir également la sécurité des enfants face au rail. Nous rencontrons d'ailleurs un intérêt considérable de la part des écoliers.»

La composition «Caméléon», dont les couleurs n'auront pas manqué d'attirer le regard des passants, abrite divers secteurs de démonstration: une portion de ligne de contact dotée de tous ses accessoires, avec un pantographe; un poste de conduite complet d'une Re 4/4 où les enfants peuvent manipuler les leviers de commande en voyant défiler voie et paysage sur un

écran; un central téléphonique; un chantier du service de la voie reconstitué; et enfin un guichet, avec ordinateur s'entend.

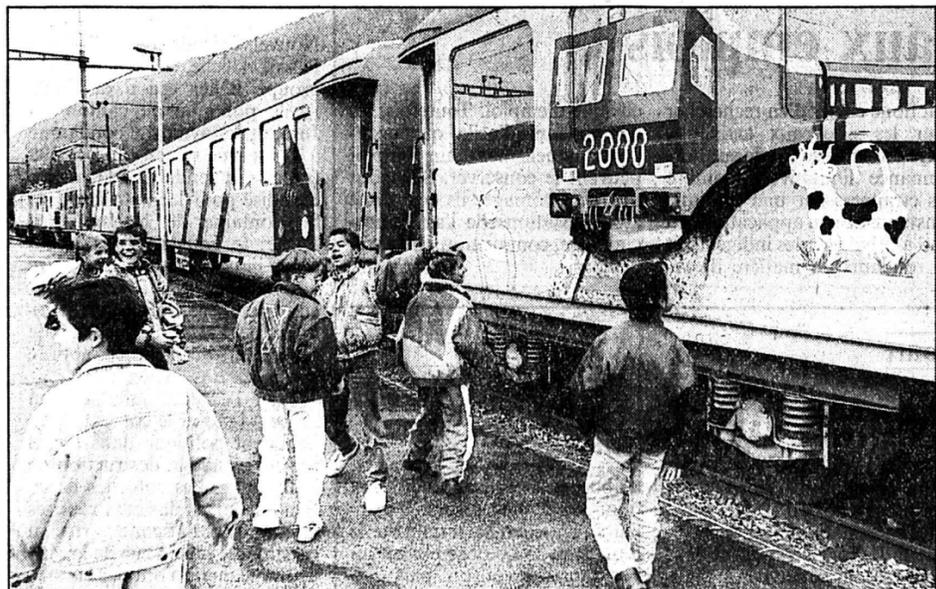
De surcroît, le train est équipé d'une salle de projection, où les jeunes visiteurs du Jura bernois visionnent un film consacré à la ligne du Simplon.

### EN CLASSE AUSSI

A relever que les conférenciers scolaires des CFF effectuent également des visites en classe, sur demande des enseignants, qui peuvent en choisir les thèmes.

Et bien sûr, les CFF offrent aux classes visiteuses le billet de train les amenant de leur localité jusqu'à la gare où stationne «Caméléon».

Pour son premier passage dans le vallon de Saint-Imier, le train de l'information aura remporté un gros succès, comme c'est d'ailleurs le cas partout en Suisse il est vrai. (de)



Saint-Imier

Une composition qui aura amené de la couleur en gare imérienne, tout en suscitant un intérêt considérable auprès des écoles. (Impar-Gerber)

Il avoue treize délits dans le Jura bernois

## Cambrioleur identifié

Après de nombreuses investigations menées en collaboration avec ses confrères jurassiens et français, la police cantonale bernoise a mis fin aux agissements d'un cambrioleur de villas et de chalets de vacances, qui a avoué, pour le seul mois d'août, 13 délits commis dans le Jura bernois et le Seeland, ainsi que 7 autres dans le canton du Jura.

Il s'agit d'un Français de 41 ans, domicilié en France. Grâce à l'attention des douaniers, il a pu être appréhendé à Roggenbourg, fin août, alors qu'il circulait dans une voiture volée à Thann (France) au début du même mois. Il est en détention préventive.

Le montant des délits représente quelque 80.000 francs, les dommages causés s'élevant à plus de 16.000 francs. Une partie du butin, bijoux et objets d'antiquité, a pu être mise en sécurité lors des perquisitions. (pcb)

Ce soir sous la Bulle à Tramelan

## Les bas-côtés de la Transjurane

Dernier rendez-vous sous la Bulle à Tramelan ce soir (20 heures) avec un sujet qui devrait intéresser de nombreuses personnes de la région: les bas-côtés de la Transjurane, un exposé suivi d'une discussion.

MM. Pierre-Alain Berberat, ingénieur à la Direction des tra-

vaux et Jean-Pierre Zürcher, ingénieur des Ponts et chaussés du canton de Berne, présenteront les études, les projets et les premières réalisations en matière d'écologie, passages pour la faune et les batraciens, habitat pour les chauves-souris, protection des zones humides, bruit, qualité de l'air etc. (vu)

Villeret

## Randonneurs gâtés

Du grenier où il avait été retrouvé, le panneau touristique installé récemment aux abords de l'Hôtel de la Combe-Grède a fait bien du chemin.

Dans un premier temps, la Municipalité l'a fait réactualiser, aux archives de la commune, où on lui a ajouté notamment les nouveaux quartiers des Planches et de la Côte.

Robert Bourquin, peintre amateur à ses heures, a ensuite effectué un rafraîchissement particulièrement soigné et réussi.

Installé dans une nouvelle lanterne, à l'abri des intempé-

ries, le panneau rendra sans aucun doute d'éminents services aux randonneurs de passage. Outre le plan réactualisé de la commune, il représente le Jura Sud avec le lac de Bielle, ainsi que la région des Franches-Montagnes Sud; métairies et chemins de montagne y sont notamment signalés. (mw)

## AUJOURD'HUI

### TRAMELAN

#### ● PATINOIRE

Public: 13 h 30-16 h.

Public hockey: 9 h 30-11 h 30

Du Docteur Schweizer, à Lambaréné (Gabon), au Noirmont

# Les farces de Jacot le perroquet

**Naître sous le soleil africain et finir ses jours dans la neige des Franches - Montagnes: terrible destinée pour un oiseau exotique. On peut dire que Jacot, le perroquet du Docteur Schweizer, qui vient de croquer ses dernières cacahuètes chez son dernier maître, le peintre Jürg Gabele au Noirmont, en a vu de toutes les couleurs.**

Il serait plus juste de dire que cet oiseau - à la mémoire prodigieuse et aux dons d'imitation insatiable - en a fait voir de toutes les couleurs à son entourage. Un livre pour enfants va rapporter ses exploits. En voici quelques-uns parmi les plus croustillants...

Tombé de son nid, Jacot a été recueilli par des indigènes avant d'être soigné et adopté par le Dr Schweizer à Lambaréné (Gabon). Il y a de cela plus de quarante ans. L'oiseau a ensuite été recueilli à Bâle (auprès de la famille Gabele) quand le célèbre médecin est venu se faire soigner en Suisse et y décéder.



Jacot

L'œil vif, toujours aux aguets, il a toujours été considéré comme un membre de la (Impar-Gogniat)

## BRUITS INCONGRUS

Véritable mémoire vivante, cet oiseau a de tout temps étonné son entourage en parlant aussi bien les dialectes africains que l'allemand ou le français. Il était capable d'imiter simultanément les rires et les voix de plusieurs

interlocuteurs. A sa guise, il sifflait le pont de la rivière Kwai ou les airs des Beatles, avant de se replonger dans la jungle pour entonner les cris des animaux sauvages.

Jacot n'a jamais eu les chiens en odeur de sainteté. En Afrique, il aimait à imiter le Dr

Schweizer, quand il appelait son berger allemand pour la pâtée. Le chien se précipitait et se cassait le nez sur une gamelle vide, alors que le perroquet le narrait de sa branche.

Durant son séjour à Bâle, Jacot avait été posé sur la fenêtre des toilettes. Il s'en est souvenu

lors d'un souper d'affaires plutôt pincé. Il s'est mis à se répandre en bruits incongrus qui n'ont pas été sans indisposer l'assistance... Tout le monde se regardait confus avant d'éclater de rire en découvrant l'auteur de la farce.

## LES CLOCHES

Aux Franches-Montagnes, le perroquet a eu bien du fil à retordre. Quand Jürg Gabele habitait Saignelégier, près du temple et que les cloches sonnaient à toute volée, Jacot, dérangé, se fendait d'un chapelet d'injures qui faisaient rire aux éclats les paroissiens se rendant au culte. Mieux, au Noirmont, logé non loin de l'église, à la fin des sonneries, il lançait dans la rue le bruit de chevaux lancés au galop. Et les paroissiens de se ranger instinctivement sur les côtés de la chaussée...

Terminons sur une anecdote qui s'est déroulée à Bâle. Le matin, le sifflet du laitier puis du boulanger appelait les ménagères dans la rue. Jusqu'au jour où le perroquet a précédé d'une demi-heure l'appel strident des deux commerçants. Et les ménagères de pester dans une rue vide... Oiseau attachant, Jacot a rejoint aujourd'hui son grand paradis vert. Mgo

## Rédaction du JURA

Tél: 039/51 20 51  
Fax: 039/51 24 85

Michel GOGNIAT

## BRÈVES

### Contre un garage jurassien

#### Nouvelle menace

La semaine passée, des lettres anonymes menaçaient les concessionnaires jurassiens, biennois et genevois d'une marque automobile japonaise de méchantes représailles, suite à une publicité dominicale qui vantait les mérites d'un bolide à ne pas mettre entre n'importe quelle main, notamment pas en mains de Jurassiens ou de Valaisans. Hier, un nouveau pli anonyme est parvenu au garage delémontain. Il stipule: «Votre garage n'existera plus d'ici deux jours dès réception de ce message. Je vous conseille de tout vider avant le drame». Les dirigeants de cette marque prennent ces menaces au sérieux et plainte a été déposée tant dans le Jura, qu'à Berne et à Genève. Ils regrettent que les auteurs des menaces n'aient pas saisi l'humour d'une publicité qui ne voulait pas les offenser... (mgo)

### Chambre jurassienne d'agriculture

#### En faveur de l'EEE

Le comité de la Chambre jurassienne d'agriculture (CJA) se prononce en faveur de l'EEE. Il estime que cet accord va renforcer l'économie suisse, qu'une agriculture prospère ne peut l'être que dans une économie prospère, qu'un refus de l'EEE rime avec isolement. Qu'enfin, l'EEE va favoriser une baisse des coûts de production, tout en permettant une politique agricole autonome et adaptée à nos besoins. Quant à la politique laitière, la CJA s'oppose fermement à toute baisse du prix du lait à la production, qui ne serait pas précédée d'une réduction dûment constatée des coûts de production. Elle s'oppose également à toute réduction des volumes de contingents et à l'abandon du système de prix garanti tel qu'évoqué par le nouveau chef de l'agriculture suisse. (mgo)

Sortie d'un deuxième tome des chroniques de Pierre Henry

## Le «Parler jurassien»

L'enseignant retraité Pierre Henry publie, aux «Editions du Pays», le deuxième tome du «Parler jurassien» qui reproduit une centaine de chroniques hebdomadaires parues dans les colonnes du quotidien de Porrentruy. Un premier volume, tiré à 1800 exemplaires en 1990, est épuisé et 700 nouveaux exemplaires ont été imprimés. Le deuxième tome est aussi tiré à 2500 exemplaires.

Présenté hier, lors d'une conférence de presse à Porrentruy, par l'ancien fonctionnaire fédéral Joseph Voyame, ami d'école de l'auteur, le nouvel ouvrage de Pierre Henry ressemble comme un frère jumeau au précédent. Tout au plus trouve-t-on dans le lexique qui le ferme une mention des termes propres au parler régional qui figurent ou sont analysés dans le premier tome.

Cette juxtaposition de billets typiquement journalistiques a quelque peine à former un véri-

table livre. C'est plutôt un lexique chronologique, sans ordre alphabétique.

A partir d'expressions typiquement régionales, qui sont loin d'être toutes issues du parler jurassien, contrairement à ce que le titre de l'ouvrage permettrait de conclure, l'auteur remonte aux sources étymologiques, les explique, les dissèque, en montre les nuances et, en définitive, disserte sur les glissements de sens et les nuances qui font aujourd'hui la saveur d'expressions typiques. L'humour fleurit le plus souvent au bout de la plume de Pierre Henry, cédant parfois à quelques tournures plus ou moins équivoques qu'un lecteur du journal digère plus facilement que celui d'un livre.

Le texte est volontiers pédagogique, marqué au coin d'un constant souci de clarté et de précision. Il y a manifestement beaucoup à apprendre au fil des 240 pages de cet ouvrage, même

si un bon quart des pages sont vierges, en raison d'une mise en page très rigoureuse.

### BASE SCIENTIFIQUE

Pierre Henry, dont l'érudition, les fondements scientifiques et la connaissance des bonnes sources ne font aucun doute, apportera sa contribution au projet d'Edmond Pidoux: éditer un lexique des helvétismes, ces mal nommés.

Les buts d'un tel ouvrage, soit recenser les expressions typiques, les expliquer et en prévenir la disparition sont on ne peut plus louables. S'il paraît un jour, ce lexique complétera d'heureuse manière et sur un plus vaste territoire la nomenclature ébauchée à l'aune jurassienne par les deux premiers tomes publiés par Pierre Henry.

V. G.

● Le «Parler jurassien», Ed. du Pays, Porrentruy et dans les librairies.

Demandeurs d'asile dans le canton

## Pas de nouveaux emplois

Selon une directive transmise par le Service des arts et métiers au bureau de l'Association jurassienne des demandeurs d'asile (AJADA), les demandeurs d'asile arrivant dans le Jura n'ont plus la possibilité d'occuper un emploi. L'AJADA

doit donc cesser d'en rechercher pour les nouveaux arrivants. Cette directive se fonde sur l'ordonnance limitant le nombre des étrangers sur une pratique constante de son application qui tend à privilégier les indigènes et les résidents en matière de re-

cherche d'emploi. Toutefois, les demandeurs d'asile qui occupent actuellement un emploi peuvent le conserver. S'ils sont mis au chômage, ils ont droit aux prestations de l'assurance-chômage, comme tout autre travailleur.

V. G.

Festival de la BD à Audincourt

## Lycéens jurassiens invités

Une dizaine d'élèves du Lycée cantonal de Porrentruy, sélectionnés par leurs professeurs de dessin, participeront avec dix Audincourtois et dix Belfortains à un atelier dirigé par le créateur de BD Bruno de Dieuleveult, qui a collaboré au film IP 5, réalisé par Jean-Jacques Beineix. L'atelier commencera aujourd'hui,

21 octobre, à Porrentruy, par la projection d'IP 5.

Puis les auditeurs se déplaceront à Belfort et écriront leur propre scénario, suivi de la réalisation de la bande dessinée précédant le tournage d'un film vidéo.

Le travail d'écriture sera poursuivi à Audincourt avant

d'aborder la réalisation du film, dont les jeunes seront les acteurs. L'atelier se terminera le dimanche 25 octobre par un repas auquel prendront part plusieurs créateurs de bande dessinée. Cette animation est mise sur pied par le Service cantonal de la coopération.

V. G.

Delémont: Tribunal cantonal

## Pédophile condamné

Modifiant le jugement d'acquiescement, prononcé en décembre dernier par le Tribunal de district de Porrentruy, la Cour pénale du Tribunal cantonal a reconnu un ressortissant tunisien de 33 ans coupable d'attentats à la pudeur des enfants, commis à plusieurs reprises au détriment d'un jeune garçon d'un village ajolout. Elle lui a infligé une peine de sept mois d'emprisonnement avec sursis pendant trois ans. Il devra supporter les frais de la cause évalués à près de 9000 francs et verser une indemnité de tort moral de 5000 francs au jeune garçon dont la mère adoptive avait déposé plainte. La cour a ainsi annulé le jugement d'acquiescement prononcé en première instance par le Tribunal de district, acceptant le recours de la plaignante. Se ral-

liant à celle-ci, le procureur avait requis une peine de huit mois d'emprisonnement.

En l'absence d'aveux, la cour a estimé que le récit des événements fait par le jeune garçon paraissait vraisemblable, alors que les dénégations du prévenu l'étaient beaucoup moins. Elle a admis que le jeune garçon ait tu les faits pendant plusieurs mois, en raison de la crainte et de la honte qu'il en éprouvait. Elle a relevé la constance des déclarations de l'enfant et souligné que, selon les affirmations de l'inspectrice de police qui l'a interrogé, ses dires avaient les accents de la sincérité et de la vérité. La cour a en outre rejeté comme peu crédibles les explications selon lesquelles la plaignante aurait agi par vengeance.

V. G.

Delémont: affaire Pascal Hêche

## Le Gouvernement jurassien prêt pour un jugement

Nouvel épisode dans l'affaire Pascal Hêche, le membre du groupe Bélier qui a demandé l'asile politique au canton du Jura, après avoir été condamné à 22 mois de prison et à 240.000 francs d'amende par la justice bernoise pour la destruction de la Fontaine de la Justice à Berne: le gouvernement jurassien a indiqué, dans un mémoire adressé aux juges fédéraux qu'il était prêt à se charger du jugement de l'affaire. Il demande par ailleurs que le procès aborde la Question jurassienne.

Pour l'exécutif jurassien, on ne peut ignorer le contexte éminentement politique dans lequel est intervenue la destruction de la fontaine. Les autorités jurassiennes ont à plusieurs reprises désapprouvé l'atteinte portée au patrimoine historique de la ville de Berne, mais n'ont pas été surprises que «des éléments isolés ou désemparés commettent de tels actes, face au silence de l'autorité fédérale et de l'autorité cantonale bernoise».

Il est hasardeux, voire arbitraire, de considérer, comme l'a fait la cour suprême bernoise, que Pascal Hêche pouvait détruire cette fontaine par vandalisme, par plaisir ou désir de détruire un objet sans signification pour lui, a écrit le Gouvernement jurassien au Tribunal fédéral. Il ne fait pas de doute que cet acte était une manifestation publique de protestation contre les caisses noires, d'autant plus que Pascal Hêche est un membre actif du Groupe Bélier dont il épouse toutes les thèses et luttes.

Dès lors, l'exécutif jurassien voit dans la sévérité du verdict prononcé contre Pascal Hêche la volonté des Bernois de sanctionner des idées politiques et les actions du mouvement qu'il représente.

Il demande que l'affaire soit jugée en tenant compte des éléments politiques. Il dit être prêt à se charger de ce jugement, selon des modalités qui restent à définir. (ap)

TRIBUNE LIBRE ET DROIT DE RÉPONSE

Appel aux Neuchâtelois...

Nous, Neuchâtelois, partie intégrante de la Suisse, seront appelés tout comme nos autres compatriotes cantonaux, à nous prononcer, le 6 décembre prochain sur l'accord concernant l'EEE. Ils nous semblent important de préciser certains points; l'EEE est une tromperie, qui nous pousse, à court terme, à adhérer dans une CEE qui détruira la vraie Europe, celle des identités et des vrais peuples. Pourquoi donc serions-nous forcés de créer une seule et unique identité alors qu'il en existe énormément, toutes plus riches les unes que les autres? La monnaie unique, la défense commune, les législations uniformisées sont des principes utopi-

ques, se sont les œuvres des technocrates de Bruxelles, de certains politiciens ou encore d'économistes. Or, notre peuple a la chance de pouvoir refuser cette évolution néfaste, pour notre agriculture, notre démocratie, notre stabilité, nos PME et nos valeurs. La CEE se moque éperdument des petits pays: le Danemark, nation dont le peuple a refusé démocratiquement le Traité de Maastricht, est victime d'énormes pressions obligeant les Danois à retourner aux urnes; est-ce la démocratie voulue par les auteurs de Maastricht? Les autres peuples européens (sauf la France et l'Irlande) n'ont pas été consultés!

Alors que l'opinion publique est de plus en plus réticente face à la CEE! Est-ce la démocratie? Non, ce n'en est point. C'est pourquoi, chères et chers concitoyens neuchâtelois, nous ne saurions que vous encourager à aller voter NON le 6 décembre prochain. Le NON profond est capital pour votre avenir, celui de vos enfants ainsi que pour celui de la vraie Europe. Pensez-y au matin du 6 décembre 1992.

Frédéric Hainard  
Chalet 15  
La Chaux-de-Fonds  
Florent Cosandey  
Henry-Grandjean 1  
Le Locle

Une lacune...

Une amie de La Chaux-de-Fonds m'a adressé l'article paru dans votre journal du 1er septembre dernier, sur la rénovation de la Maison VAC. La lecture de cet article m'a vivement touchée parce que «l'agence A. Girard» ancêtre de VAC, a été créée, comme vous le dites, en 1905, par mon oncle Ernest Girard. C'est mon père, André Girard, qui en était le directeur, rue de la Promenade 5, où je suis née en 1906! J'ai donc vécu très proche de cette maison de commerce.

Veillez me permettre de vous faire remarquer une grave lacune dans votre article; vous ne citez pas le nom de Marguerite Parel (1879-1962) qui a vécu toute sa vie à La Chaux-de-Fonds, rue du Temple-Allemand 27 - quand, en 1909, André Girard a été appelé à travailler à la Maison-mère avec ses frères Ernest et Julien, à Paris, c'est Marguerite Parel qui lui a succédé à «l'agence Girard» - aidée ensuite de Berthe Junod, ma cousine et de deux employés MM. Schneider et Kirschhofer - Marguerite Parel a mené la Maison de main de maître, surtout pendant la guerre de 1914-18, alors que les relations avec Paris étaient particulièrement difficiles.

En 1919 René Junod, mon cousin, a remplacé sa sœur, Berthe, et c'est Marguerite Parel qui l'a initié au commerce, comme aussi Charles Veillon à partir de 1924. En 1929 il y avait 15 employés, ce personnel exigeant l'agrandissement de la maison devenue «A. Girard et Cie». Ce n'est qu'en 1930 que Marguerite Parel a laissé la direction de la maison, devenue «VAC», à René Junod et Charles Veillon. C'est donc pendant plus de 20 ans que Marguerite Parel s'est avérée une directrice remarquable qui a donné à la maison des bases solides, je pense que son nom mérite d'être cité! quelques anciens, à La Chaux-de-Fonds doivent encore se souvenir d'elle, qui, avec modestie et discrétion a si utilement œuvré pour sa ville, et pas seulement à VAC! Si je prends la liberté de vous écrire, c'est que je pense qu'il est de mon devoir de rappeler ce complément à ce qui a été dit à l'histoire de la Maison VAC. Madame Claire Wéber née Othenin-Girard le 18 décembre 1906 à La Chaux-de-Fonds



COMMUNIQUÉ

Appel de la LICRA-Suisse

Réunis en assemblée générale à Genève, les membres de la section suisse de la Ligue internationale contre le racisme et l'antisémitisme (LICRA), indignés par le réveil de la haine en Europe, notamment en Allemagne et dans l'ex-Yougoslavie, dénoncent l'idée même de «purification ethnique», ainsi que le cortège de malheurs qui l'accompagne: déplacements de population, mauvais traitements infligés aux prisonniers, camps de détention, assassinats, etc., - rappellent que la lutte de la LICRA pour que survive la mémoire d'autres crimes, notam-

ment des crimes nazis, outre l'hommage aux victimes, a également pour but que de telles horreurs ne se répètent plus, - réaffirment que la banalisation du discours raciste est la porte ouverte aux pires manifestations de l'intolérance: profanations de cimetières, attaques contre les centres de requérants, agressions, déportations, camps, etc. - demandent à toutes nos autorités, politiques, religieuses, morales, sociales et intellectuelles d'agir, sur le plan national et international, tant par la prévention que par des sanctions, afin que cessent ces mani-

festations de haine et que prévalent la raison et la tolérance, - insistent pour que la loi suisse punissant les actes et les propos racistes soit rapidement adoptée par les Chambres fédérales, mettant ainsi notre pays à l'unisson des législations européennes, - appellent les habitants, suisses et étrangers, de notre pays à lutter, dans leur vie quotidienne, contre l'incitation à la haine, à la peur et au rejet de l'autre et à manifester leur conviction que le respect de la dignité humaine et la tolérance sont des garants de nos libertés démocratiques.

(comm)

SERVICES

LE LOCLE

- BIBLIOTHÈQUE DE LA VILLE lu-ve 14 h 30-18 h 30, sa 10-12 h.
- BIBLIOTHÈQUE DES JEUNES lu-ve 13 h 30-18 h, sa 10-12 h.
- PHARMACIE D'OFFICE Coopérative, jusqu'à 20 h. En dehors de ces heures ☎ 31 10 17 renseignera.
- PERMANENCE MÉDICALE ☎ 31 10 17, ou service d'urgence de l'Hôpital, ☎ 34 11 44.
- PERMANENCE DENTAIRE ☎ 31 10 17.
- HÔPITAL ☎ 34 11 44.
- CONTRÔLE DES CHAMPIGNONS Local de la société mycologique, Envers 20, rez-de-chaussée ouest, sa, di, 20-21 h; Charles-Henri Pochon, Petits Monts 4, ma sur rendez-vous, ☎ 31 31 71, 20 h 30-22 h.

SAIGNELÉGIÉ

- PHARMACIE DES FRANCHES-MONTAGNES ☎ 51 12 03.
- HÔPITAL maternité: ☎ 51 13 01.
- AMBULANCE ☎ 51 22 44.
- MÉDECINS Dr Boegli, ☎ 51 22 88. Dr Bloudanis, ☎ 51 12 84. Dr Meyrat, ☎ 51 22 33.

SAINT-IMIER

- MÉDECIN DE SERVICE ☎ 077/37 33 37, 24 h sur 24 h.
- PHARMACIE DE SERVICE ☎ 111.
- HÔPITAL ET AMBULANCE ☎ 42 11 22.
- COURTELARY ● MÉDECINS Dr Chopov, ☎ 44 11 42. Dr Ruchonnet, ☎ 44 10 10.

LE NOIRMONT

- MÉDECINS Dr Baumeler, ☎ 53 11 65. Dr Bosson, ☎ 53 15 15.

CORGÉMONT

- MÉDECINS Dr Ennio Salomoni, ☎ 97 17 66. Dr de Watteville, ☎ 97 11 67.

LES BREULEUX

- MÉDECIN Dr Tettamanti, ☎ 54 17 54.

SONCEBOZ

- MÉDECIN Dr Ivano Salomoni, ☎ 97 24 24.

TRAMELAN

- MÉDECINS Dr Graden ☎ 97 51 51. Dr Meyer ☎ 97 40 28. Dr Geering ☎ 97 45 97.
- PHARMACIES H. Schneeberger ☎ 97 42 48. J. von der Weid, ☎ 97 40 30.

LA CHAUX-DE-FONDS

- BIBLIOTHÈQUE DE LA VILLE prêt, discothèque, salle de lecture, lu 14-20 h; ma-ve 10-20 h; sa 10-16 h. Département audio-visuel, lu 14-18 h, ma-ve 10-12 h, 14-18 h ou sur rendez-vous.
- BIBLIOTHÈQUE DES JEUNES Prés.-Wilson, Ronde 9, lu-ve 13 h 45-18 h; sa 10-12 h, 13 h 45-16 h.
- PHARMACIE D'OFFICE Centrale, L.-Robert 57, jusqu'à 19 h 30. Ensuite, Police locale, ☎ 23 10 17, renseignera.
- URGENCES MÉDICALE ET DENTAIRE ☎ 23 10 17 renseignera.
- HÔPITAL ☎ 27 21 11.
- CONTRÔLE DES CHAMPIGNONS Service de l'hygiène et de l'environnement, Av. L.-Robert 36, 2e étage, lu-je 11-12 h et 17-18 h, ve 11-12 h et 16-17 h; Place du Marché, sa 10 h 30-11 h 30, di 18 h 30-19 h 30.

NEUCHÂTEL

- PHARMACIE D'OFFICE Wildhaber, rue de l'Orangerie, jusqu'à 20 h. Ensuite ☎ 25 10 17.



Société éditrice et imprimeur:  
**L'Impartial S.A.**  
La Chaux-de-Fonds

Rédaction et administration:  
L'Impartial, rue Neuve 14,  
2300 La Chaux-de-Fonds.  
☎ (039) 210 210 Rédaction.  
☎ (039) 210 310 Administration.

Télex: 952 114.  
Fax: Rédaction 039 - 210 360.  
Tirage contrôlé (REMP)  
31.712.

Régie des annonces: Publicitas  
La Chaux-de-Fonds ☎ (039) 210 410.  
Le Locle ☎ (039) 311 442.

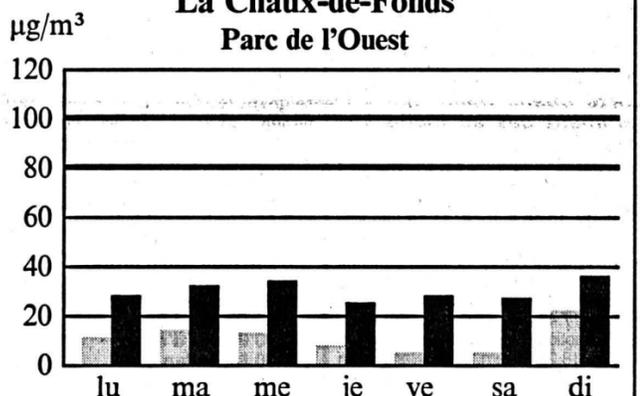
Rédaction:  
Rédacteur en chef: Gil Baillod.  
Secrétaire général: Roland Graf.  
Secrétariat jour: Blaise Nussbaum.  
Secrétariat nuit: Michel Déruns, Daniel Schouwey, Benoît Couchepin, Jacques Mettraux.  
Monde et Suisse: Daniel Droz.  
A Berne: François Nussbaum.  
Economie et canton de Neuchâtel: Mario Sessa.  
La Chaux-de-Fonds: Irène Brossard, Denise de Ceuninck, Alain Meyrat.  
Le Locle: Jean-Claude Perrin, Claire-Lise Droz.  
Littoral: Claudio Personeni, Anouk Ortlieb, Annette Thorens.  
Val-de-Travers: Mariano De Cristofano.  
Val-de-Ruz: Simone Ecklin.  
Canton du Jura: Michel Gogniat.  
Jura bernois: Dominique Eglier.  
Sports: Jean-François Berdat, Renaud Tschoumy, Julian Cervino, Gérard Stegmüller.  
«Singuliers»: Sonia Graf.  
Photographes: Marcel Gerber, Christian Galley.  
Dessinateurs: Elzingre, Tony.

ENVIRONNEMENT

La qualité de l'air

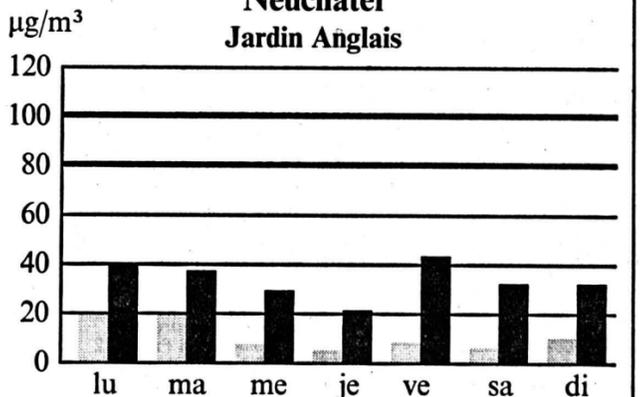
du 12 au 18 octobre 1992

La Chaux-de-Fonds  
Parc de l'Ouest



Quant à l'ozone, les moyennes horaires ont varié entre 1 et 79 µg/m³ et la limite de 120 µg/m³ n'a jamais été dépassée.

Neuchâtel  
Jardin Anglais



Quant à l'ozone, les moyennes horaires ont varié entre 1 et 80 µg/m³ et la limite de 120 µg/m³ n'a jamais été dépassée.

■ SO2 (Dioxyde de soufre)  
■ NO2 (Dioxyde d'azote)

● µg/m³ = microgramme par mètre cube  
● 100 = limite SO2  
● 80 = limite NO2

(Transmis par le Service cantonal de la protection de l'environnement)

**LE LOCLE**  
Très touchés par les témoignages de sympathie et d'affection reçus lors du décès de

**MONSIEUR EDMOND TIÈCHE**

nous remercions très sincèrement toutes les personnes qui ont pris part à notre douloureuse épreuve, par leur présence, message ou envoi de fleurs.

De tout cœur, nous leur disons: **Merci.**

**DANIELLE PISLOR-TIÈCHE**  
**CHRISTOPHE PISLOR**

14004

On ne doit pas dégainer son épée contre un pou.  
Proverbe mongol

Un beau soir l'avenir s'appelle le passé. C'est alors qu'on se tourne et qu'on voit sa jeunesse.  
Louis Aragon

CARNET DE DEUIL

**Saignelégier**  
C'est à Onex (Genève) qu'est décédée Mme Yvonne Brossard, dans sa 85e année. Née aux Embois, elle avait épousé M. Paul Brossard, typographe à Saignelégier. Le couple a élevé deux enfants. Mme Brossard a eu la douleur de perdre son mari en 1964 puis sa fille, emportée par une grave maladie quelques années plus tard. Il y a quelque deux ans, Mme Brossard s'était retirée chez son fils Jean-Pierre à Onex. Personne discrète et d'une grande amabilité, Mme Brossard a donné le meilleur d'elle-même à sa famille et notamment à sa fille, tout au long de sa maladie. (y)

DÉCÈS

**Colombier**  
Mme Edda Dubois, 1930

**Neuchâtel**  
Mme Blulette Pantillon, 1905

**Boudry**  
Mme Suzanne Frossard, 1930

**Couvet**  
Mme Marie-Louise Guye, 1919

TAPIS VERT

**Tirage du 20 octobre**  
Valet de pique  
Valet de cœur  
Neuf de carreau  
Sept de trèfle

ÉTAT CIVIL

**Les Ponts-de-Martel**  
(septembre)  
Naissances  
Perrinjaquet Morvan, fils de Pascal Georges et de Perrinjaquet, née Kaufmann Andrea Tanja. - Garcia Soraia Emilie, fille de Garcia José Luis et de Garcia, née Gasparoli Nicole Colette. - Kehrl Valérie, fille de Kehrl Jean-Maurice et de Kehrl, née Haldimann Anne-Lise. - Kurth Julie Anaïs, fille de Kurth André Frédy et de Kurth, née Chopard Catherine. - Haldimann Marie, fille de Haldimann Bernard André et de Haldimann, née Isler Catherine Huguette. - Maire Karyl Timothée, fille de Maire Jacques-André et de Maire, née Hefti Monika. - Vuille Kevin Francis, fils de Vuille Frédéric et de Vuille, née Dénervaud Annerose Madeleine.

AUJOURD'HUI

**LA CHAUX-DE-FONDS**  
● DISCO César's discothèque Ma-je, 22-2 h; ve + sa 22-4 h; lu fermé.

Mercredi 21 octobre 1992

L'Impartial



Suisse romande

- 7.25 Svizra rumantscha
- 8.10 La misère des riches (série)
- 8.40 Journal canadien
- 9.00 Top models
- 9.20 Les feux de l'amour (série)
- 10.05 Vive les animaux Documentaire.
- 10.35 Oh! les filles
- 11.00 Spécial cinéma Portrait de Steve McQueen.
- 11.50 Docteur Doogie (série)
- 12.15 Madame est servie (série)
- 12.45 TJ-midi
- 13.10 Le droit d'aimer (feuilleton)
- 13.35 L'inspecteur Derrick (série)
- 14.35 SOS Polluards (série)
- 15.00 Glucose (série)
- 16.00 Top express (série)
- 17.00 Les Babibouchettes et le kangourou
- 17.45 La petite maison dans la prairie (série)
- 18.35 Top models (série)
- 19.00 Journal romand
- 19.15 Téléchance
- 19.30 TJ-soir - Météo
- 20.10 A bon entendeur

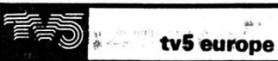
A 20 h 30

## Turbulences

Film d'Elisabeth Rappeneau (1992), avec Marthe Keller, Clémentine Célaré, Didier Sandre. Hélène est hôtesse de l'air. Depuis douze ans, elle travaille pour la même compagnie que son mari Julien. Photo: Marthe Keller et Clémentine Célaré. (tsr)

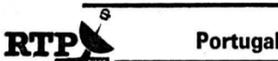


- 22.00 Bermuda
- 22.35 TJ-nuit
- 22.45 Fans de sport Football, coupes d'Europe.
- 23.20 Nuit d'été en ville Film de M. Deville (1990). Durée: 85 minutes.
- 0.40 Bulletin du télétexte



tv5 europe

- 7.00 Journal France 2
- 7.40 F comme français
- 7.55 Flash canal infos
- 8.00 Journal canadien
- 8.25 Flash canal infos
- 8.30 Téléjournal
- 8.55 Flash canal infos
- 9.00 Objectif terre
- 10.00 Parole d'école
- 10.30 Magellan
- 10.45 Science cartoon
- 11.00 Objectif Europe
- 11.30 Magazine régional européen
- 11.55 Flash canal infos
- 12.00 La chance aux chansons
- 12.45 Journal suisse
- 13.15 La bonne aventure
- 13.45 Caractères
- 14.45 En savoir plus
- 16.00 Journal TV5
- 16.15 Vision 5
- 16.30 Une pêche d'enfer
- 17.10 Comment ça va?
- 17.30 Gourmandises
- 17.45 F comme français
- 18.00 Questions pour un champion
- 18.30 Journal TV5 et météo
- 18.55 Clin d'œil
- 19.00 Le jeu des dictionnaires
- 19.30 TJ belge
- 20.00 Temps présent
- 21.00 Journal France 2
- 21.30 La tête des autres de Marcel Aymé.
- 23.45 Journal France 3
- 0.05 Hôtel
- 0.50 Planète musique



Portugal

- 18.30 Rosa dos ventos. 19.30 Vila Faia. 20.00 Telemag (directo).
- 20.30 Cinzas. 21.00 Apanhados. 21.30 Reporteres.



Fréquence Jura

- 7.00 Infos RSR1. 7.15 Sur le pont Moulinet. 7.45 Jeu va savoir. 8.00 Infos FJ - Météo. 8.10 Animation. 8.35 Cette année-là. 9.15 Le zappéur fou. 9.30 Histoire de mon pays. 9.45 Intro mystérieuse. 10.30 L'autre info. 11.00 Info FJ. 11.15 Reportage ou invités. 11.45 Jeu du rire. 12.15 Jura midi. 12.25 Animation. 12.30 RSR1. 17.05 Radio active. 18.00 Infos RSR1. 18.20 Animation. 18.30 Jura soir. 18.40 Animation. 19.00 Des chansons... 19.30 Radio variée. 20.00 Les Ensoirées.



France 1

- 6.00 Intrigues
- 6.25 Météo
- 6.30 Le destin du Docteur Calvet
- 7.00 TF1 matin
- 7.20 Club mini
- 7.30 Disney club mercredi
- 9.00 Club Dorothée
- 11.20 Tournez... manège
- 11.55 La roue de la fortune
- 12.25 Le juste prix
- 12.55 A vrai dire
- 13.00 Journal
- 13.35 Flash (feuilleton)
- 14.35 Club Dorothée
- 14.25 Une famille en or
- 17.55 Hélène et les garçons (série)
- 18.25 Santa Barbara (feuilleton)
- 18.55 Coucou c'est nous
- 19.50 Le bébé show
- 19.55 Loto: 1<sup>er</sup> tirage bleu
- 20.00 Journal - Météo

A 20 h 40

## Naples - Paris-St-Germain

Coupe de l'UEFA seizièmes de finale (match aller). Après un premier tour qui restera dans les annales du club - on se souvient des violents incidents dans les tribunes et qui entraînent l'interruption de son match contre le PAOK Salonique - le P.S.G. dispute ses seizièmes de finales face au Napoli.

Loto: 2<sup>e</sup> tirage bleu

- 22.45 Le point sur la table
- 0.10 Le bébé show
- 0.15 TF1 nuit - Météo - Bourse
- 0.25 Intrigues (série)
- 1.00 Sept arts à la Une
- 1.35 Histoires naturelles
- 2.10 Côté cœur (série)
- 2.40 L'aventure des plantes
- 3.15 Les défis de l'océan
- 4.20 Intrigues (série)
- 4.45 Musique
- 5.00 Le vignoble des maudits (série)



Téléciné

- 12.40 Ciné-jeu\*
- 12.45 Cours d'anglais 16\*
- 12.55 Jeunesse
- 14.30 Coupe suisse de scrabble\*
- 14.55 Les Charlots contre Dracula Film de J.-P. Desagnat
- 16.20 Montreux Jazz Festival\*
- 16.45 Ciné-jeu\*
- 16.50 Trailer\*
- 17.15 Fenêtre sur crime Film de F. De Felitta
- 18.55 Ciné-jeu\*
- 19.00 Ciné-journal suisse\*
- 19.05 Coupe suisse de scrabble\*
- 19.30 Ciné-jeu\*
- 19.35 Arthur, roi des Celtes
- 20.00 TCRire\*
- 20.05 Ciné-jeu\*

A 20 h 10

## Black Bird

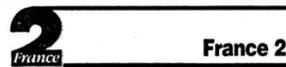
Film yougoslave de Misa Radi-vojevic (1990 - 89'). Au milieu de l'année scolaire, un garçon arrive dans une classe. Le nouveau, très vite, sera appelé «Blackbird», le Merle, par ses copains. Un seul élève s'intéresse à lui. Ensemble, ils créent leur propre univers. Un film simple et émouvant.

- 21.40 Cinéma scoop /avant-première\*
- 22.05 Ciné-jeu\*
- 22.10 Ciné-journal suisse\*
- 22.15 Cette semaine à Hollywood\*
- 22.20 Cent jours à Palerme Film franco-italien de G. Ferrara, (1984 - 93')
- 23.55 Film X (\* en clair)



Radio Jura bernois

- 6.05 Secouez l'édrédon. 7.15 et 9.15 RJB info. 8.05 Matin tonique. 9.30 Le coup d'archet. 10.05 Musiques aux 4 vents. 11.00 Esquisses. 11.30 Les dédicaces. 12.00 Titres de l'actualité, activités villageoises, cours des monnaies. 12.15 Journal régional. 12.45 La bonne occasion. 15.05 Musiques aux 4 vents. 16.00 Power mix. 17.30 Titres de l'actualité régionale. 17.45 RJB-Info. 18.00 Infos RSR 1. 18.30 Rappel des titres. 19.00 Rétro parade. 20.00 L'émission sans nom.



France 2

- 6.05 Falcon Crest (série)
- 6.30 Télématin
- 8.30 Amourusement vôtre
- 8.55 Top models (série)
- 9.20 Sparadra
- 10.50 Dessinez, c'est gagné juniors
- 11.25 Motus
- 11.50 Pyramide
- 12.25 Que le meilleur gagne
- 13.00 Journal - Météo
- 13.50 Tatort La petite chérie.
- 15.25 La chance aux chansons
- 16.15 Des chiffres et des lettres
- 16.40 Beaumanoir (série)
- 17.10 Giga
- 18.30 Le jeu
- 19.20 Que le meilleur gagne plus
- 20.00 Journal - Météo

A 20 h 50

## Un été alsacien

Un film réalisé par Maurice Frydland. Pendant l'été 1944 dans un village alsacien, alors sous régime allemand. A travers les yeux d'un enfant de 9 ans, curieux et sensible, qui cherche à comprendre l'univers des adultes parfois brutal ou égoïste, la chronique d'une famille, éclairée par la personnalité toute de sérénité et de sagesse d'une grand-mère.

- 22.20 Pierre Mendès France
- 23.55 Journal - Météo
- 0.10 Le cercle de minuit
- 1.20 Le matou Film de J. Beaudin (1985).
- 3.35 Emissions religieuses
- 4.05 Le jour du Seigneur
- 4.35 Dessin animé
- 4.45 24 heures d'info
- 5.00 Dessin animé
- 5.10 La chance aux chansons



La Six

- 6.05 M6 express
- 7.20 Flipper le dauphin
- 7.45 M6 kid
- 10.25 Poly à Venise
- 11.00 Cagney et Lacey
- 11.50 M6 express
- 12.00 Papa Schultz
- 12.30 Ma sorcière bien-aimée
- 13.00 Roseanne
- 13.30 Madame est servie
- 13.55 L'homme de Katana
- 14.50 La tête de l'emploi
- 15.20 Multitop
- 16.45 Nouba
- 17.15 Zygopolis
- 17.35 Campus show
- 18.05 Equalizer
- 19.00 Les routes du paradis
- 20.05 Madame est servie

A 20 h 45

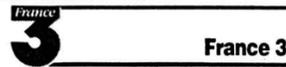
## La femme trompée

Téléfilm allemand de Sabine Thiesler. Lena Golborn passe ses vacances au bord de la mer lorsqu'elle découvre l'infidélité de son mari, Ulrich, patron d'une société de confection. Dès le lendemain, au petit déjeuner, Lena verse une dose de poison mortel dans les céréales de l'époux adultère.

- 22.35 Police mécanique Téléfilm de J. Taylor.
- 23.55 Vénus
- 0.30 Nouba
- 1.15 Boulevard des clips
- 2.00 Culture rock
- 2.55 Fréquentar
- 3.40 Mégapoles: Milan
- 4.35 Le renouveau de la préhistoire
- 5.00 Culture rock
- 5.30 La tête de l'emploi



- 14.01 Neuchâtel: une promenade dans l'histoire
- 14.08 Reflets du littoral
- 14.30 Cuisine express
- 14.40 A bâtons rompus avec Patrick Berdoz
- 17.00 Spécial enfants «La Bible racontée par Annie Vallotton» (3)
- 20.02 Journal régional
- 20.30 La minute du jardinier
- 20.31 La météo
- 20.35 «Marcher sur la lune, marcher avec Jésus»



France 3

- 7.30 C'est Lulo Emission jeunesse.
- 12.00 Les titres de l'actualité
- 12.05 Programme régional
- 12.30 Editions régionales
- 12.45 Journal
- 13.00 Drôles de crocos
- 13.15 Doña Beija (série)
- 13.45 C'est Lulo C'est tout bête - Docteur Doogie - Nanny et le prof - Little Lulu - Charlotte, Fléo et Benjamin.
- 14.55 Questions au Gouvernement En direct de l'Assemblée nationale.
- 17.05 C'est Lulo Il était une fois les Amériques - Quizako - Où est Charlie?
- 18.00 Une pêche d'enfer Avec Michel Galabru.
- 18.30 Questions pour un champion
- 18.55 Un live, un jour La marche hongroise, d'Henri Coulonges.
- 19.00 Le 19-20 de l'information
- 20.05 Hugo délire
- 20.15 La classe

A 20 h 45

## La marche du siècle

Enfant adopterait famille. De moins en moins d'enfants sont à adopter: en 1900, ils étaient 150.000, ils sont 7500 aujourd'hui alors que 20.000 demandes sont enregistrées par an, mais les adoptants réclament des enfants en bas âge. Pour les futurs parents, il s'agit de vivre une expérience le plus possible ressemblant à celle des autres parents.

- 22.25 Ce soir - Météo
- 22.55 Mercredi chez vous



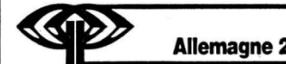
Suisse alémanique

- 14.00 Schulfemsehen. 14.30 Wildwechsel. 15.00 Victor: Französisch. 15.15 Victor: Englisch. 15.25 Time out. 16.00 Tagesschau. 16.05 Diagonal. 16.50 Kinder- und Jugendprogramm. 17.40 Gutenacht-Geschichte. 17.55 Tagesschau. 18.00 Der Millionär. 18.25 Schweizer Fernsehen Spezial: Ukraine Live. 19.00 Schweiz aktuell. 19.30 Tagesschau. 20.00 Ukraine Live/Rundschau. 20.55 Kampf und Yellow Rose. 21.50 Zehn vor zehn. 22.20 Sport: Fussball. 22.55 Vis-à-vis. 23.55 Nachtbulletin.



Allemagne 1

- 9.45 Tele-Gym. 10.03 Davon geht die Welt nicht unter. 10.45 ZDF-Info. 11.03 Umschau. 11.15 Showfenster. 11.45 Die rote Schlinge (film). 13.05 Mittagmagazin. 13.45 Wirtschafts-Telegramm. 14.02 Sesamstrasse. 14.30 Janoschs traumstunde. 15.03 Leonie Löwenherz. 15.30 Das Kolombus-Komplott. 16.03 Talk täglich. 16.30 Vale tudo. 17.00 Punkt 5. 17.15 Tagesschau. 17.25 Regionalprogramm. 20.00 Tagesschau. 20.15 Negerküsse. 21.45 Fakt. 22.30 Tagesthemen. 23.00 Nachschlag.



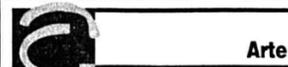
Allemagne 2

- 10.03 Die Queen in Deutschland. 11.45 ARD-ZDF vormittagsprogramm. 13.45 Black Beauty. 14.05 Echt tierisch! 14.30 Das hässliche junge Entlein. 14.45 Drachentöter. 16.03 Charlie Brown und Snoopy. 16.30 Löwenzahn. 17.00 Heute - Sport. 17.15 Länderjournal. 17.45 Wie gut, dass es Maria gibt. 19.00 Heute. 19.25 Klein Erna auf dem Jungfernstieg (film). 20.55 Abenteuer Forschung. 21.45 Heute-Journal. 22.15 Bilder, die Geschichte machten. 22.25 Köpfe. 23.10 Derrick.



Allemagne 3

- 8.15 Jugendprogramm. 9.00 Non-Stop-Fernsehen. 14.00 Der Kindergarten. 14.40 Jetzt reden Kinder. 15.00 Theodora, Kaiserin von Byzanz (film). 16.30 Sag die Wahrheit. 17.00 A famous footballer. 17.30 Sesamstrasse. 18.00 Twist total. 18.30 Abendschau. 19.00 Hallo, wie geht's? 19.15 Länder, Menschen, Abenteuer. 20.00 Zu Hause und doch fremd. 21.00 Nachrichten. 21.15 Ein Herz und eine Seele. 22.00 Technik, Umwelt, Wissenschaft. 22.45 Capital City. 23.35 Ohne Filter extra.



Arte

- 17.00 Megamix Magazine musical proposé par Martin Meissonnier
- 18.00 Histoire parallèle Actualités françaises et britanniques de la semaine du 17 octobre par Marc Ferro et Robert Owen Paxton.
- 19.00 Paysages du monde: la forêt tropicale Documentaire de Jochen Richter et Ulrich Pietrusky
- 19.55 Monty Python's Flying Circus Série télévisée de la BBC en 45 épisodes (1969/74 - 30'). Dix-huitième épisode
- 20.40 Four Schumann pieces Un ballet de Hans Van Manen, avec la troupe du Ballet national néerlandais

A 21 h 10

## Les musiciens du quatuor (2)

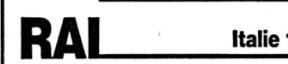
Cette émission en quatre parties est centrée sur l'enseignement d'une tradition musicale transmise de maître à élève. Elle retrace non seulement l'influence des écoles nationales dans l'évolution du répertoire au cours du XIXe siècle, mais cherche à mesurer le poids de cette influence sur le développement de différentes tendances dans l'interprétation du quatuor.

- 22.10 Concert Peter Schidlof Réalisation Catherine Zins (1989 - 47')
- 22.55 Portrait: Howard Buten ou les trois visages d'un clown Documentaire réalisé par Georg Stefan Troller
- 23.25 Sijainen Documentaire finlandais de Antti Peippo. Attendit d'un cancer, le cinéaste refait ici, à travers des photographies familiales et des dessins d'enfants et d'adultes, l'itinéraire de son enfance.



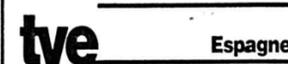
Suisse italienne

- 6.30 Textvision. 12.00 Cartoni a mezzogiorno. 12.25 Festival del film dei ragazzi. 12.45 Raccontando il mondo. 13.00 TG tredici. 13.10 Sport, calcio, ginnastica. 15.25 Textvision. 15.30 Che botte se incontri gli orsi. (film). 17.00 Senza scrupoli. 17.25 Tivutiva? 18.00 I Robinson. 18.25 A proposito di... scuola e famiglia. 19.00 Il quotidiano. 20.00 Telegiornale. 20.30 Gente comune (film). 22.35 TG sera. 22.25 Mercoledì sport. 24.00 Textvision.



Italie 1

- 6.50 Uno mattina autunno. 10.00 Telegiornale Uno - Unomattina economica. 10.15 Mino. 11.30 Un solo mondo. 12.00 Servizio a domicilio. 12.30 Telegiornale Uno. 12.35 Servizio a domicilio. 13.30 Telegiornale Uno. 14.00 Prove e provini a Scometiamo che...? 14.30 Cronache italiane. 14.45 Jolanda, la figlia del corsaro nero (film). 16.30 Gli anni d'oro. 17.55 Oggi al Parlamento. 18.00 Telegiornale Uno. 18.10 Mio zio Buck. 18.45 Ci siamo. 20.00 Telegiornale Uno. 20.25 Calcio. 22.20 Telegiornale Uno. 22.40 Calcio. 0.15 Telegiornale Uno - Oggi al Parlamento. 0.55 Appuntamento al cinema. 1.05 Mercoledì sport. 1.30 Mezzanotte e dintorni. 2.00 Sanners (film). 3.40 Telegiornale Uno. 4.00 Mancuso FBI. 4.50 Divertimenti. 5.35 Olga e isuoi figli.



Espagne

- 14.00 Sin vergüenza. 14.30 Te espero en Madrid. 15.00 Telediano 1. 15.30 Amo y señor. 16.15 Para nosotros. 17.00 Los trabajos y los días. 18.00 Arte y tradiciones. 18.15 El menu de cada día. 18.30 No te rias. 19.00 Marta y Javier. 19.45 Pasa la vida. 21.00 Telediano 2. 21.30 Ven al paralelo. 23.00 Quien sabe donde. 24.00 Gran reportaje. 0.45 Noticiario internacional.



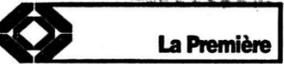
Eurosport

- 9.00 et 11.30 Aérobits. 9.30 et 16.00 Football. 12.00 Eurogoals. 13.00 Billard américain. 14.00 Beach volley. 15.30 Eurofun. 20.00 Boxe. 21.30 et 0.30 Eurosport news. 22.00 Eurotop événement. 24.00 Eurofun.

## RADIO



- 6.00 Infos SSR. 6.10 La Matinale. 6.30 Infos RTN. 6.57 Bourse de l'emploi. 7.00 Infos SSR. 7.15 PMU. 7.30 Infos RTN. 8.00 Infos SSR, revue de presse. 8.20 Journal immobilier. 8.30 Bric-à-brac. 9.01 Arc-en-ciel. 9.35 Les années 60. 10.00 Flash SSR. 10.30 Bonnes tables. 11.35 La voiture de Madame. 12.15 Infos RTN. 12.30 Infos SSR. 13.00 Dédicaces. 14.00 L'origine des bêtes. 14.15 Astuce. 15.00 Infos SSR. 15.15 Histoires d'une chanson. 15.45 Fait divers. 16.00 Le hit. 17.00 Infos SSR. 17.20 Agenda. 17.45 Infos RTN. 18.00 Infos SSR. 18.30 Magazine régional. 19.00 Colonne Morris. 20.00 Musique et sports. 23.00 Musique(s). 0.00 Juke-Box.



La Première

- 9.05 Petit déjeuner, par Patrick Ferla. 10.05 5 sur 5. 11.00 Info Pile + Bulletin boursier. 12.30 Journal de midi. 13.00 Après-midi-doux, en direct de la gare de Broc. 17.00 Info pile + Bulletin boursier. 17.30 Journal du soir. 17.49 Journal des sports. 17.55 Promotion Forum. 18.00 Journal du soir. 18.22 Forum. 19.05 Baraka, en direct de La Chaux-de-Fonds et en simultané avec Radio France Besançon dès 19.20. 22.05 Ligne de cœur. 23.30 Emmène-moi au bout du monde. 0.05 Programme de nuit.



Espace 2

- 9.05 Demain la veille. 9.15 Magellan. 9.30 Les mémoires de la musique. 11.05 Les temps qui courent. 11.30 Entrée public. 13.05 Helvétiques. 14.05 Clairière. 14.15 Musique d'abord. 17.05 Magazine: musique. 18.05 A l'affiche. 18.15 En quête de disques. 19.05 Jazzz. 20.05 Plein feu. 20.30 Symphonie avec l'Orchestre de la Suisse romande. 22.30 Espaces imaginaires: Personne d'autre, de B. Strauss. 23.50 Novitads. 0.05 Notturmo.



Suisse alémanique

- 5.00 Guten Morgen. 7.00 Morgenjournal. 8.00 Espresso. 9.00 Memo. 10.00 Etcetera. 11.45 Kinderclub. 12.00 Rendez-vous. 12.30 Mittagsjournal. 13.30 Rendez-vous Gast/Serie. 14.00 Siesta. 15.05 Sind Sie frei? 17.00 Welle Eins. 18.03 Regionaljournal. 18.30 Abendjournal/Echo der Zeit. 19.15 Schlagerbarometer-Hitparade. 20.00 Spasspartout. 21.00 Sportwelle. Fussball Europacup. 22.15 Radio-Musik-Box. 24.00 Nachtclub.



France Musique

- 7.10 Mesure pour mesure. 8.30 Les carnets de Radio France. 9.07 Les mots et les notes. 11.33 Laser. 12.35 Les démons de midi. 13.57 Un fauteuil pour l'orchestre. 14.02 Espace contemporain. 14.45 Concert. 16.18 La boîte à musique. 17.33 Histoire du jazz: la naissance du jazz moderne. 18.02 Domaine privé. 19.05 Soliste: Montserrat Caballé. 19.33 Les rendez-vous du soir. 20.30 Concert. 22.00 Concert: à travers chants. 23.09 Ainsi la nuit. 0.33 L'heure bleue.

Les Suisses mangent toujours plus hors de leur domicile

# Pain et alimentation collective

Une bonne moitié des Suisses consomment leur «pain quotidien» hors du domicile, et cela en grande partie sous les diverses formes de l'alimentation communautaire. Là, pour les vendeurs comme pour les consommateurs, ce sont des critères de santé qui s'imposent toujours davantage.

A part les hôtels et restaurants, c'est l'alimentation dite communautaire qui est la forme principale de l'alimentation collective hors domicile. Il s'agit notamment des cantines d'entreprises, des homes et hôpitaux, des foyers scolaires et de l'armée. Parmi leurs caractéristiques, le fait que les hôtes y mangent régulièrement et le plus souvent assez longtemps. Dans les cantines et foyers scolaires, cependant, la consommation se limite fréquemment à un repas par jour, alors que les autres institutions communautaires fournissent un ravitaillement complet.

## DAVANTAGE DE PAIN COMPLET

Naguère l'alimentation collective, du point de vue des préoccupations de santé, n'était pas précisément exemplaire. Mais

ces dernières années, selon le troisième Rapport suisse sur l'alimentation, la modification générale des modes de vie et d'alimentation de la population suisse s'est aussi fait sentir dans ce secteur. On a relevé entre autres une augmentation du nombre des repas de midi, en même temps qu'une tendance à des repas plus modestes. Et si l'on cherche encore plus loin, on constate que les dépenses ont augmenté pour le pain, les pâtes, les légumes et le poisson, tandis qu'elles diminuaient pour le riz, les pommes de terre, le sucre et le sel, les graisses et la viande.

Ces faits correspondent aux recommandations de la science alimentaire et montrent que les considérations de santé ne se cantonnent pas dans les ménages privés, mais jouent un rôle de plus en plus important dans l'alimentation collective. Et cela concerne la demande aussi bien que l'offre; c'est ainsi que des enquêtes établissent que dans l'alimentation communautaire la consommation de pain complet a tendance à augmenter, tandis que diminue la demande de pain blanc. On note aussi que les établissements sont davantage disposés à satisfaire aux nouvelles aspirations de leurs clients, en mettant à leur carte des mets plus «naturels», ou pauvres en graisse et en calories, et des plats végétariens. Le pain apparaît toujours plus fréquemment et sous diverses formes en



Restaurants communautaires

Place croissante pour le pain

(sp/isp)

tant qu'accompagnement pour les repas de midi, ou comme élément principal des en-cas, le pain bis ou complet étant alors davantage demandé.

## TRAVAIL ET NUTRITION

Cette évolution doit être saluée du point de vue de la physiologie alimentaire. Pourquoi? Grâce à la technique, l'homme a été déchargé de nombreux et pénibles efforts physiques. En revanche, ses prestations mentales et nerveuses ont augmenté. Cette contrepartie pose à son organisme de nouvelles exigences, auxquelles il est tenu de faire face par la voie alimentaire. Si donc un moindre effort physique impose dans l'ensemble une

moindre dépense d'énergie, il est toutefois indispensable pour l'équilibre de l'organisme de lui fournir des aliments propres à le maintenir sain et apte à fournir des prestations.

## HYGIÈNE ALIMENTAIRE

Il n'est guère d'autre aliment de base qui réponde à cela aussi bien que le pain. Car il fournit, en tant qu'aliment pauvre en graisse, des hydrates de carbone durablement nourrissants, de précieuses protéines végétales, d'indispensables «vitamines pour les nerfs» du groupe B et des sels minéraux, ainsi que les fibres alimentaires qui, du fait du manque d'exercice dont nous pâtissons généralement, sont

importantes pour la digestion. De plus, le pain se prête justement fort bien aux repas moins copieux et aux en-cas, dans la vie quotidienne scolaire ou professionnelle, car on peut l'apprêter rapidement et simplement, et même de multiples façons.

En outre - et c'est d'autant plus important dans les temps économiquement difficiles - il reste de prix modéré. Aussi n'est-il pas étonnant que ce produit naturel ait aussi conquis une place solide dans l'alimentation collective et les restaurants «sur le pouce». Judicieusement combiné avec d'autres aliments, le bon pain répond aussi aux aspirations gustatives de notre palais. (sp/isp)

## CINÉMAS

### LA CHAUX-DE-FONDS

● ABC (p 23 72 22)  
Little big man (de Arthur Penn, avec D. Hoffman, F. Dunaway), me 14 h et 16 h, 12 ans. Apocalypse now (de F. Ford Coppola avec M. Sheen, M. Brando), 16 ans, me 20 h 30, sa et di 17 h 30.

● CORSO (p 23 28 88)  
Fais comme chez toi (de F. Oz avec S. Martin), pour tous, tous les jours 16 h, 18 h 30, 21 h.

● EDEN (p 23 13 79)  
1492 - Christophe Colomb (de R. Scott avec G. Depardieu), 12 ans, tous les jours 14 h 30, 17 h 30, 20 h 45.

● PLAZA (p 23 19 55)  
La cité de la joie (de R. Joffé avec P. Swayze), 12 ans, tous les jours, 15 h, 18 h, 21 h.

● SCALA (p 23 19 18)  
JF partagerait appartement (de B. Schroeder avec B. Fonda), 16 ans, tous les jours, 16 h 30, 20 h 30. Obession fatale (de J. Kaplan avec K. Russel), 16 ans, tous les jours 18 h 30.

### NEUCHÂTEL

● APOLLO 1  
14 h 30, 17 h 30, 20 h 30, 1492 - Christophe Colomb (de R. Scott avec G. Depardieu et S. Weaver), 12 ans.

● APOLLO 2  
15 h, 20 h 30, Fais comme chez toi (de F. Oz avec S. Martin), 12 ans. 17 h 30, Horizons lointains (de R. Howard, avec T. Cruise) 12 ans.

● APOLLO 3  
15 h, 20 h 45, Un cœur en hiver (de C. Sautet avec D. Auteuil, E. Béart), 12 ans. 18 h, Ariel (cycle Aki Kaurismaki).

● ARCADES  
me et je 16 h, et 20 h, Connaissance du Monde, Le Maroc.

● BIO  
14 h 45, 17 h 30, 20 h 15, Lunes de fiel (de R. Polanski, avec E. Seigner), 18 ans.

● PALACE  
15 h 30, 18 h, 20 h 30, Obession fatale (de J. Kaplan avec K. Russel), 16 ans. 13 h 45, Blanche-Neige et les 7 nains.

● REX  
15 h, 17 h 45, 20 h 30, Le dernier des Mohicans (de M. Man, avec D. Day-Lewis), 12 ans.

● STUDIO  
15 h, 17 h 45, 20 h 30, La cité de la joie (de R. Joffé avec P. Swayze), 12 ans.

### COUVET

● COLISÉE  
relâche.

### SAINT-IMIER

● ESPACE NOIR  
relâche.

## 24e International Old Time Jazz Meeting

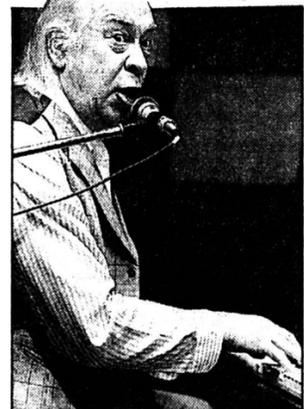
# Bienne, capitale du jazz

Souvent de nos jours le terme jazz est bafoué: on affuble l'art musical dû aux Noirs américains à des musiques qui n'ont plus rien à voir avec l'Old Time Jazz... Durant le prochain week-end, au Palais des Congrès, Bienne offrira la plus attractive des Nuits jazzistiques, aux prix d'entrées restés fort modestes.

En 1954, de jeunes étudiants fondent un ensemble destiné à égayer leur soirée de fin d'études. L'amour pour le jazz traditionnel d'André Racine (trompette) et de ses amis culmine bientôt avec l'appellation «Swiss Dixie Stompers». Leur premier festival verra, en 1969, la clarinette d'Albert Nicholas (leur guest) ainsi que dix orchestres. A l'époque, tous les musiciens présents, réunis sur scène, nous entraînaient, dès la fin des concerts, dans une monstre «jam session», suivie de «party» dansante, habitude abandonnée aujourd'hui et qu'il serait heureux de retrouver dans l'une ou l'autre des cinq salles.

## PÉPINIÈRE

Tous les ensembles suisses de valeur ont pratiquement participé à ce festival d'automne, devenu



Le pianiste anglais Tommy Burton

Un moment-cléf des concerts pour les admirateurs du clavier (sp/np)

chaque année une pépinière de nouveaux talents où nous découvrons nombre de musiciens inconnus jusque-là. C'est un éventail de lieux pour vivre les diverses formes du jazz traditionnel, qui autorise à changer continuellement de lieu, de sons et de registres, permettant de retrouver ici l'esprit de la trom-

pette magique de Satchmo qui nous caresse les tympans; là le ragtime et les divers genres pianistiques; ou encore les arrangements d'une grande formation; les finesses d'un petit ensemble dixieland, sans oublier les cordes inspirées de Django Reinhardt et de son Hot-Club de France, mosaïque pour une nouvelle fois durant le Meeting 1992, arriver à un tout: conjurer l'Old Time Jazz.

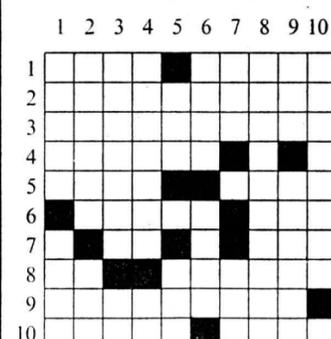
Les admirateurs de notre idole Bechet seront gâtés par la présence de Claude Luter et de son célèbre soprano. En compagnie de Jacky Milliet et en dépit d'un répertoire entièrement nouveau, ils n'oublieront pas la «Petite fleur» de Sidney.

Certains fans, avides de jazz gourmand, s'estimeront une fois de plus frustrés par une affiche trop alléchante (lire le programme détaillé dans les pages d'annonces) leur interdisant de passer plusieurs heures à l'écoute de leurs artistes préférés. ROQ

● Bienne  
Palais des Congrès  
Vendredi 23, samedi 24 et dimanche 25 octobre.

## MOTS CROISÉS

No 264



Horizontalement: 1. J'y consens. - Champ de courses anglais. 2. Danse populaire espagnole. 3. Elles parlent beaucoup. 4. Mouille. 5. Sans valeur. - Fait peur aux enfants. 6. Bandelette sous un pont de peau. - Département. 7. Deux voyelles différentes. - Sujet pensant. 8. Mot de mini-môme. - Bâtiment à bestiaux. 9. Savon. 10. Arrivée par hasard. - Utile au boucher.

Verticalement: 1. Se fait sur le trottoir. - Poisson de mer à large tête. 2. Prière. - Grossit l'Isère. 3. Petit juron familial d'approbation. - Mot de surprise. 4. Il n'est pas généreux. - Tableau. 5. Fleuve de France. - Ville des Pays-Bas. 6. Prince troyen. - Se met en portée. 7. Ville de France. - Mesure pour agriculteur. 8. Mère de Darius Codoman captive d'Alexandre. 9. Tente. - Parties de plaisir. 10. Contrée soumise par les Spartiates.

Solution No 263

Horizontalement: 1. Cabans. - Tau. 2. Améliorent. 3. Virée. - Ore. 4. Ader. - Aires. 5. Lottes. - Ise. 6. In. - Epicé. 7. ENA. - Alors. 8. Rentier. - Au. 9. Erses. - Dort. 10. Et. - Peri. Verticalement: 1. Cavaliers. 2. Amidonner. 3. Béret. - Anse. 4. Alerte. - Têt. 5. Nié. - Epais. 6. SO. - Asile. 7. Roi. - Corde. 8. Terrier. - Or. 9. Anées. - Sari. 10. Ut. - Sel. - Ut.

## SAC À MOTS

# Changer de langue

Il y a trois semaines, j'ai parlé de cet appel lancé par des intellectuels pour l'avenir de la langue française. «On ne change pas de langue comme de job», pouvait-on y lire en particulier. Pourtant, la réalité des faits linguistiques est têtue et l'on trouve des gens, des bilingues, qui changent de langue au milieu d'une phrase, d'une manière toute naturelle. J'aimerais illustrer mon propos par des exemples issus d'un article scientifique sur le comportement d'une fillette bilingue.

Odessa est une fillette qui vit à Lyon et se trouve, depuis sa naissance, dans une situation bilingue. Son père lui parle sa langue maternelle (français) et sa mère également (anglais). Lors d'un voyage aux Etats-Unis dans la famille de sa mère, elle a été enregistrée tous les jours dans des situations très diverses (jeux libres, repas, coucher, lecture de livres, participation à des tâches domestiques) avec différents interlocuteurs mais principalement avec sa mère, bilingue elle aussi.

L'enfant en arrivant aux Etats-Unis est plus compétente en français qu'en anglais mais au fur et à mesure de son séjour, elle fait des progrès dans cette langue. Il n'est pas rare de trouver chez cette enfant des mélanges que la norme réprovoque, certes, mais qui n'en sont pas moins parfaitement adaptés à la situation dans la mesure où ils ne nuisent aucunement à l'intercompréhension entre la fillette et son entourage.

## DOUX MÉLANGE

Voici quelques exemples de ces mélanges: *viens n see dans my hand là* (viens et regarde dans ma main là); *c'est à qui le bowl là? le black?* (c'est à qui la boule là? la noire?); *regarde my toe* (regarde mon doigt de pied); *She's come when sic - mercredi ou now?* (elle vient quand - mercredi ou maintenant?).

Ce mélange a des causes diverses. Certains changements de langue sont dus vraisemblable-

ment à des trous dans la compétence en anglais de la fillette: quand elle ne sait pas le mot dans cette langue, elle le dit comme elle le sait. Quand les énoncés sont suffisamment contextualisés, ils ne posent pas de problèmes d'intercompréhension. Quand Odessa va vers son oncle en lui disant *regarde my toe*, même si celui-ci ne comprend pas le français, il comprend qu'Odessa veut lui montrer ses ongles peints.

## «PARLER BILINGUE»

Les caractéristiques de la situation bilingue expliquent également ce mélange. Avec sa mère, l'enfant sait qu'elle peut avoir recours aux deux langues qui forment sa compétence linguistique. Elle sait que sa mère, parle et comprend le français, même si elle lui parle en anglais. Elle peut donc adopter ce comportement qu'on appelle parfois le «parler bilingue». Cette manière de passer d'une langue à l'autre est une caractéristique des situations de communication bilingues, c'est-à-dire des situations où les participants savent qu'ils peuvent avoir recours à deux langues sans que cela nuise à l'intercompréhension. Puisque sa compétence linguistique comporte deux langues, pourquoi une personne bilingue ne les utiliserait-elle pas toutes les deux avec quelqu'un qui possède la même compétence?

Encore un mot sur Odessa: elle poursuit une scolarité sans problème à Lyon et n'est nullement atteinte de confusion mentale.

Marinette MATTHEY

1 JISA, H. (1991) Les reformulations d'un bilingue dans sa langue non dominante: observation de la zone proximale de développement in: RUSSIER, C. et al. (éd.) Interactions en langue étrangère. Aix-en-Provence, Publications de l'Université de Provence, 179-191. (Le livre peut être emprunté à la bibliothèque de la Faculté des lettres de l'Université de Neuchâtel).

500 ans après la conquête espagnole

# L'apartheid perdure au Pérou

Dans ce pays en convulsions, dix millions d'Indiens vivent sous un régime de ségrégation raciale hérité de la colonie.

Par  
Pierre ANCEAUX

L'empire inca, qui s'étendait de l'Equateur au Chili était un Etat bureaucratique et féodal. Tout en bas, l'ayllu, la communauté paysanne soumise au cacique local. Tout en haut, l'Inca, un monarque absolu d'essence divine qui régnait sur 15 millions de sujets. En ce temps, là, la famine n'existait pas. Le gouvernement central disposait en effet de greniers bien remplis et d'un réseau de routes pavées pour dépêcher à dos de lamas l'aide alimentaire aux populations frappées par la disette ou la sécheresse.

Puis vinrent les conquistadors et les colons espagnols (lire l'encadré). Depuis lors, la société péruvienne est divisée en races. D'un côté, les créoles, descendants des colons espagnols; une minorité (à peine 12% de la population), mais qui monopolise richesses et pouvoir. Au milieu, les métis (37%). Et à l'autre extrême, les autochtones (45%) – sans oublier les Noirs (5%), fils des esclaves importés d'Afrique pour palier la pénurie de main d'œuvre indigène.

## MODE DE VIE ANCESTRAL

Les dix millions d'Indiens du Pérou vivent pour la plupart comme au temps de leurs ancêtres, en petites communautés rurales dispersées dans les Andes. «Les ayllus sont condamnés à une économie de pénurie et de dénuement», constate un collaborateur de Caritas Pérou, l'œuvre d'entraide catholique qui a

distribué des vivres à plus de cinq millions de personnes au cours des deux dernières années. Les campesinos (paysans) les mieux lotis possèdent un lopin de terre caillouteuse accroché à flanc de montagne, ou quelques hectares de pâturages balayés par le vent glacé qui souffle sur l'altiplano. Le climat et la topographie se prêtant difficilement à l'agriculture, les rendements sont aussi faibles que précaires.

Cette année, le gel survenu avant l'époque des moissons, en juin, a anéanti jusqu'à 100% de la récolte de pommes de terre dans la région de Puno, sur les rives du lac Titicaca. Sans compter les pertes consécutives à la sécheresse, évaluées à 200 millions de dollars. Faute de pâturages pour leurs troupeaux, les campesinos indiens ont dû abattre des milliers de lamas – tout un symbole!

## TOUJOURS LA VIOLENCE

Outre les catastrophes naturelles et écologiques (déboisement, érosion des sols, etc.), les communautés indiennes doivent affronter un autre fléau: le Sentier lumineux. Souvent comparé aux Khmers rouges en raison de sa brutalité, ce mouvement révolutionnaire a déclaré la guerre

«Ultime étape du processus d'appauvrissement, la violence étouffe dans l'œuf tout espoir de développement.»

(Le père Mateo Garr, vice-président de la Commission d'action sociale de l'Eglise péruvienne)

à l'Etat péruvien en 1980, alors que le pays reprenait le chemin de la démocratie; le jour des élections présidentielles, les militants du Sendero (Sentier) brûlèrent les urnes sur la place publique d'un village du département d'Ayauccho.



Pérou 1992

Qu'ils vivent sur les hauteurs arides des hauts plateaux andins ou dans les bidonvilles poussiéreux de la capitale, les descendants des Incas n'échappent pas à la misère

«La répression fut terrible. A la violence révolutionnaire répondit le terrorisme d'Etat. «Pour éliminer trois senderistas, nous devons tuer soixante campesinos», confessait le général Luis Cisneros en 1983. Selon Amnesty International, dans le seul département d'Ayauccho, en l'espace de six ans (1982-87), quel-

que 3200 personnes ont disparu après leur arrestation par les forces de sécurité.

Quant aux guérilleros, à défaut de convaincre, ils n'hésitent pas non plus à contraindre. «La violence est le problème No 1 au Pérou», martèle le père Mateo. Avant de travailler pour la

Commission épiscopale d'action sociale, à Lima, il était curé dans un petit bourg isolé des Andes. Les communautés avoisinantes avaient formé une coopérative pour commercialiser leurs produits. La stratégie du Sentier lumineux consistait à obliger les paysans à ne produire que pour leur propre subsistance, afin d'affamer les villes, les guérilleros ont voulu en finir avec ce projet «impérialiste». Les campesinos ont protesté: «Mais c'est notre projet, pourquoi le détruire? La réponse a claqué comme un coup de feu: «Parce que ce n'est pas le nôtre!»

## À LA DYNAMITE...

«Ils ont alors dynamité le magasin communal, assassiné les principaux dirigeants de la coopérative, et j'ai dû quitter ma paroisse», poursuit le père Mateo. «Leur idéologie est si dogmatique, tellement totalitaire, qu'ils ne tolèrent aucune alternative».

Dans les zones particulièrement affectées par la violence, les ayllus ont alors commencé à former des rondas, milices armées de pelles et de gourdins. Tandis que le Sendero lançait de sanglantes expéditions punitives contre les ronderos, allant jusqu'à massacrer des communautés entières, l'armée s'est pour sa part employée à récupérer ces organisations d'autodéfense, en militarisant les campagnes.

Bilan de cette sale guerre, qui ravage le Pérou depuis douze ans: 25.000 morts, des milliers de disparus et un demi-million de personnes déplacées qui, pour échapper au carnage, ont cherché refuge soit dans les bidonvilles de Lima, la capitale, monstrueuse métropole de huit millions d'habitants, soit au cœur de la selva (forêt), au fond des vallées tropicales et de l'Amazonie, où ils cultivent de la coca.

## DEMAIN: le cheval

## LA VICTOIRE DES VIRUS

Comment Pizarre est-il parvenu à s'emparer du puissant empire inca, à la tête d'une troupe de 180 soldats? Comme Cortez au Mexique, il usa de l'arme bactériologique. L'avancée des conquistadors fut en effet précédée d'une vague d'épidémies foudroyantes (variolo, typhoïde, tuberculose, malaria et même la grippe), qui décimèrent les populations indiennes dépourvues de défenses génétiques contre ces maladies. Plus qu'un triomphe des armes, la conquête fut celle des virus qui avaient fait le voyage avec Christophe Colomb.

C'est ainsi que le dernier Inca, Huayna-Capac, succomba à une fièvre inconnue, avec toute sa cour, et qu'éclata la guerre entre ses deux fils. Tirant profit de cette rivalité, Pizarre s'allia avec Huascar, qui contrôlait le nord, et marcha sur Cusco, où résidait son frère Atahualpa. Le temps que les Indiens réalisent que les Espagnols ne sont pas des libérateurs envoyés par le ciel, mais des envahisseurs venus les réduire en esclavage, il était trop tard.

## L'APARTHEID EN CHIFFRES

**Mortalité infantile:** 8% en moyenne nationale, jusqu'à 13% parmi les communautés indiennes.

**Alimentation:** deux enfants sur trois souffrent de malnutrition – 32% en zone urbaine, 83% dans les campagnes

**Espérance de vie:** 63 ans – 71 à Lima, 50 et des poussières dans le trapèze andin, formé par les cinq départements les plus pauvres du pays (Ayauccho, Apurimac, Cusco, Huancavelica et Puno).

**Education:** 60% des Indiennes âgées de plus de 15 ans ne savent ni lire ni écrire.

**Droits de l'homme:** la grande majorité des victimes de la violence politique sont des paysans indiens et leur famille.

## Le cri pour la terre



## Andes péruviennes

Durant les années 80, le Sentier lumineux a tenté de radicaliser le mouvement d'occupation des terres

Ce conflit, comme tous les soulèvements qui ont ensanglanté le Pérou depuis la conquête espagnole, se greffe sur la lutte séculaire des Indiens pour reprendre possession de leur terre. Dans les années 1950, avec le soutien des partis de gauche et de l'Eglise catholique, la Confédération paysanne du Pérou entreprend de mobiliser les ayllus. Le mouvement gagne notamment le département de Puno, où 700 gamonales (grands propriétaires) se partagent 60% des meilleures terres, soit 1,8 million d'hectares. En face, plus de 100.000 campesinos qui n'ont pas de quoi nourrir leur famille.

En 1963, le président Fernando Belaunde tente une timide réforme agraire. Mais la propriété porte sur la colonisation de la jungle amazonienne, ce qui ne

résout pas le problème des communautés andines. Apparaît alors un mouvement de guérilla, qui tente de s'implanter sur l'altiplano. Mais les insurgés, étudiants et intellectuels issus de la bourgeoisie de Lima, échouent dans leur tentative de rallier les Indiens à leur cause. L'armée n'en fera qu'une bouchée.

## POUVOIR CONFISQUÉ

En 1968, le général Juan Velasco confisque le pouvoir aux civils et décrète une vaste réforme agraire. L'objectif est double: moderniser l'agriculture et prévenir la révolte qui gronde dans les campagnes. Seulement voilà: cette réforme débouche en fait sur une nouvelle forme de concentration de la propriété foncière, aux mains cette fois-ci

de l'Etat. Dans le département de Puno, pour reprendre cet exemple, 97,5% des domaines expropriés sont attribués à 42 coopératives d'Etat, qui emploient 10.000 feudatarios (ouvriers agricoles, anciens serfs des gamonales). Au total, seul un campesino sur quatre reçoit quelques arpents arides, sans bénéficier d'aucune assistance technique ou financière.

Durant les années 80, le conflit s'envenime. La restauration de la démocratie s'accompagne de réformes économiques qui plongent le pays dans l'abîme. Le Sentier lumineux tente d'infiltrer les organisations paysannes, afin de radicaliser le mouvement d'occupation des terres. L'armée, pour sa part, distribue des fusils aux ouvriers agricoles des coopératives

d'Etat. Les affrontements dégénèrent en massacres.

En 1986, le président Alan Garcia donne le coup d'envoi à un programme de restructuration des domaines publics. Mais le transfert aux ayllus se heurte à une multitude d'obstacles. Les fonctionnaires locaux font de leur mieux pour entraver le processus et bon nombre d'entreprises agricoles se morcellent, les feudatarios se répartissent entre eux les terres, le bétail et les équipements.

## LA DÉMOCRATIE AU GARDE-À-VOUS

«Le problème est que nous n'avons aucun pouvoir politique», explique Hernan Quispe, un leader indien de Puno. «Pas même un représentant au Congrès». A quoi bon d'ailleurs, puisque l'Assemblée nationale est occupée par les militaires depuis le 5 avril dernier, suite au coup de force du président Alberto Fujimori.

Démocratiquement élu en 1990, «El Chino» – surnom que le président doit à son ascendance japonaise – a suspendu la Constitution, installé son bureau au «Pentagonito» (petit Pentagon), le Q.G. de l'armée péruvienne, et promis d'éliminer le terrorisme avant la fin de son mandat. Il semble sur la bonne voie. Le 12 septembre dernier, le fondateur et guide suprême du Sentier lumineux était arrêté à Lima. Survenant trois mois après la capture du chef du Mouvement révolutionnaire Tupac Amaru, ce coup de filet constitue une indéniable victoire pour Fujimori et son état-major. Mais pour le peuple?

## GUERRILLA PAS MORTE

Décapitée, la guérilla n'est pas morte pour autant, car les causes de l'insurrection subsistent. La misère et l'injustice demeurent le lot quotidien pour 60% de la population; aussi longtemps qu'il en sera ainsi, la violence continuera d'endeuiller le Pérou. Et à la veille des élections législatives du 22 novembre, il faut craindre une recrudescence des attentats, donc davantage de victimes qui tomberont sous le feu croisé des terroristes et des militaires.

Verra-t-on, à l'issue du prochain scrutin, des députés indigènes siéger à Lima? On peut en douter. De même, il est peu probable que les campesinos indiens parviennent à s'intégrer au système d'économie ultralibérale prôné par le gouvernement. L'isolement des ayllus, l'insécurité des rares voies de communication, les commerçants malhonnêtes qui dictent leurs prix sur les marchés, ainsi que les importations de produits agricoles subventionnées par l'Etat sont autant d'entraves au développement des paysans andins.

«Nous n'avons pas non plus accès au capital», ajoute Hernan Quispe. Ouverte en 1986 dans le cadre du programme de restructuration des terres, puis fermée l'an passé dans la foulée du plan d'austérité instauré par le président Fujimori, la Banque agraire a octroyé moins de 5% de ses crédits aux campesinos.

L'oligarchie locale et les fonctionnaires ont raslé le reste.

Exploités, opprimés, méprisés et trompés, les Indiens continuent de rêver au retour de l'Inca.